



Nobuhiro Watsuki

20 KENSOSHIN

RUROUNI
KENSOSHIN

Once a ruthless assassin known as "the Uroboros", Now a wanderer who protects people with a reverse-edged blade. The romance of this swordsman bridges two eras of the XIX Century.

Glénat

Yahiko Myojin



NOBUHIRO WATSUKI

Nobuhiro Watsuki

02 KENSHIN

RUROUNI
KENSHIN

Once a ruthless assassin
known as "the Unsheathed",
Now a wanderer who protects
people with a reverse-edged blade.
The romance of this swordsman
bridges two eras of the XIX Century.

KENSHIN

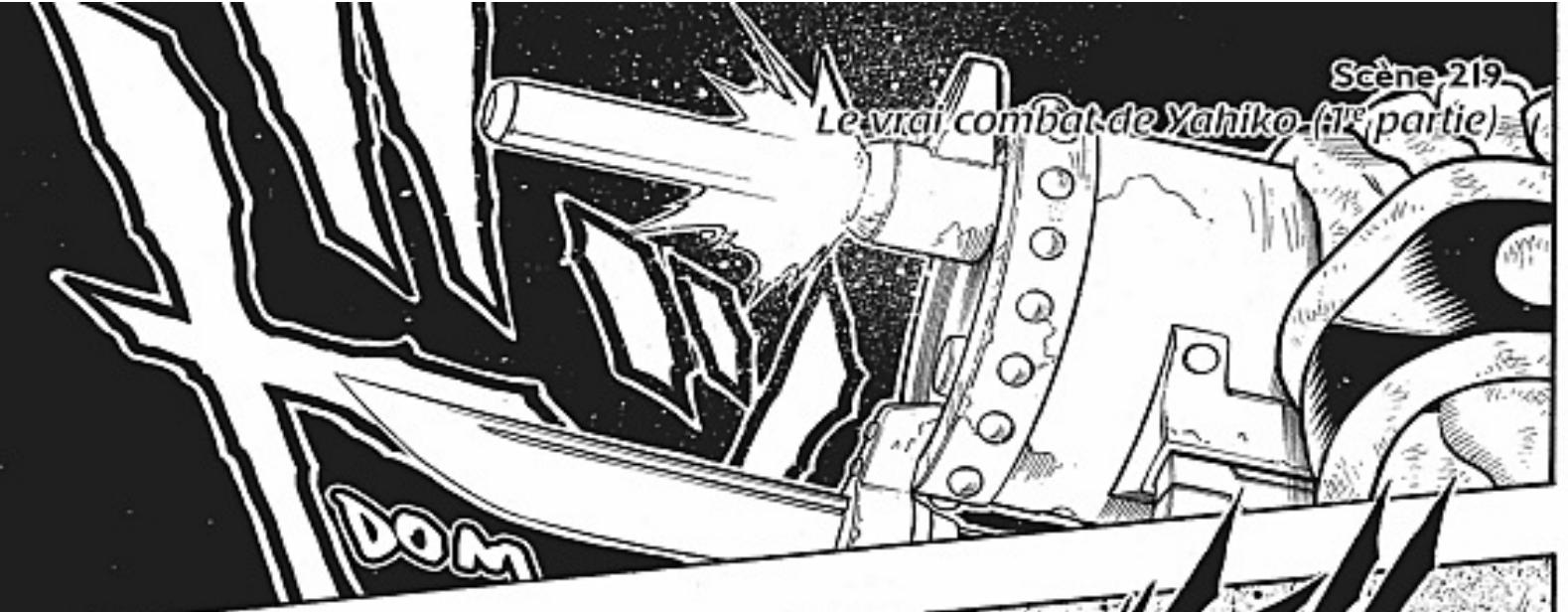
LE VAGABOND

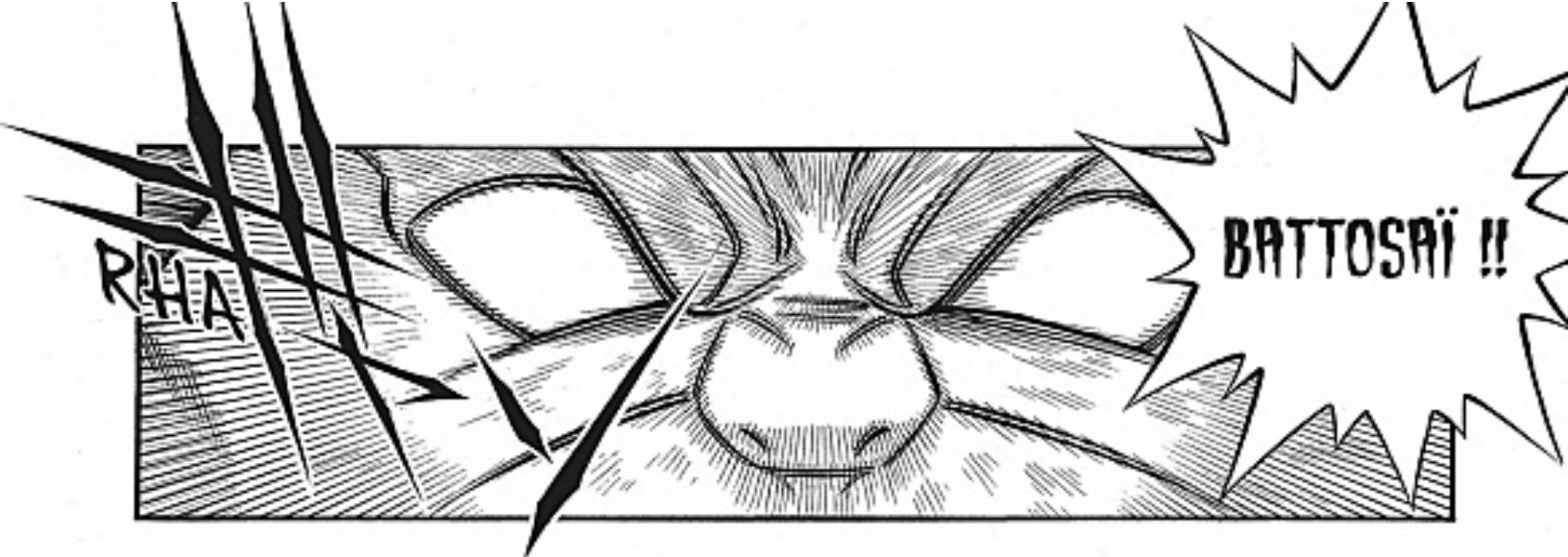
Chronique d'un expert en sabre à l'ère Meiji

2
0

Scène 219.....	5
<i>Le vrai combat de Yahiko (1^e partie)</i>	
Scène 220	23
<i>Le vrai combat de Yahiko (2^e partie)</i>	
Scène 221.....	41
<i>Le vrai combat de Yahiko (3^e partie)</i>	
Scène 222.....	59
<i>Le vrai combat de Yahiko (4^e partie)</i>	
Scène 223.....	77
<i>Rêve, réalité et illusion</i>	
Scène 224.....	95
<i>La vérité</i>	
Scène 225.....	113
<i>À ce moment-là, un souffle de vent</i>	
Scène 226.....	133
<i>D'un samouraï à un shizoku</i>	
Scène 227.....	150
<i>Plus que quatre jours, plus qu'un seul homme</i>	
Scène 228.....	167
<i>Le dos d'un homme (1^e partie) : Le retour du mercenaire bagarreur</i>	
Scène 229.....	185
<i>Le dos d'un homme (2^e partie) : Deux êtres semblables</i>	
Scène 230.....	203
<i>Le dos d'un homme (3^e partie) : Portrait de famille</i>	
Scène 231.....	221
<i>Le dos d'un homme (4^e partie) : Acte de provocation</i>	

RUROUNI KENSHIN

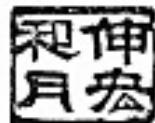




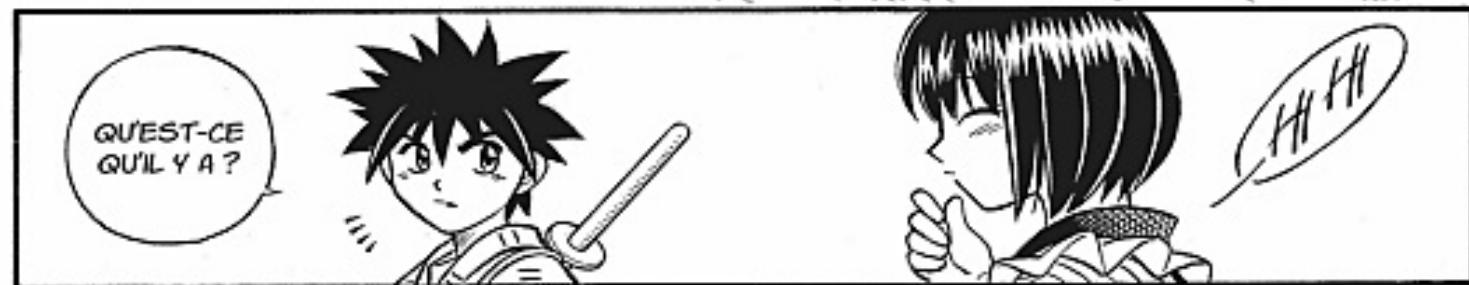
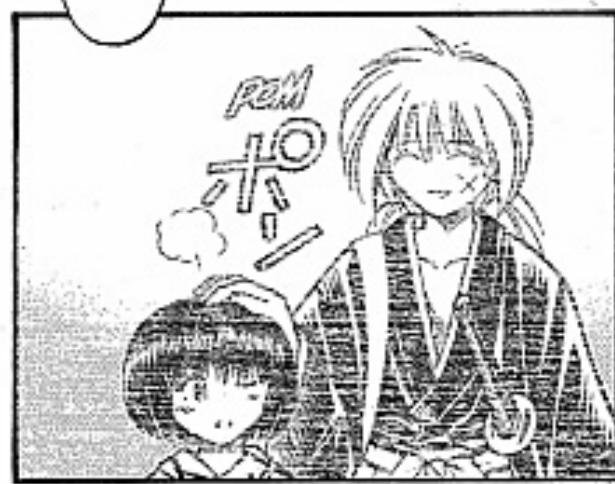


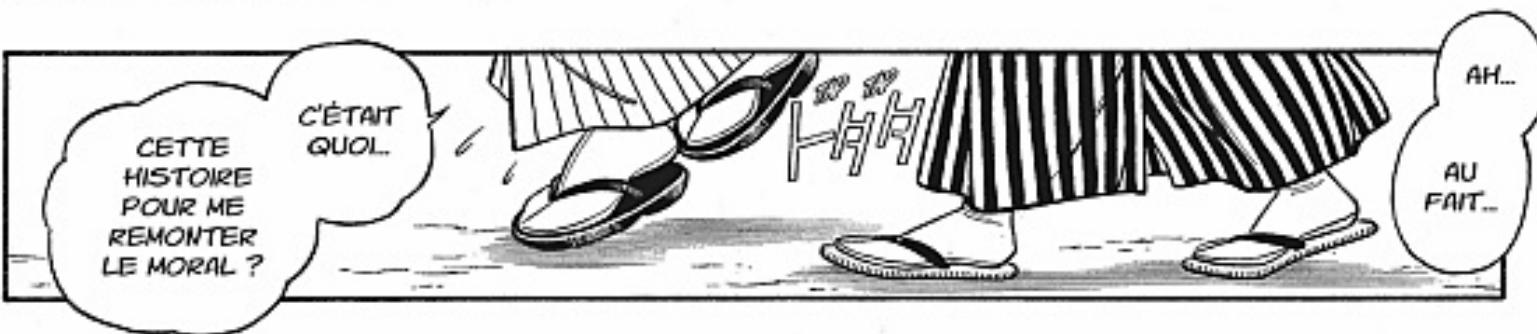
Scène 219

Le vrai combat de Yahiko (1^{re} partie)











QUEST-CE
QUI SE PASSE
AU JUSTE ?

ON N'A PAS
LE TEMPS
DE VOUS
EXPLIQUER !

DÉPÉCHEZ-
VOUS !!

QUOI ?
QUEST-CE
QU'IL Y A ?

ALLEZ,
ON SE
DÉPÉCHE !!

HÉ !
TU
M'ÉCOU-
TES,
OUI ?!

PLUS
VITE !!

HÉ !
QUE SE
PASSE-
T-IL ?

YAHICO !

AH !

HOLA !
JE TE
DEMANDE
CE QU'IL
SE
PASSE !!

TECHNIQUE INTERDITE
DE L'ESPRIT VIVANT
KAMALA, "LA FIN
D'UNE LIGNE" !



PENDANT CE TEMPS, LA VILLE VA CERTAINEMENT SE RETROUVER À FEU ET À SANG.

MAIS IL FAUDRA AU MOINS UNE HEURE AVANT QUE LES SECOURS N'ARRIVENT.

COMME LE COMMISSAIRE EST PARTI AVEC FUJITA ET QUE LE VICE-COMMISSAIRE EST GRAVEMENT BLESSÉ, IL N'Y A PLUS PERSONNE POUR DIRIGER LES HOMMES !

IL N'ÉTAIT PAS LÀ. IL EST PARTI TÔT DANS LA MATINÉE.

POUR LE MOMENT, NOS FORCES SE SONT SÉPARÉES EN DEUX. LA PREMIÈRE MOITIÉ EST ALLÉE PRÉVENIR LES AUTRES POSTES DE POLICE, L'ARMÉE ET LES COMMISSAIRES, TANDIS QUE L'AUTRE MOITIÉ FAIT ÉVACUER LES HABITANTS DE LA VILLE.



RASSEMBLE
UN TIERS DES
POLICIERS QUI
S'OCCUPENT DE
L'ÉVACUATION À
L'ENTRÉE DE
LA VILLE !!

ON VA
ARRÊTER CE
CRIMINEL !!

DZAM

ARRÈTE DE
RÈVASSER !
DÉPÈCHE-TOI,
SHIMICHI !

D'ACCORD !!

HEIN ?







ARRÊTER
CE MONSTRE,
TU DIS ?!

YA...
HIKO...

YAHICO !!

TU AS BIEN VU AU
COMMISSARIAT
QU'ON NE POUVAIT
PAS RIVALISER
AVEC LUI.

MAIS QU'EST-CE
QUE TU
RACONTES ?
C'EST
IMPOSSIBLE.

CE N'EST
PAS MOI
QUI AI
DÉCIDÉ...

SI, C'EST
POSSIBLE
!!

DANS LES COULOIRS
ÉTROITS DU
COMMISSARIAT, VOUS
POUVEZ VOUS BATTRE
À 2 OU 3 PERSONNES
MAXIMUM EN MÊME
TEMPS. MAIS ICI, IL Y
A PLUS D'ESPACE !!

SI ON SE
SERT DES
BÂTIMENTS
DES DEUX
CÔTÉS, ON
POURRA
L'ATTAQUER
PAR LES
FLANCS
OU PAR
DERRIÈRE !!

NOUS AURONS
L'AVANTAGE
DU TERRAIN !!



JE NE
LAISSEZAI
PERSONNE...

MOURIR
SOUS MES
YEUX !!

BATTOSAI !!

KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 220
*Le vrai combat de
Yahiko (2^e partie)*





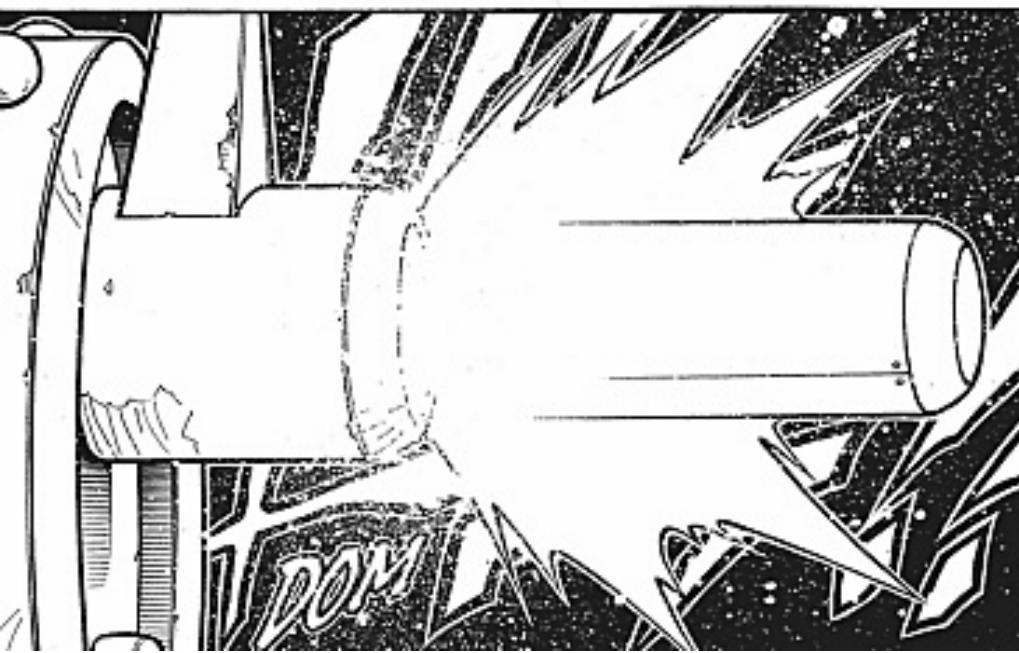
BATTOSAI
!!



JE CROIS
QU'ON
APPELLE
ÇA UN...
UN LANCE-
GRENADES.



SON ARME A
CHANGÉ, CE
N'EST PLUS
UN CANON !



SHINICHI,
C'EST
QUOI SON
ARME ?!



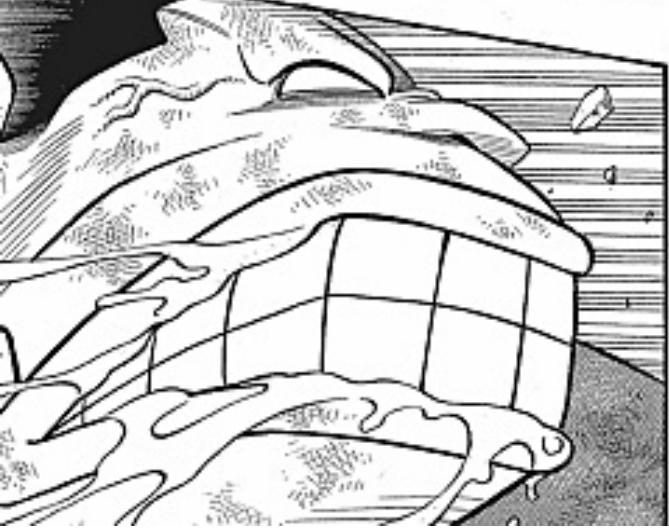
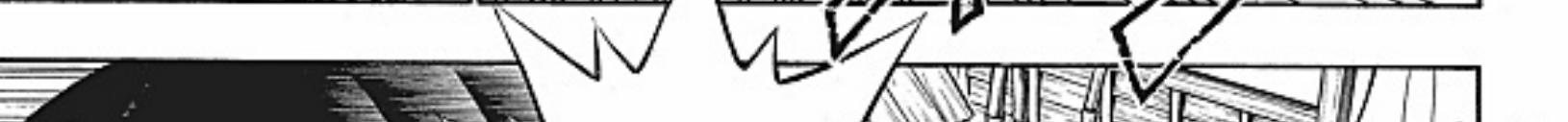
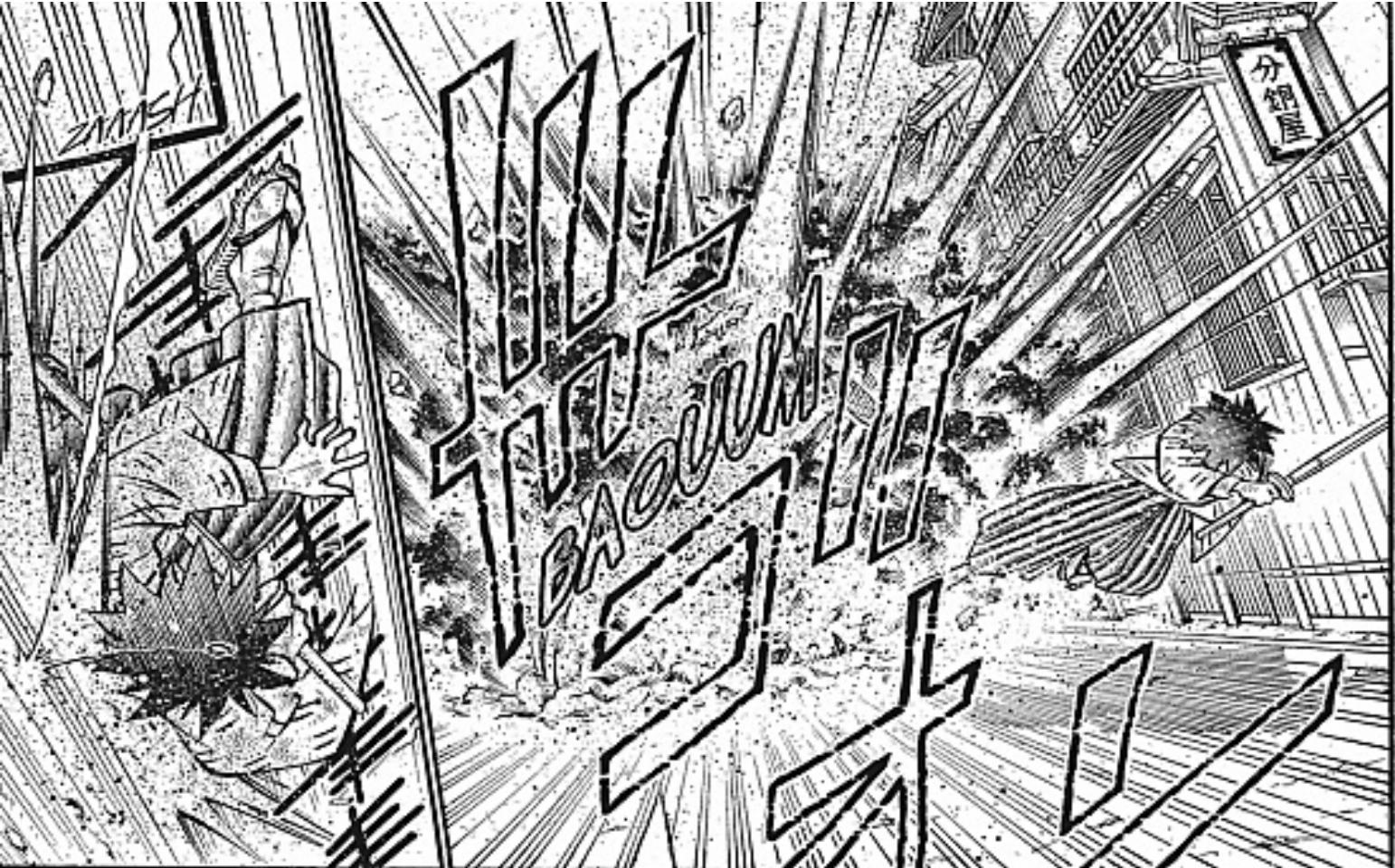


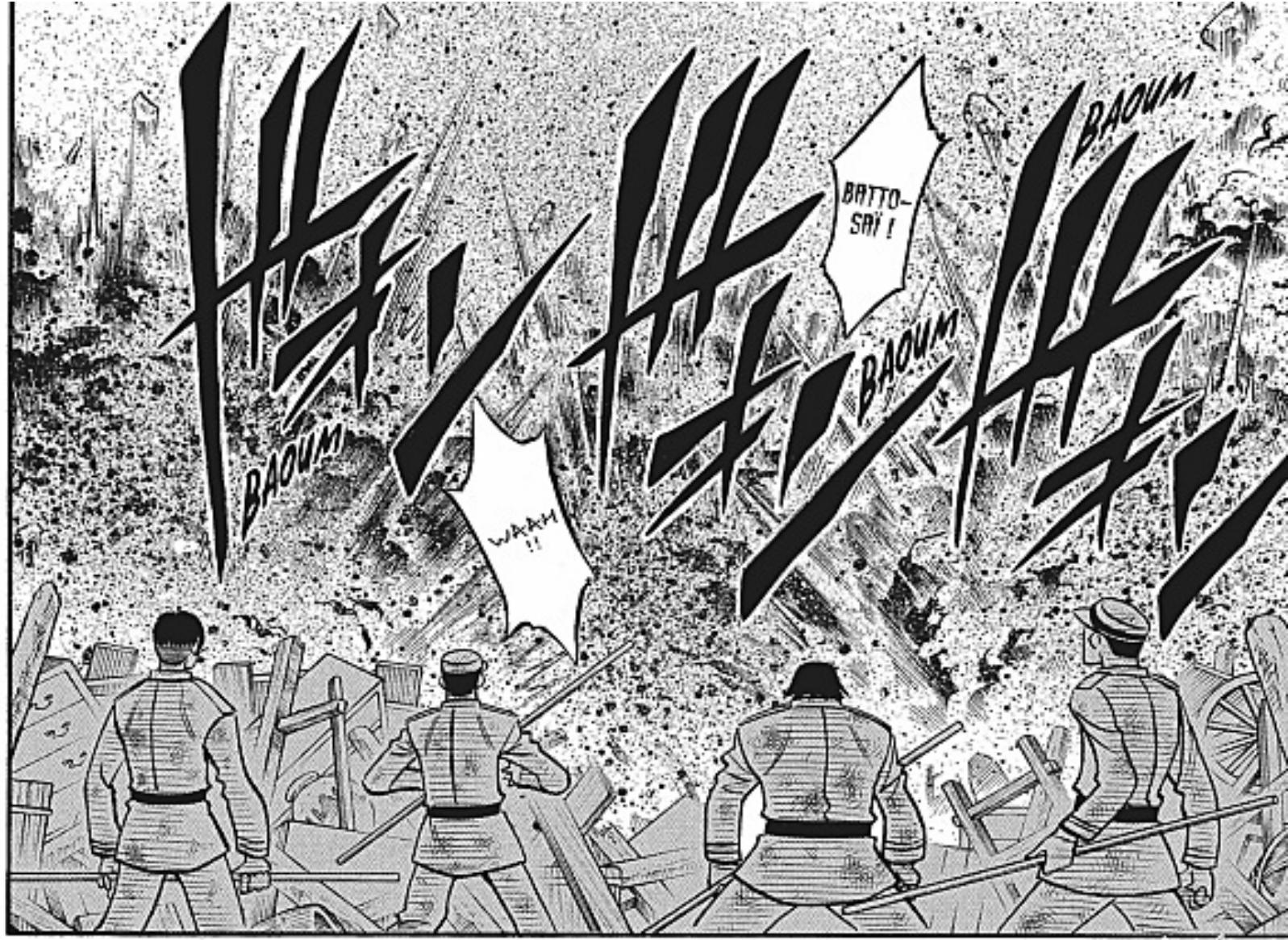
SA PORTÉE
ET SA PUISSEANCE
SONT INFÉRIEURES
À CELLES DU CANON.
MAIS IL EST
OPTIMISÉ POUR
LES TIRS EN
RAFALE...







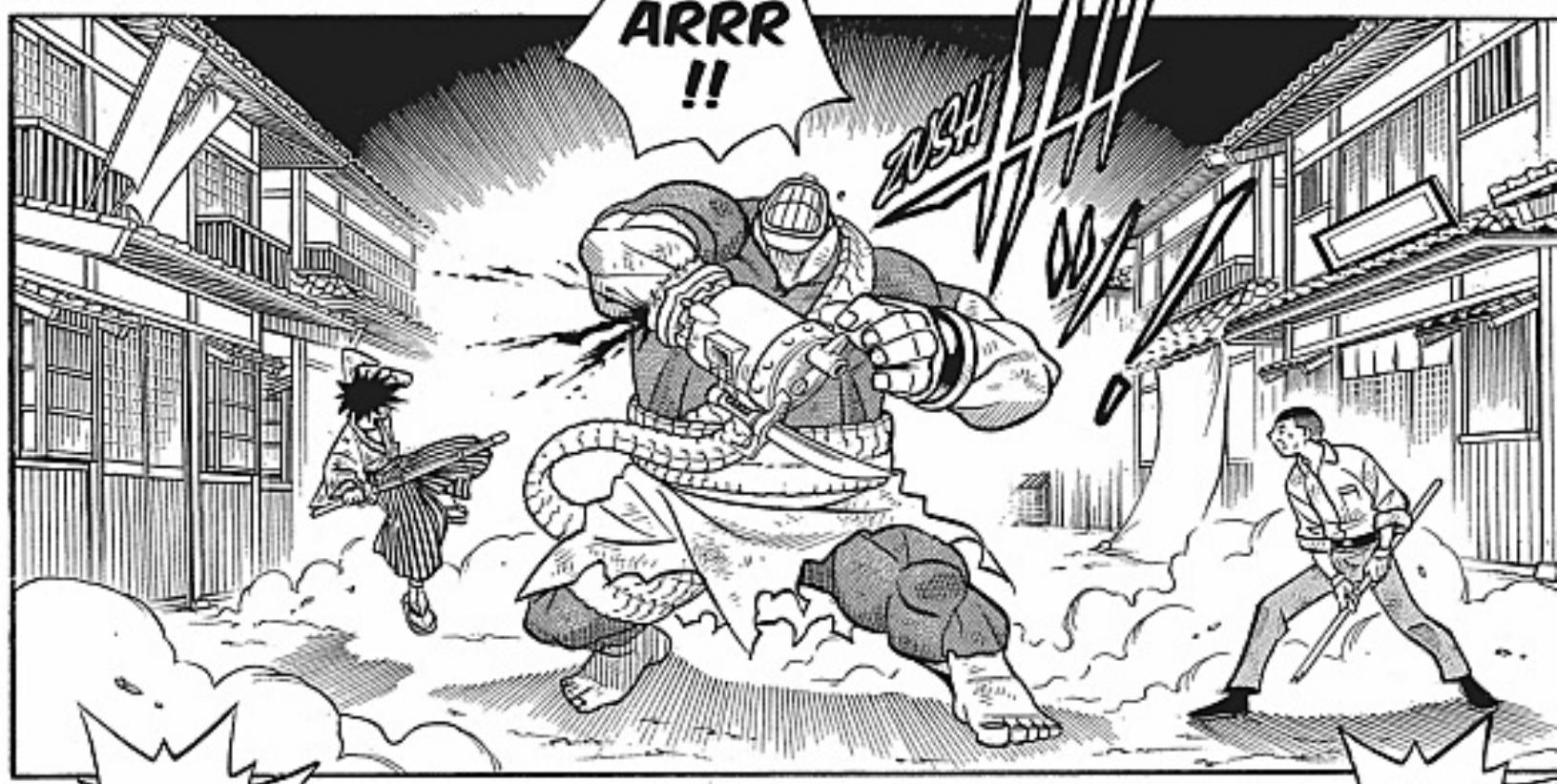
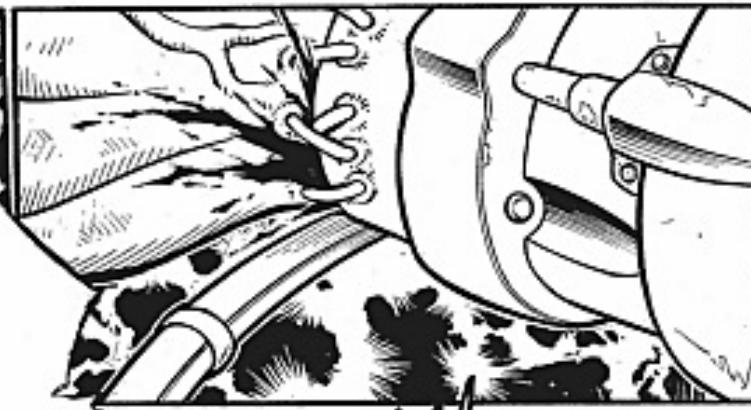




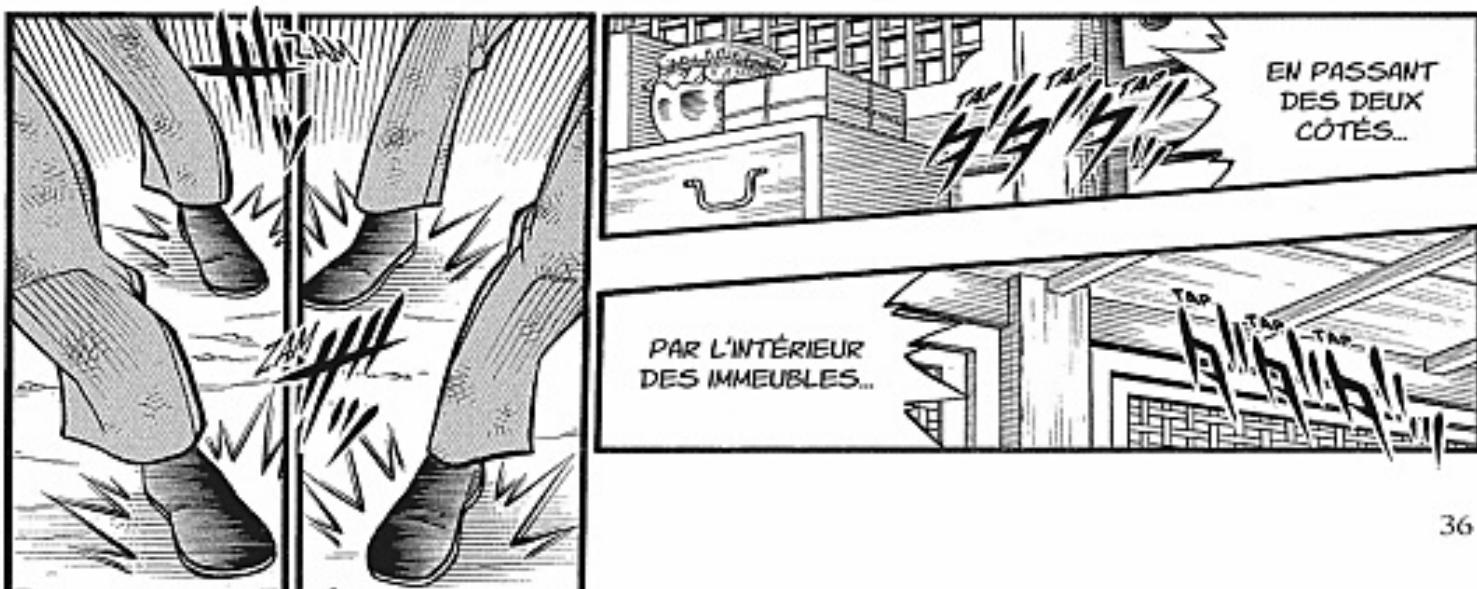
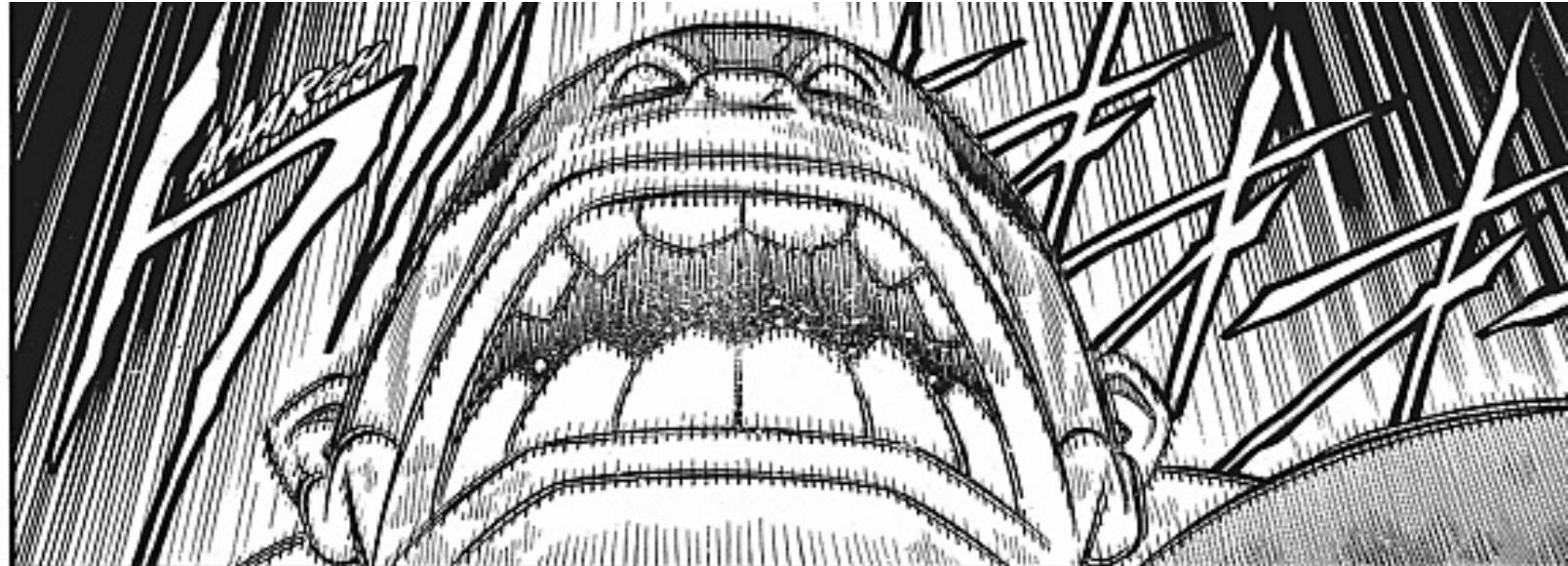


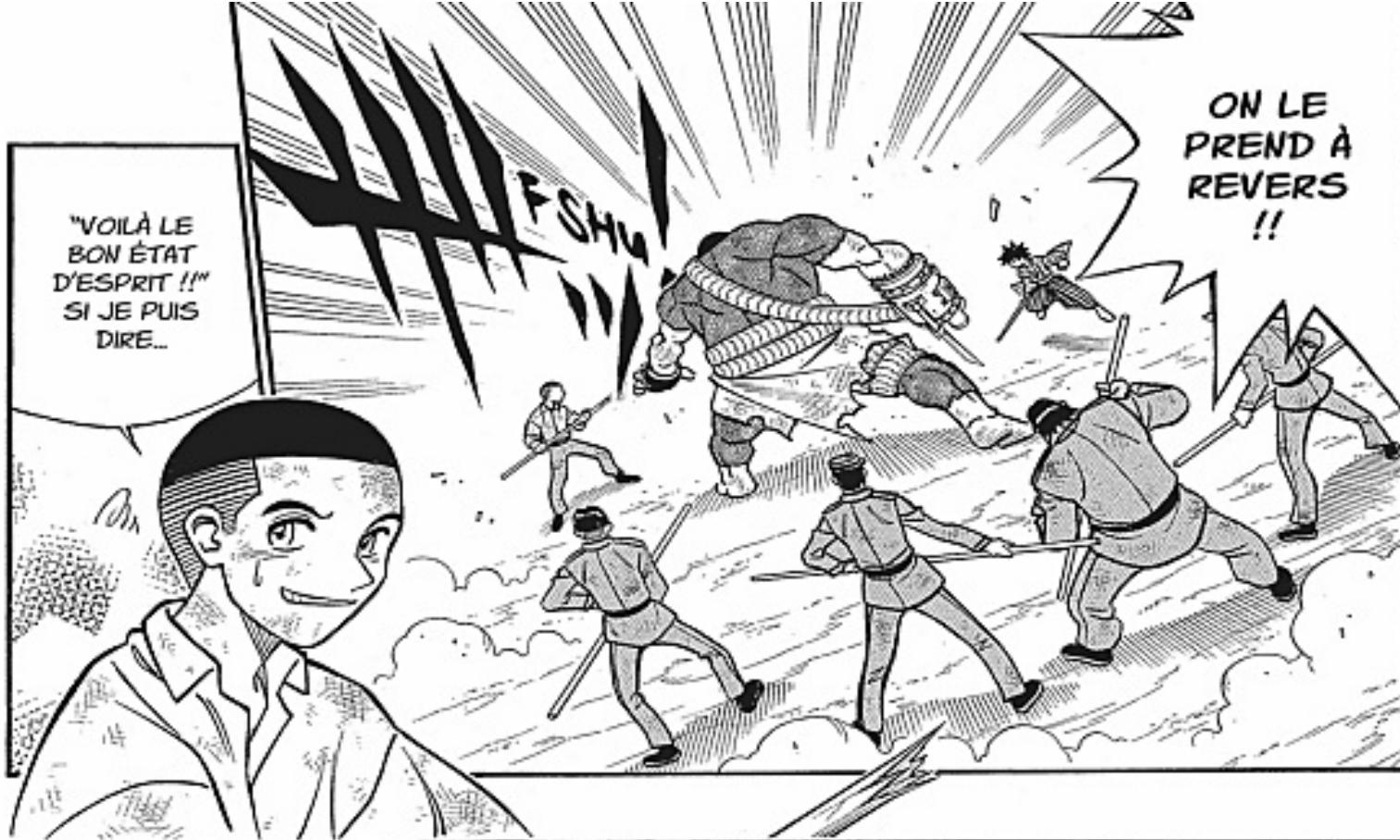






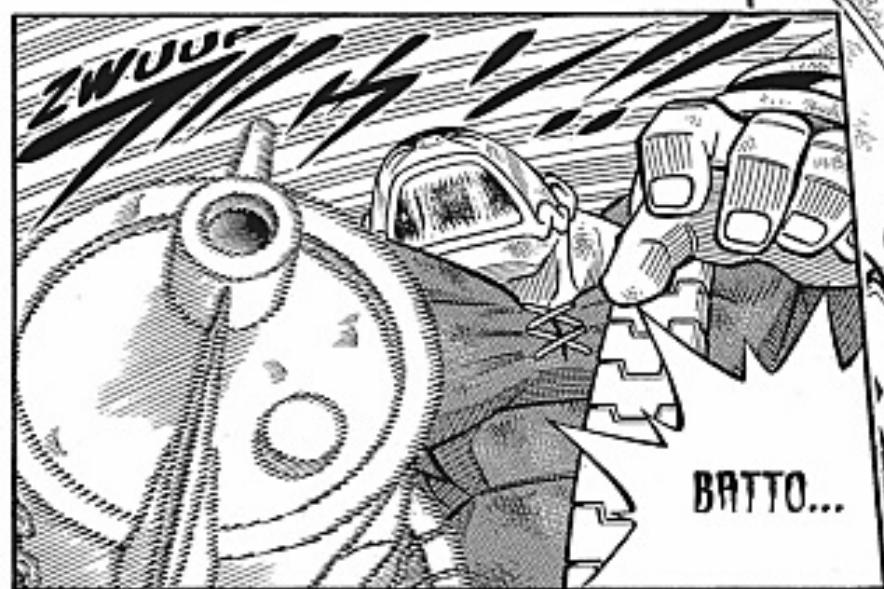






AMIN...





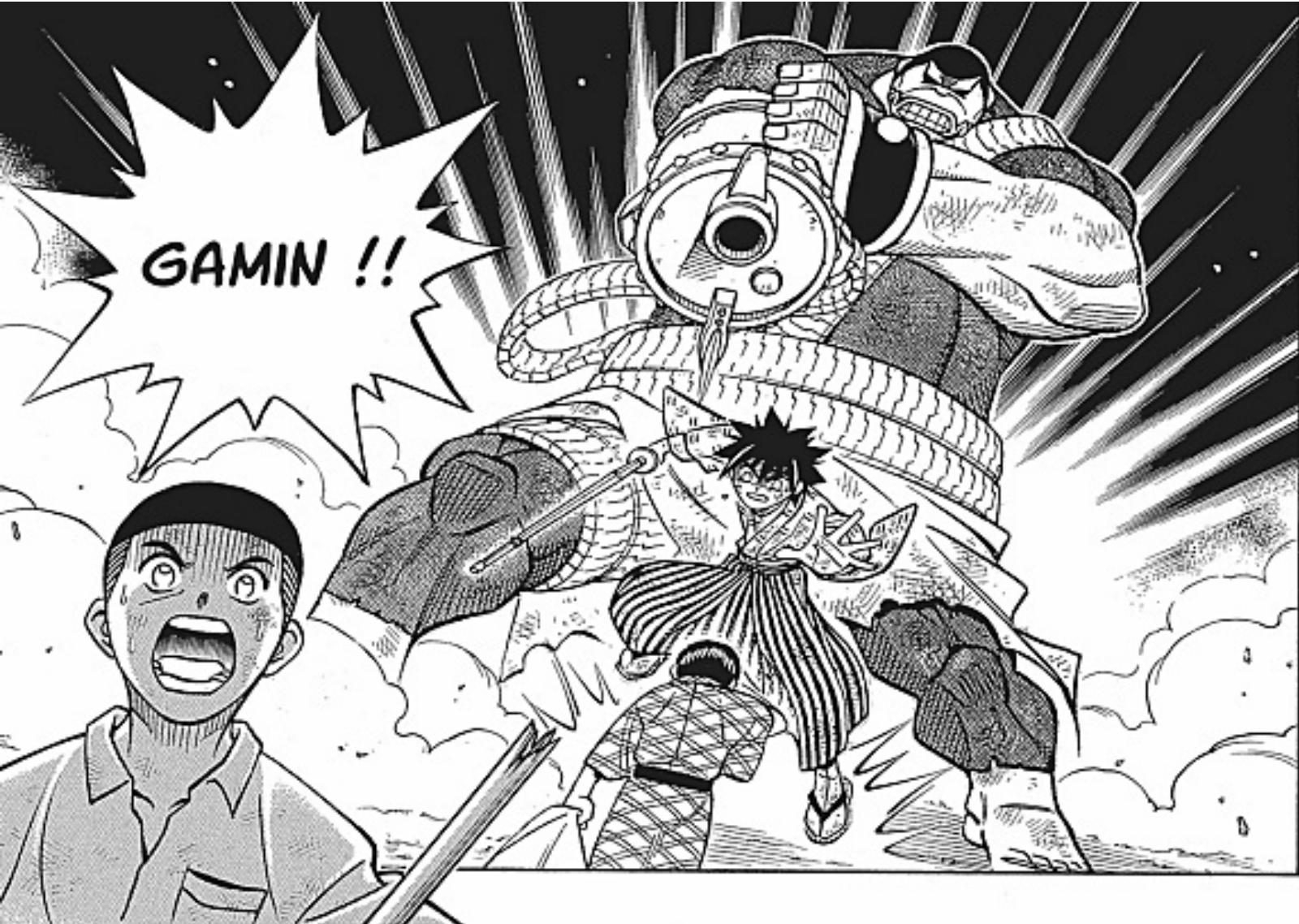


KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





Scène 221

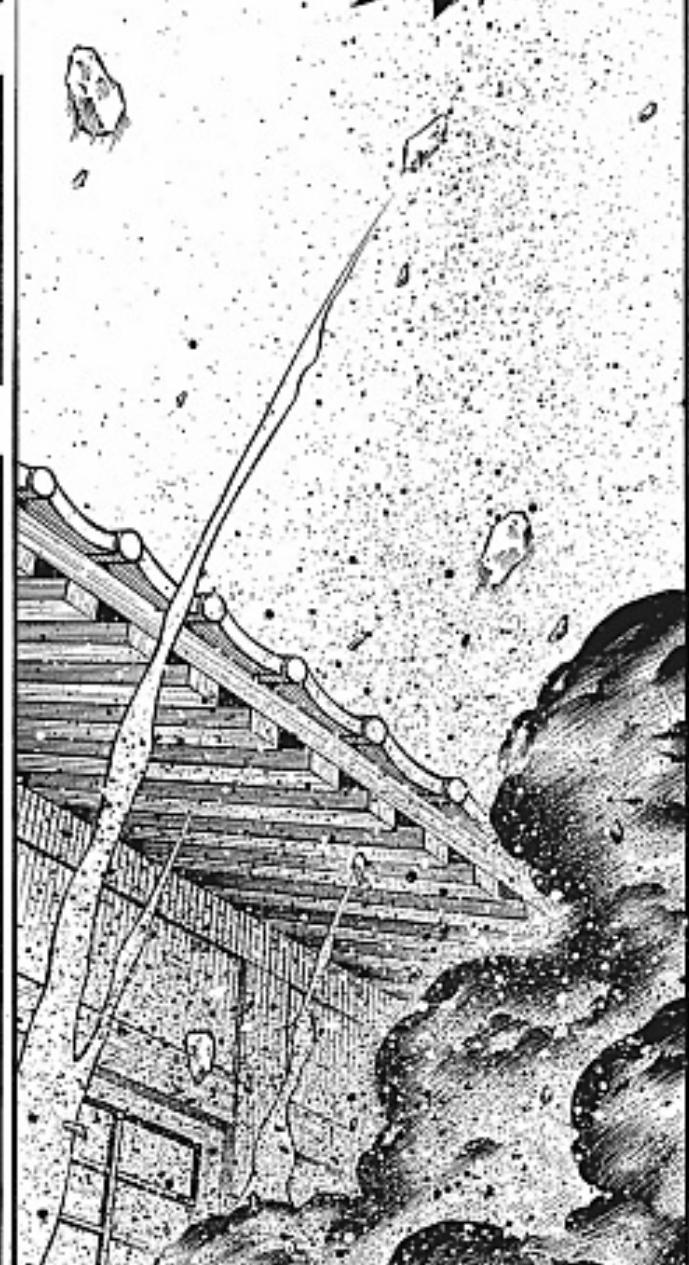
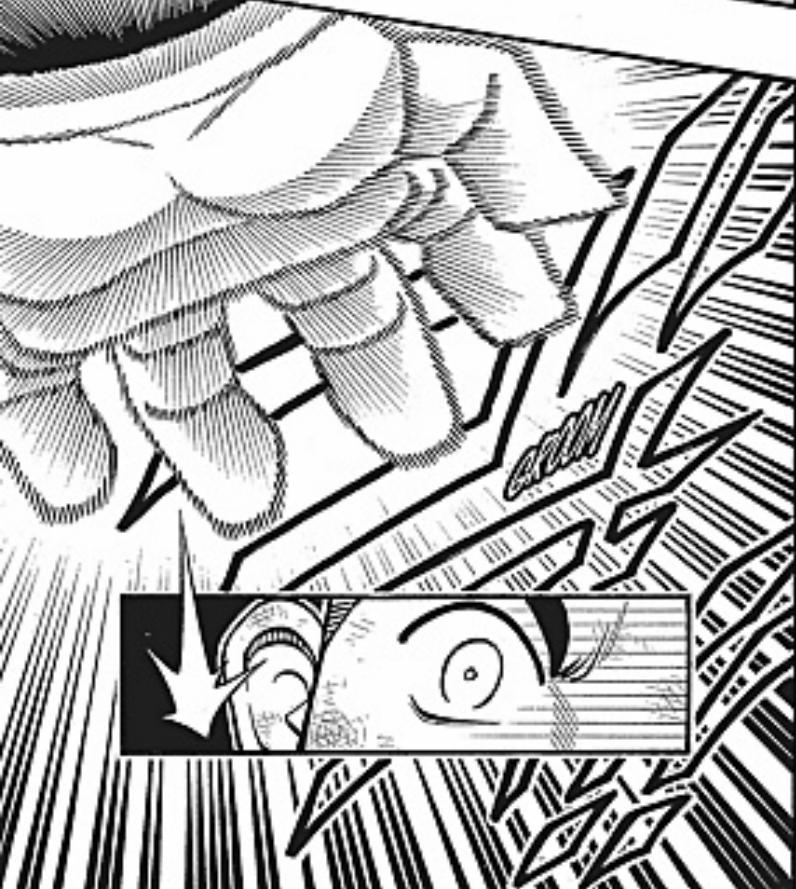
Le vrai combat de Yahiko (3^e partie)

Scène 221

Le vrai combat de Yahiko (3^e partie)

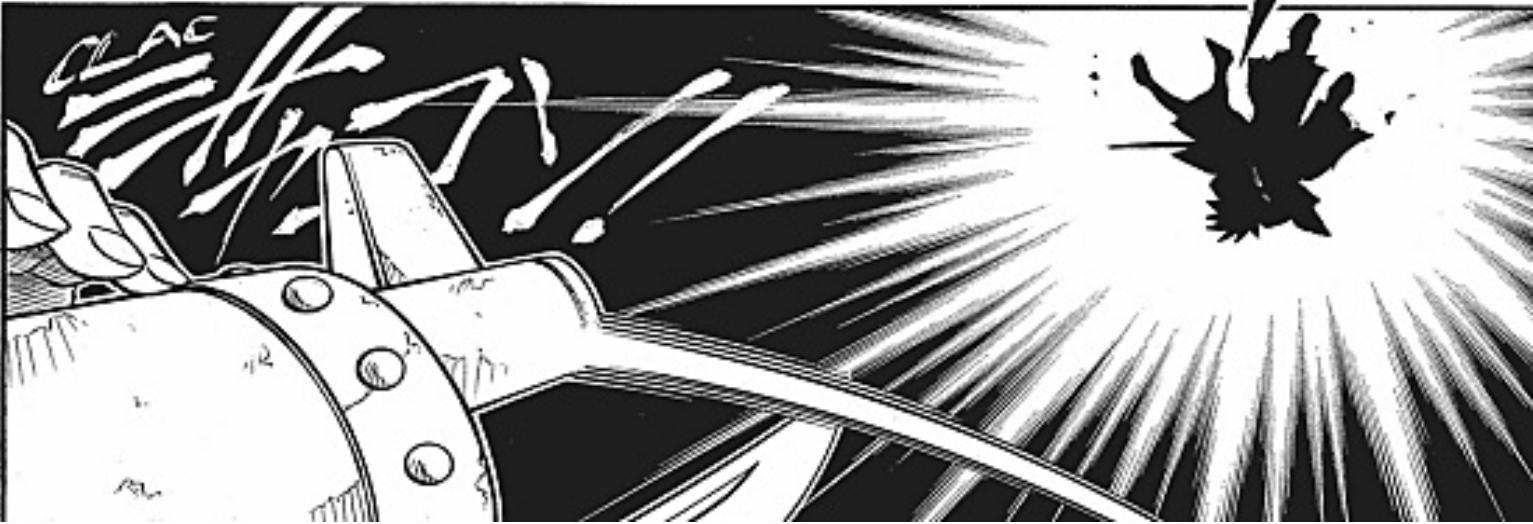


和伸
月宏

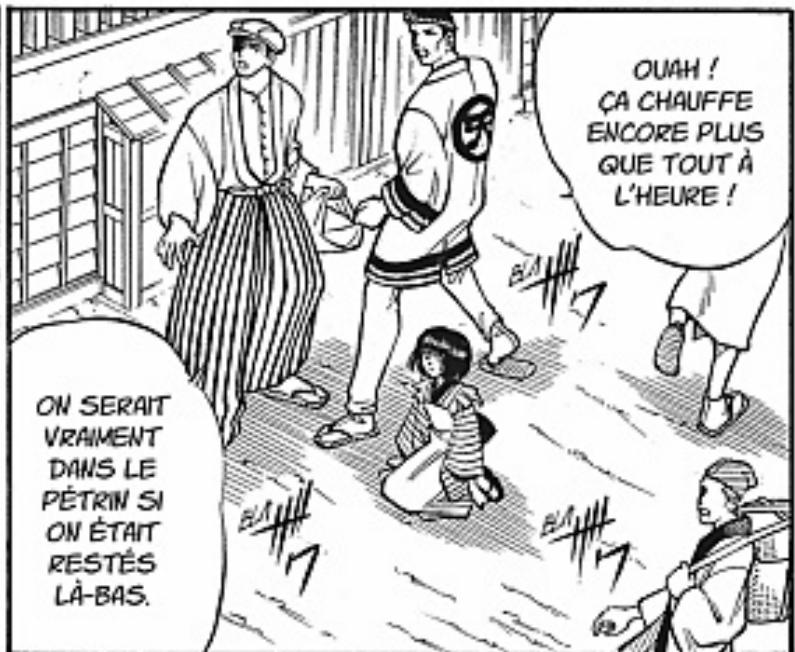


GOUARRH !!

BATTOSRI !







ONT
DISPARU...

AVEC
ÇA...

TOUS LES
GÈNEURS...



TOUT VA
BIEN !

AUCUNE
BLESSURE
!!

HMF

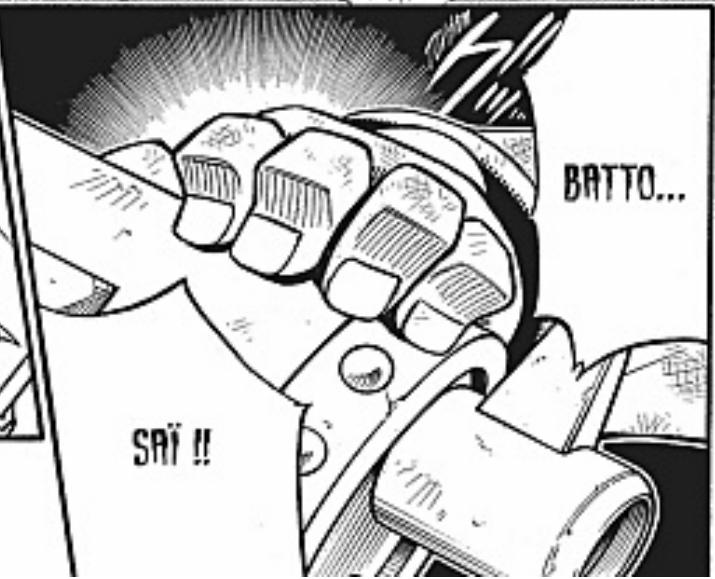
HMF







JE VAIS
ARRÉTER
CE TYPE
À TOUT
PRIX !

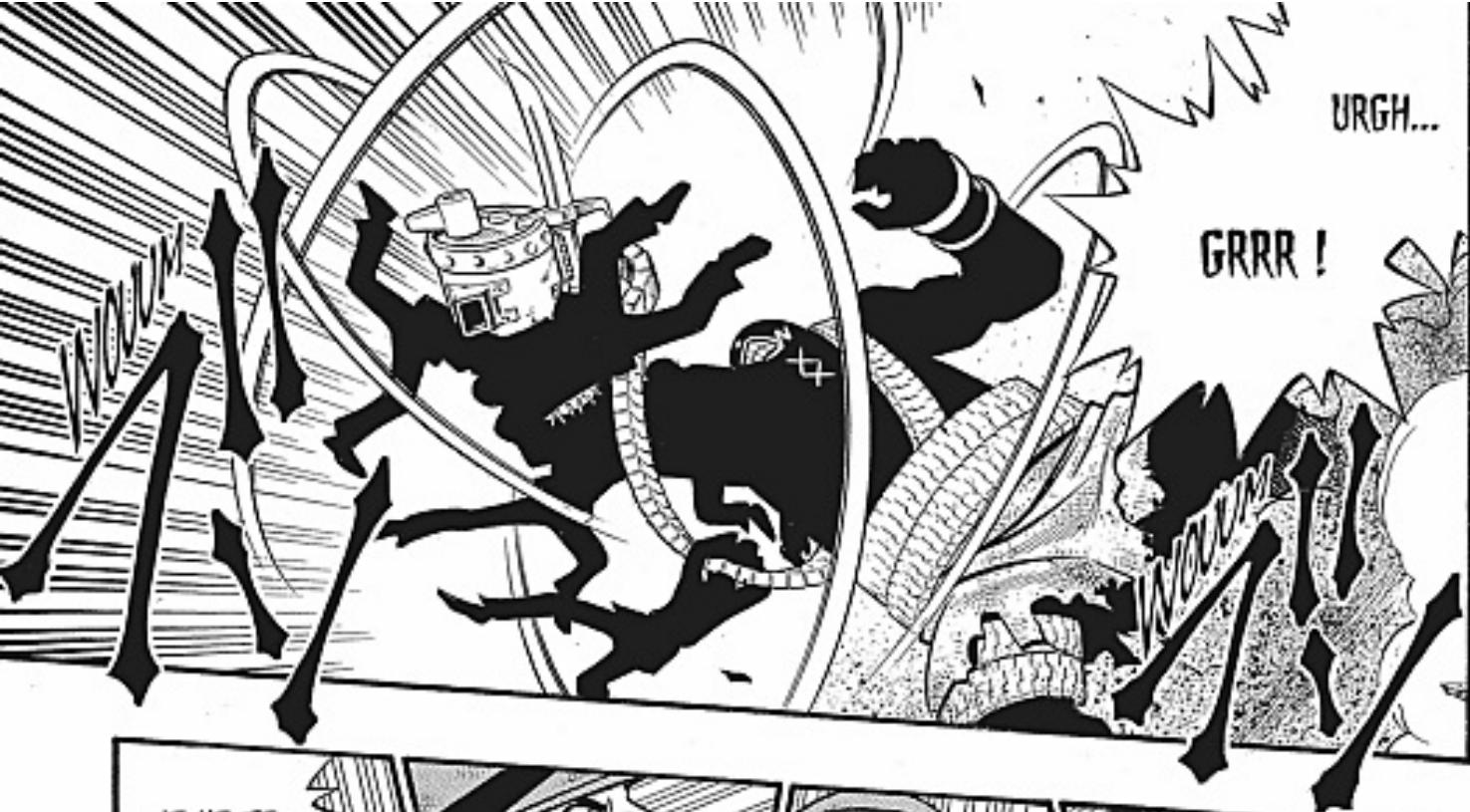


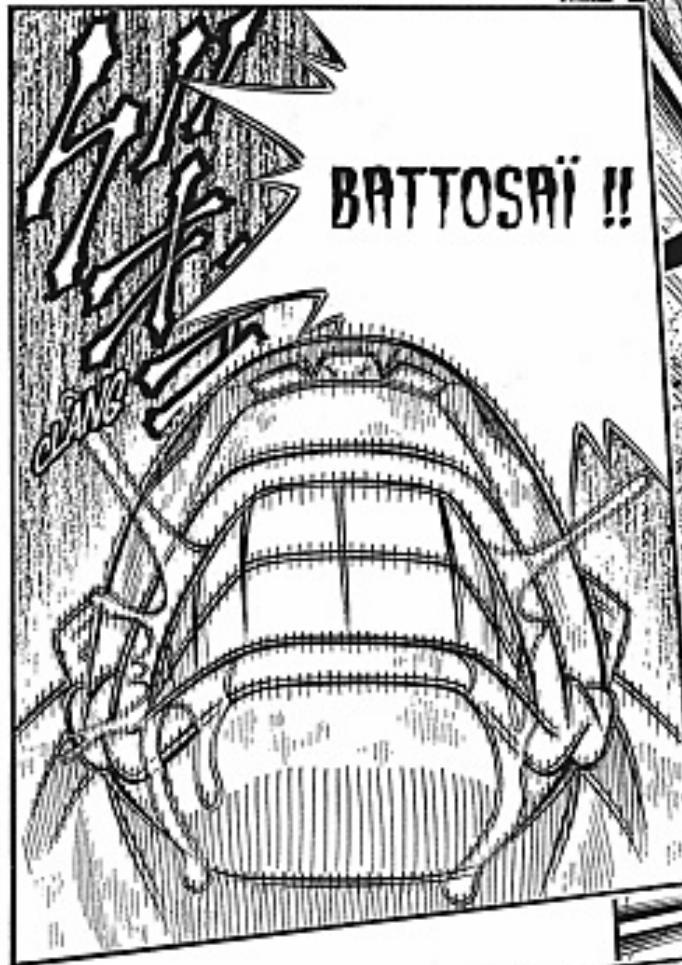
YOUF

JE T'AI
RETROUVÉ !
TU ÉTAIS
DONC LÀ !!

BRTO...
QUOI?!

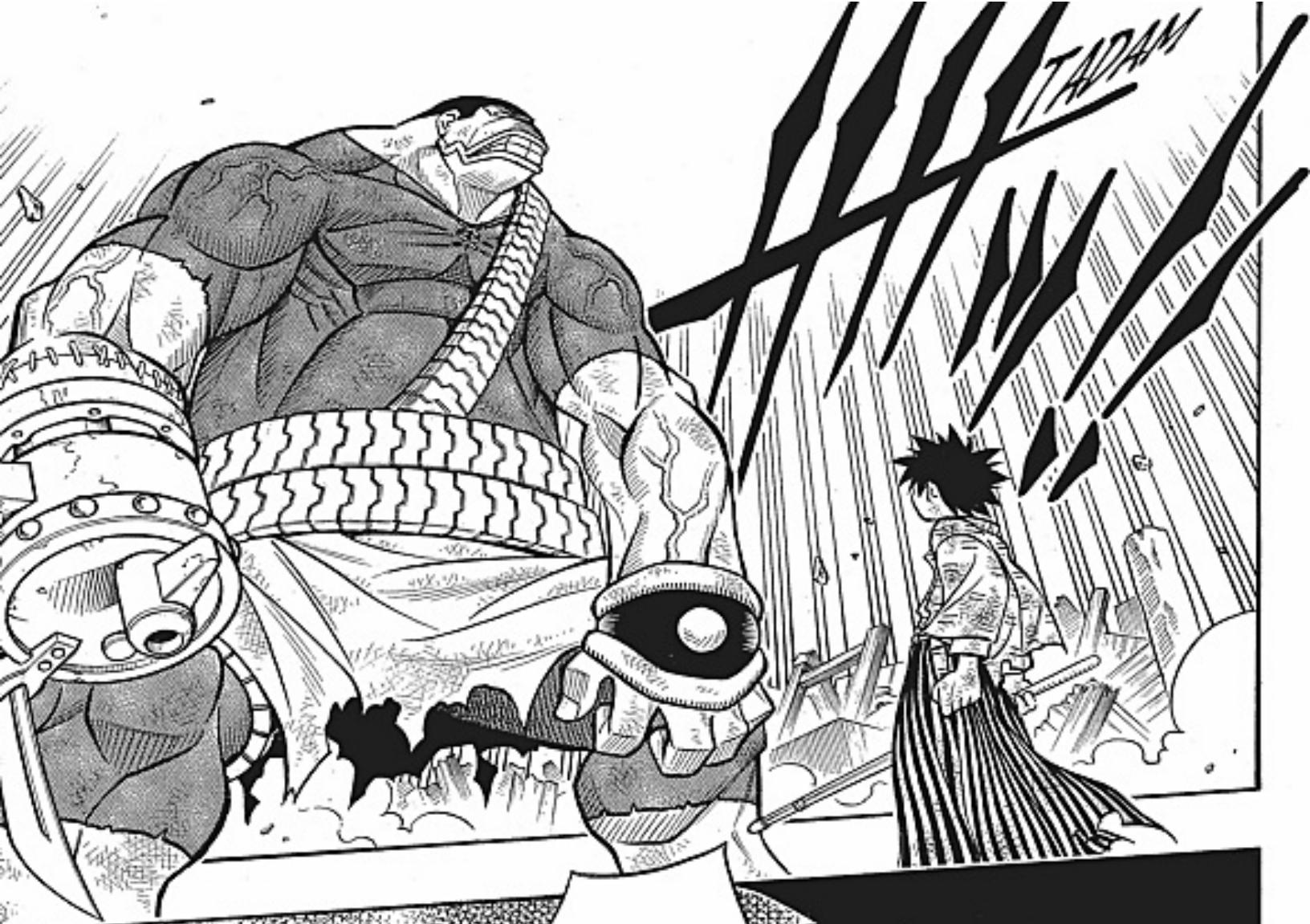
TOHAM





KENSHIN EST EN TRAIN DE LIVRER UN COMBAT INTÉRIEUR...

DE MON CHEMIN !!



YAHICO...
IL VA MOURIR...



POUR SAUVER...

Y AURA-T-IL
QUELQU'UN...





KENSOSHIN...

KENSHIN



LE PLUS GRAND
EXPERT EN
SABRE DU JAPON,
CELUI QUE YAHICO
ADMIRE...

SAUVEZ-LE,
S'IL VOUS
PLAÎT !!

KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





COMME JE
LE PENSAS, IL
A CHOISI UN
ENDROIT EN MER...

SA CACHETTE
SE SITUE
DONC SUR
UNE ÎLE
ISOLÉE...

NOUS AVONS
RÉGLÉ ÇA
PLUS VITE
QUE PRÉVU.

POURQUOI
NE PAS Y
ALLER ?

RIEN
D'ÉTONNANT.

D'ACCORD
!!

EMISHI
YUKISHIRO ET
KAORU KAMIYA...
SE
TROUVENT-ILS
LÀ-BAS ?

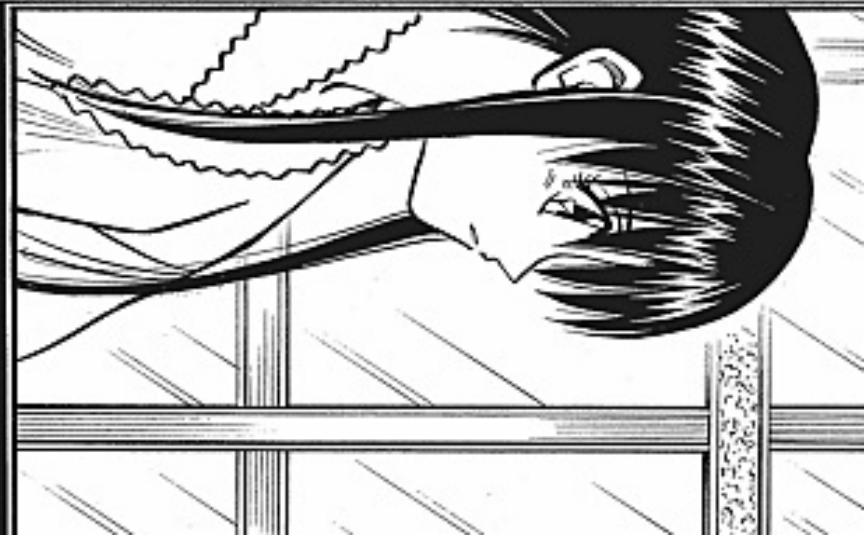
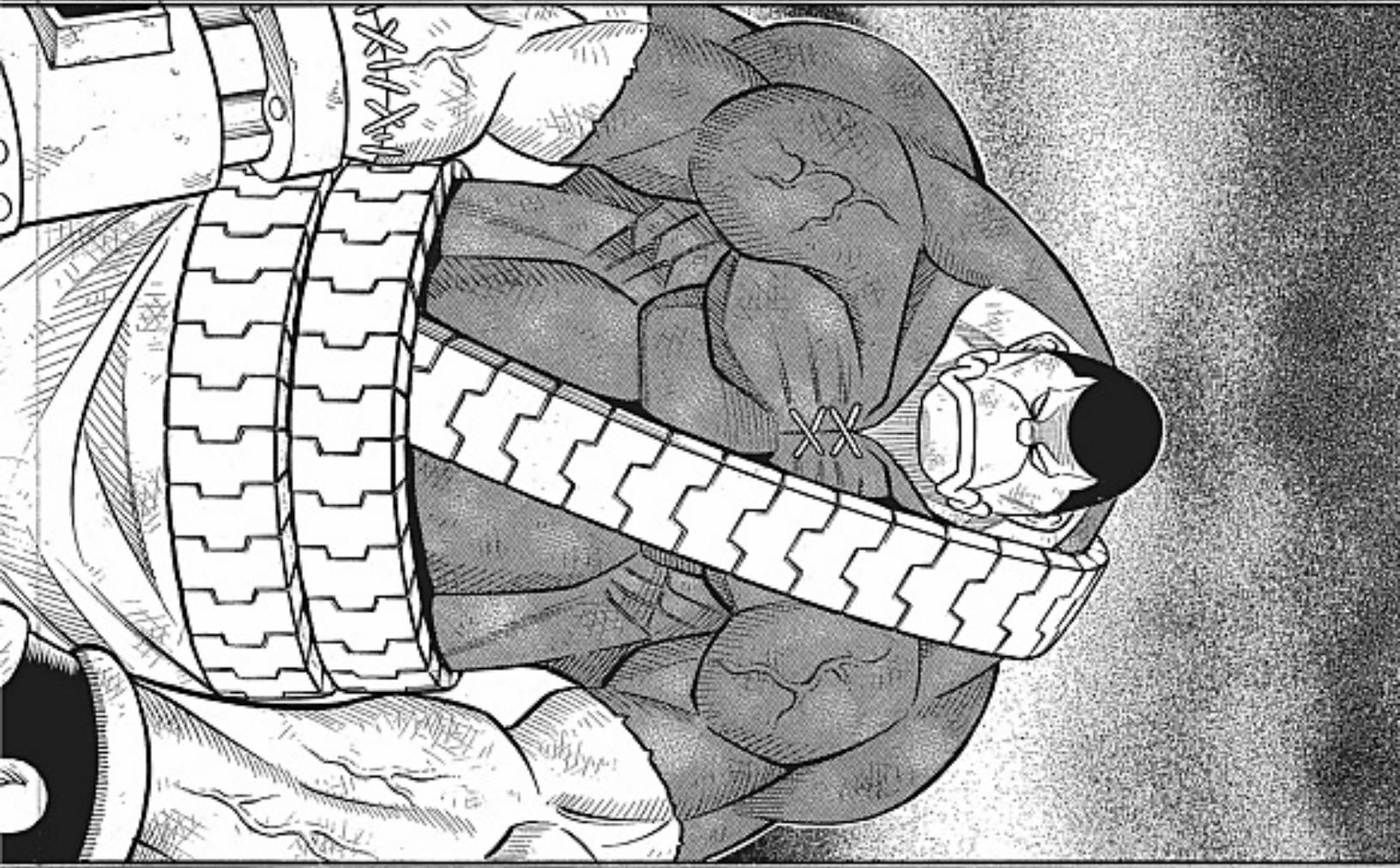
ON N'A
SERVI
À RIEN.
CONTRE
50, PAS
VRAI ?

INCROYA-
BLE...
ILS L'ONT
FAIT À
DEUX.

Scène 222
Le vrai combat de Yahiko (4^e partie)

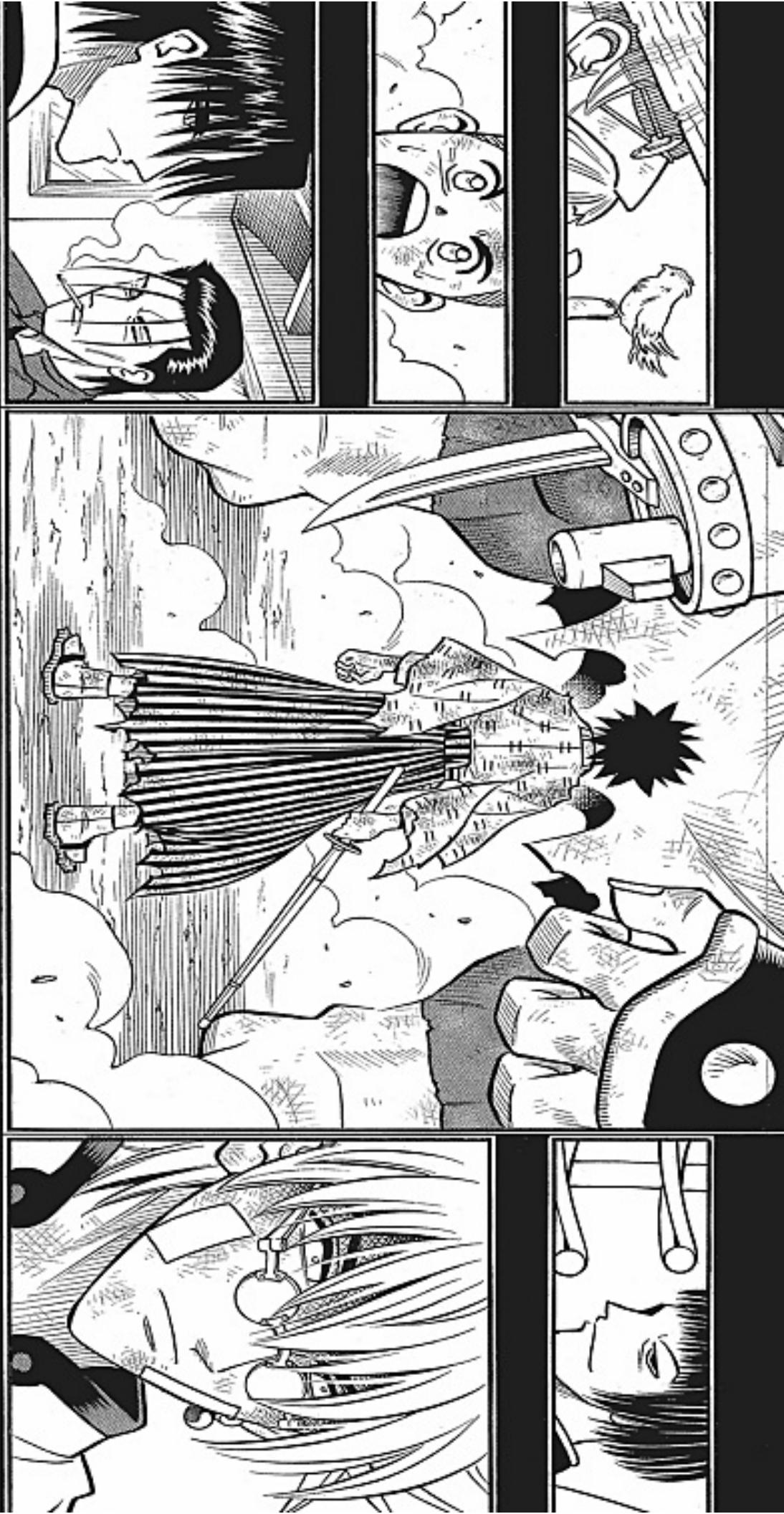


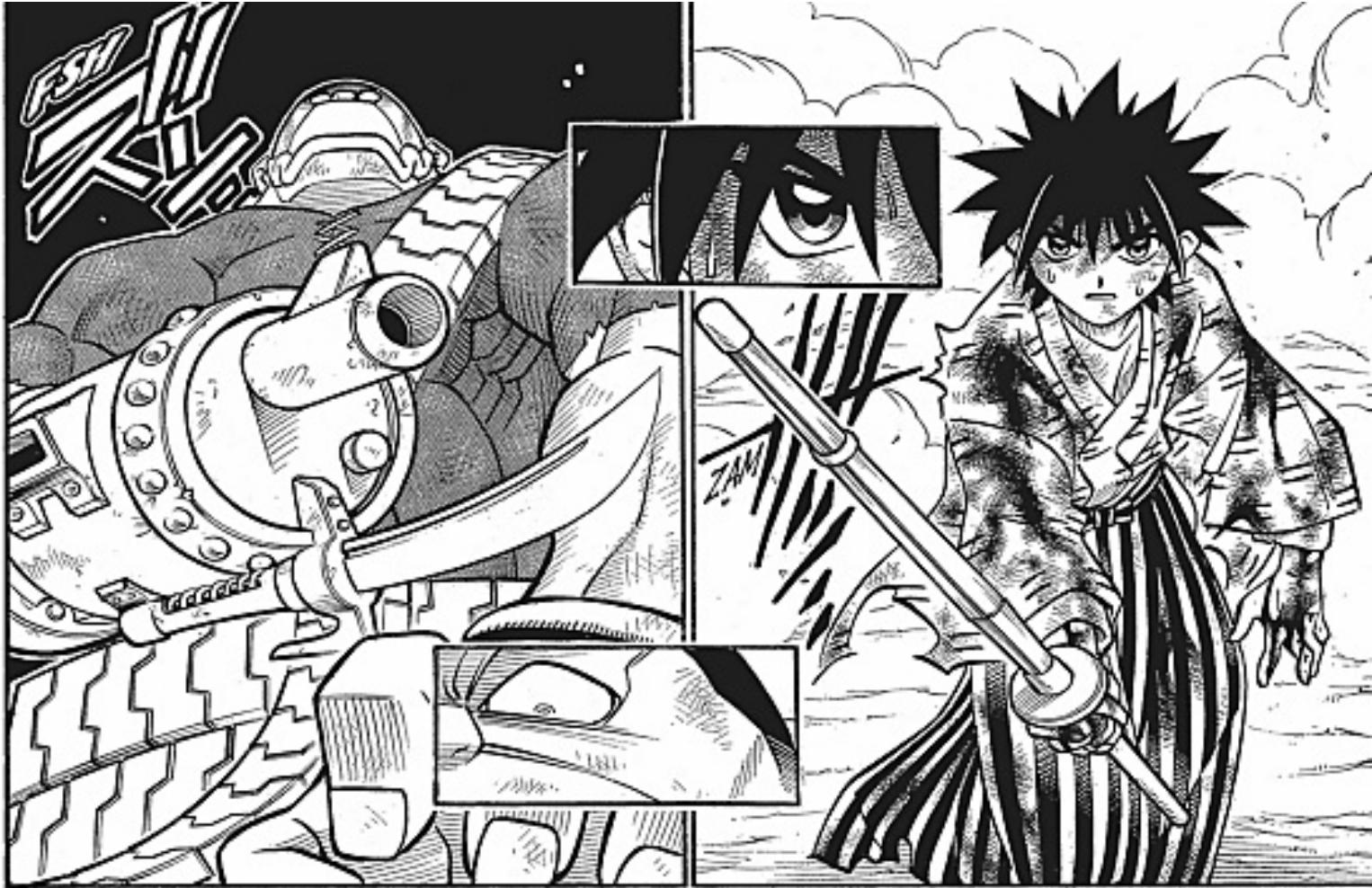




Le vrai combat de Yahiko (4^e partie)

Scène 222





LE GAMIN A-T-IL
UNE CHANCE...

DE
L'EMPORTER ?

À CETTE
DISTANCE,
L'AUTRE NE PEUT
PLUS UTILISER DE
GRENADES, ET
CHAQUE EST À
PORTÉE D'UN
COUP DÉCISIF.

LA DIFFÉRENCE
DE TAILLE ET
DE FORCE
PHYSIQUE EST
CONSIDÉRABLE.

IL VA SE
BATTRE
?!



MAIS SI
JE RATE...

JE N'AURAI
QU'UNE
OCCASION !!

JE SAIS OÙ
FRAPPER...



REGARDE
JUSTE DROIT
DEVANT TOI !!

NE TE
DÉCOURAGE
PAS !

POUR
L'ATTENDRE...

ET LE
DÉPASSER
UN JOUR...

À CHAQUE
FOIS QUE
JE FERME
LES YEUX...

JE VOIS
SON DOS QUI
S'ÉLOIGNE...

SE TROUVE
DROIT DEVANT.

LA VOIE À
SUIVRE...

QUE
 CETTE VOIE
 S'OUVRE
 À MOI !!

C'EST DROIT
DEVANT...

FLAP

FLAP



J'Y
VAIS
!!

RAAH !!

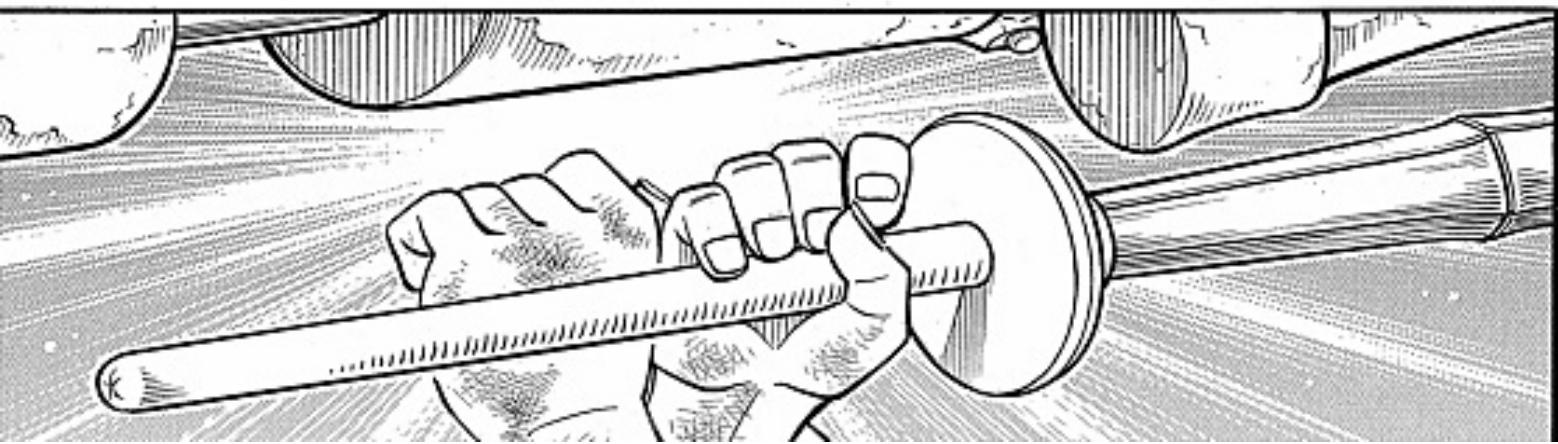
ARCANE DÉFENSIF
DE L'ÉCOLE DE
L'ESPRIT VIVANT
KAMIYA !

**"HADOMÉ",
LE BLOCAGE
DE LA
LAME !!**

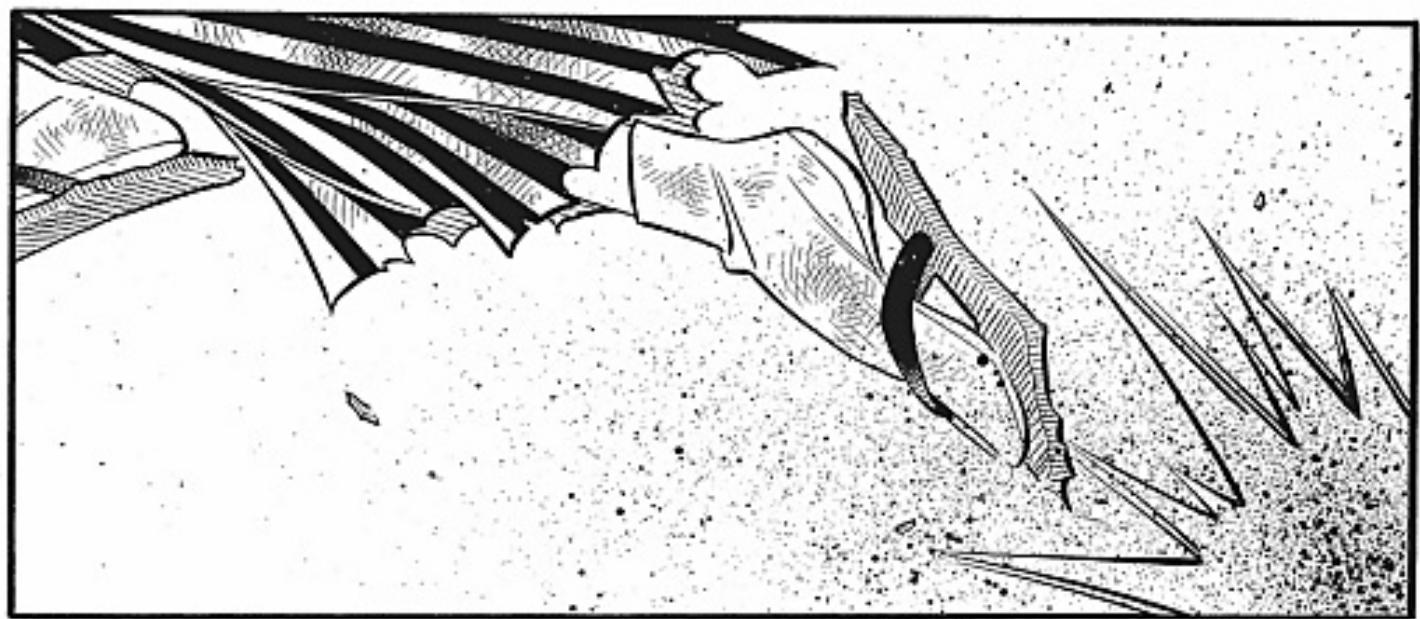
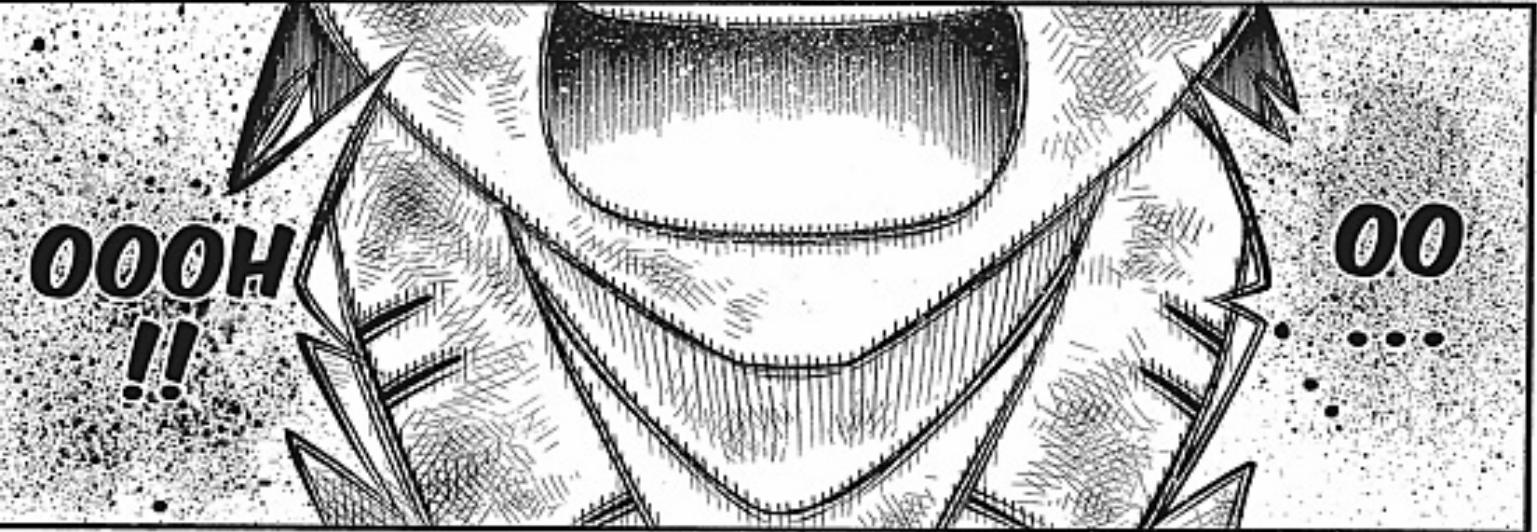
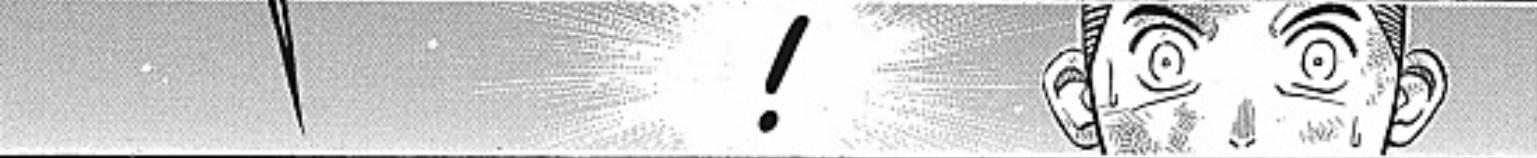
TOUCHÉ

QUEL INCONSCIENT !
C'EST DE LA FOLIE !!

UN SHIRAHADORI
AVEC LE DOS
DES MAINS ?!







ARCANE
OFFENSIF !
"HAWATARI" !!

LE CHOC QU'IL A
REÇU DONT AVOIR
ATTEINT LES CÔTES
ET ÊTRE ARRIVÉ
JUSQU'AUX
POUMONS.

LE FLANC EST UN
DES POINTS
SENSIBLES DU
CORPS HUMAIN.

IL VA AVOIR DES
DIFFICULTÉS À
RESPIRER POUR
UN MOMENT, ET NE
POURRA MÊME PLUS
MOUVER LE PETIT
DOIGT...

HÈME STUN A
PAS PERDU
CONNAISSANCE...

GOURH...



SRÍ !!

BATTO...

AAAH !!



* Quartier des parias.



KENSHIN !

QU'EST-CE
QUE TU VIENS
FAIRE ICI,
FILLETTÉ ?

SEULS LES
NÔTRES
SONT
AUTORISÉS
ICI.

POUR
Y METTRE
LES PIEDS,
C'EST QUE TU
DOIS DÉJÀ
AVOIR FAIT TA
PRIÈRE...

KENSHIN!

KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*

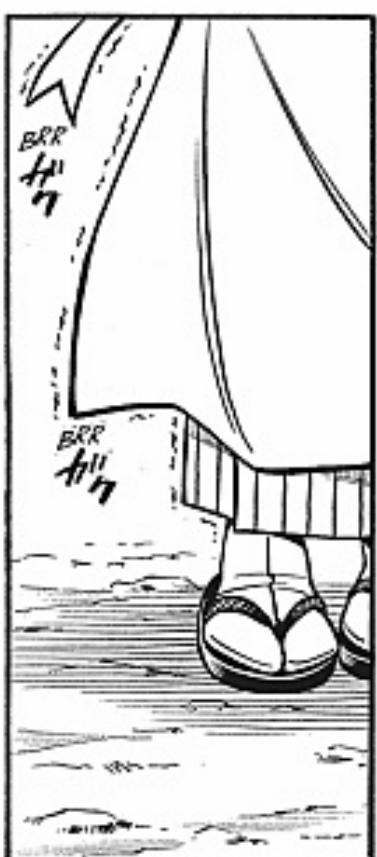




TES SOURDE
OU QUOI,
FILLETTE ?

LES ÉTRANGERS
N'ONT RIEN À
FAIRE ICI.

JE T'AI DIT
DE RENTRER
CHEZ TOI !!



LE KENSHIN QUE
JE CONNAIS EST
QUELQU'UN DE
GENTIL ET DE
FORT.

C'EST FAUX !
VOUS VOUS
TROMPEZ
SUR LUI !

HÉ,
MINUTE !

KENSHIN !!

ENCORE
UN VISITEUR
POUR CE
SAMOURAÏ ?

BON
SANG...

KUMA...

STOP !

LAISSEZ-
MOI VOIR
KENSHIN !

LÂCHEZ-
MOI !



Scène 223

Rêve, réalité et illusion

和伸月宏



ON DIT POURTANT QUE L'ESSENCE DE PRUNE
A LE DON D'APAISER LES COEURS...





MÊME AU PÉRIL
DE MA VIE.

J'AI ESTIMÉ
QUE JE DEVAIS
LES SAUVER...

JE VAIS T'ENSEIGNER
LE STYLE HITEN
MITSURUGI...

À PARTIR
D'AUJOURD'HUI,
TU T'APPELLERAS
KENSHIN !



TU CROIS
POUVOIR
ASSASSINER
DES GENS ?

BEAUCOUP DE GENS
SOUFFRENT ET VIVENT
MALHEUREUX !
JE REFUSE DE RESTER
LÀ À NE RIEN FAIRE,
COMME SI DE
RIEN N'ÉTAIT !!



PROTEGER LES GENS N'EST-IL
PAS LE BUT DE L'ÉCOLE
HITEN MITSURUGI ? QUAND
MA FORCE ME SERVIRA-T-
ELLE SI JE NE L'UTILISE PAS
MAINTENANT ?





EN SACHANT QUE
LES GENS POURRONT
VIVRE PAISIBLEMENT
DANS LA "NOUVELLE
ÈRE", JE SOUILLERAI
MON SABRE AVEC DU
SANG ET SACRIFIERAI
DES VIES SANS
HÉSITATION...



ON COMPARE SOUVENT CE GENRE
DE SCÈNE TRAGIQUE À "UNE PLUIE
SANGLANTE". VOUS-MÊME, VOUS ÊTES
VRAIMENT CAPABLE DE FAIRE TOMBER
UNE PLUIE DE SANG...

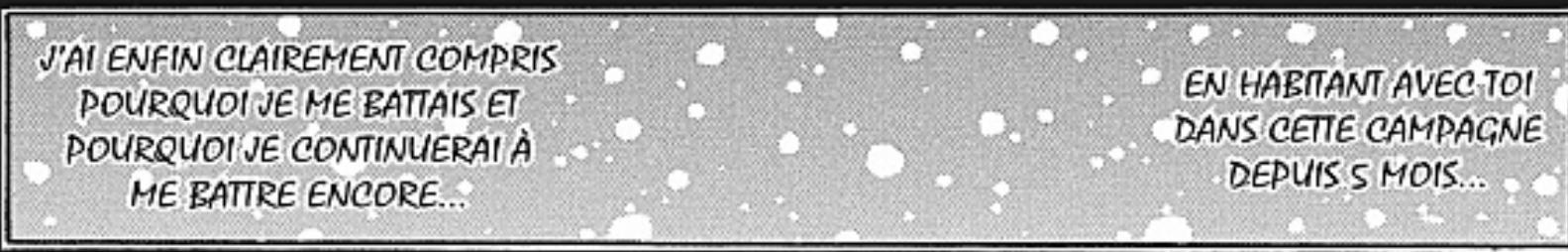


AVEZ-VOUS L'INTENTION
DE CONTINUER INDÉFINIMENT
À TUER AINSI DES GENS ?



MAIS À VRAI
DIRE, JUSQU'À
AUJOURD'HUI,
JE N'AVAIS JAMAIS
GOUTÉ À CE
BONHEUR AUQUEL
J'ASPIRAIS...

EN SUIVANT LES PRINCIPES
DE MON ÉCOLE, J'AI BRANDI
MON SABRE ET TUÉ DES
GENS AFIN D'APPORTER UNE
NOUVELLE ÈRE POUR TOUS
CEUX QUI SONT FAIBLES
OU QUI SOUHAITENT ÊTRE
HEUREUX.



J'AI ENFIN CLAIREMENT COMPRIS
POURQUOI JE ME BATTAISS ET
POURQUOI JE CONTINUERAI À
ME BATTRE ENCORE...

EN HABITANT AVEC TOI
DANS CETTE CAMPAGNE
DEPUIS 5 MOIS...



JE VAIS TE LE
RENDRE ET
LE PROTÉGÉR.
TU VERRAS...

LE BONHEUR
QUE TU AS
PERDU DURANT
CETTE ÉPOQUE
TROUBLÉE...



LA SEULE CHOSE QUE
JE PEUX FAIRE, C'EST
VEILLER AU BONHEUR
DE CEUX QUI SONT
PRÈS DE MOI.

C'EST MOI
QUI
L'AI TUÉ !



TOHOÉ M'A APPRIS
CE QUI ÉTAIT DE VIVRE
HEUREUX, COMME
DES GENS SIMPLES.
JE VAIS CONTINUER À
BRANDIR MON SABRE
JUSQU'À L'AVENEMENT
D'UNE NOUVELLE ÈRE
QUI APPORTRERA LE
BONHEUR AU PLUS
GRAND NOMBRE.

SI J'ABANDONNAIS
MON SABRE
MAINTENANT, ÔTER
TOUTES CES VIES
COMME JE L'AI FAIT
JUSQU'À PRÉSENT
N'AVRAIT SERVI À
RIEN.

ALORS...

MAIS DÈS QUE CETTE
NOUVELLE ÈPOQUE
SERA VENUE...

TU FINIRAS PAR
COMPRENDRE À
QUEL POINT TES
PAROLES SONT
UTOPIQUES.

ESSAIE DONC
DE JOUER LES
EXPERTS EN
SABRE AVEC
ÇA.

TON DESTIN
EST DE VIVRE
POUR LE
SABRE ET DE
MOURIR PAR
LE SABRE.

TU NE
PEUX PAS
T'ENFUIR
COMME
ÇA APRÈS
AVOIR
TUÉ TANT
D'HOMMES.

ALORS
REPASSE
MÉ VOIR À
KYOTO.

MAIS QUE TES
CONVICTIONS
RESTENT
INTACTES...

SI PAR HASARD
TU LE CASSES...



JE SUIS SANDOKU
SAGARA, UN SIMPLE
AMATEUR DE
COMBAT...

TOUT COMME
TOI, TU N'ES
PLUS BATTOSAI
L'ASSASSIN !

IL NE PEUT EN ÊTRE
AUTREMENT.

UN ASSASSIN RESTE
À JAMAIS UN
ASSASSIN...

JE TOBSERVERAI
DEPUIS L'ENFER
POUR VÉRIFIER
TOUT CELA...

JE GAGNERAI !
COUTE QUE COUTE !!





DÈS SON ORIGINE,
LE KENJUTSU ÉTAIT
DESTINÉ À TUER

LE KENJUTSU AVEC UN SABRE
DE BAMBOU NE PEUT DONC
QU'ÊTRE OBSOLETE !

JE NE
RENONCERAI
JAMAIS AU
KENDO !

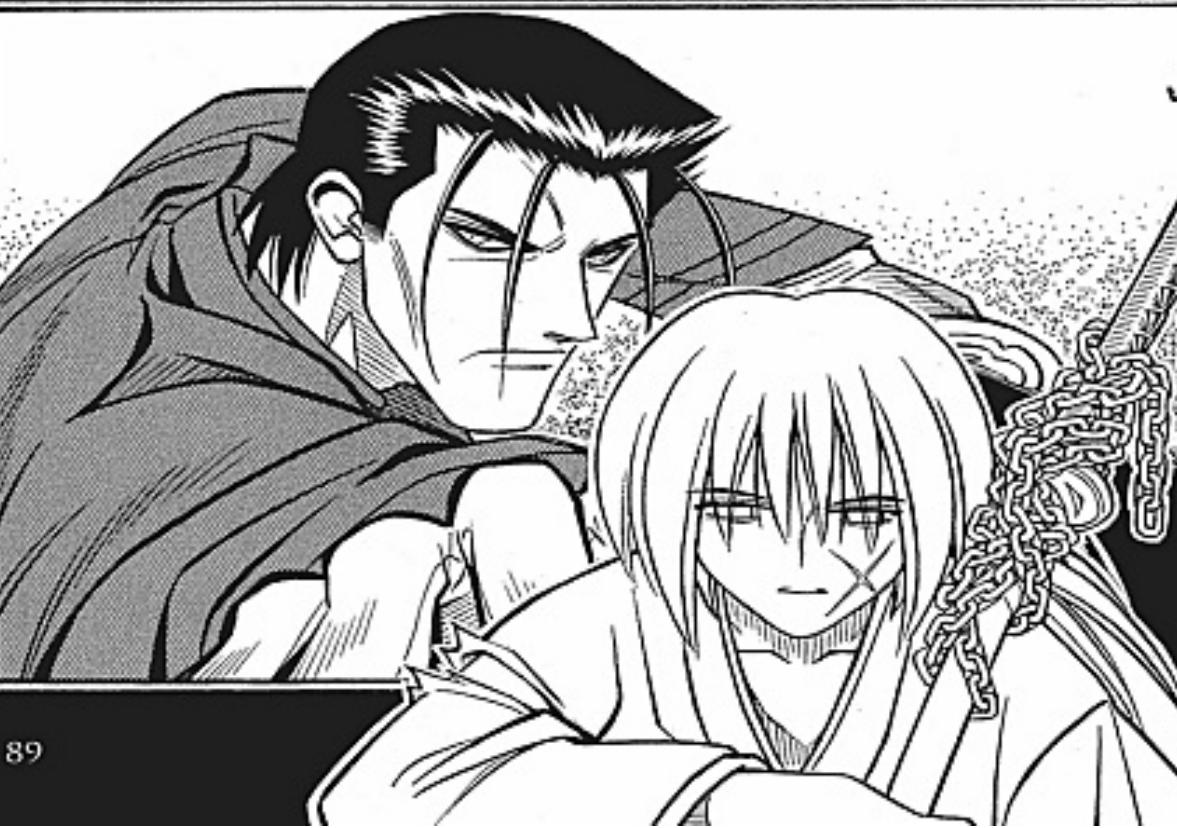
JAMAIS !!

JE VAIS ÊTRE
PLUS FORTE
DÉSORMAIS...

"DÉLIT-CHÂTIMENT IMMÉDIAT".

C'EST LA SEULE IDÉE DE
JUSTICE QUE PARTAGEAIENT À
LA FOIS LE SHINSENGUMI ET
LES ASSASSINS PATRIOTES.

JE VAIS TE FAIRE
RAVALER CES
ABSURDITÉS !





SI TU AS OUBLIÉ LE PLAISIR DE
TUE, JE VAIS MÉ CHARGER
DE TE LÉ RAPPELER...

ON NE PEUT PAS
SAUVER LES GENS JUSTE
AVEC DES PRIÈRES OU
DES VOEUX.

À "NE TUER
PERSONNE" ET À
"DÉFENDRE LES
FAIBLES" N'EST
QU'UNE ILLUSION.

VOTRE
FOI QUI
CONSISTE...

M. SHISHIO NE
POUVAIT PAS
ÊTRE VAINCU !!

GAGNEZ S'IL
VOUS PLAÎT,
SHISHIO...



VOICI VENUE
L'HEURE DE LA
"VENGEANCE
HUMAINE".



QUE TU
CHERCHAIS...



ET TU TROUVERAS
LA "RÉPONSE"...



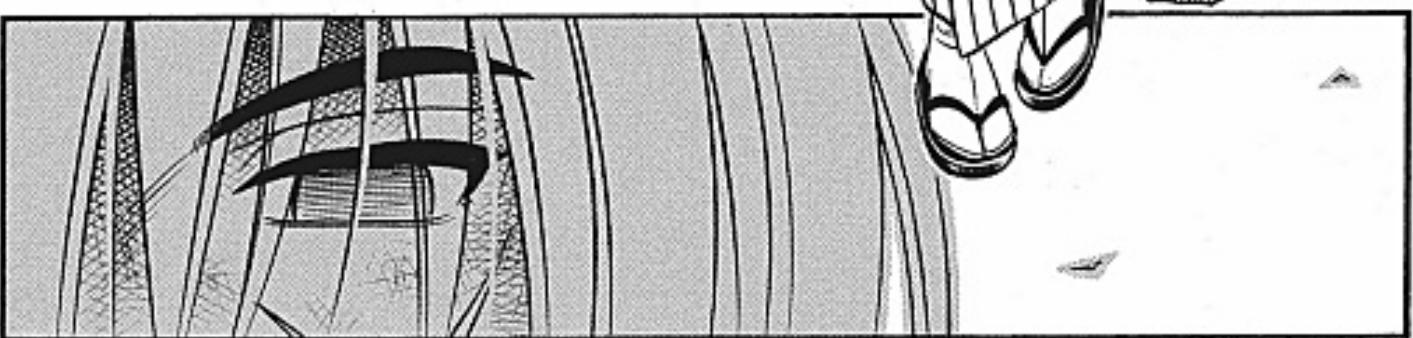
J'EN AI
ASSEZ...

JE SUIS
FATIGUÉ...

SHH

KENSHIN !!

KENSHIN...



KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





YAHICO
SE BAT POUR
L'EMPÉCHER
D'ENTRER
DANS LA VILLE.

UN DES QUATRE
ENNEMIS ATTRAPÉS
PAR LA POLICE S'EST
ÉVADÉ DE PRISON. IL
EST EN TRAIN DE
TOUT DÉVASTER.

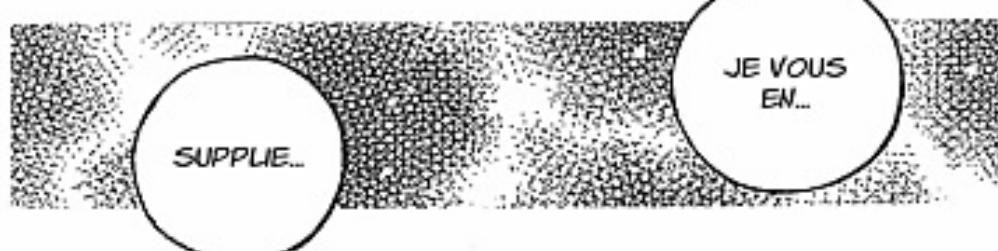
MAIS IL N'EST
PAS ENCORE
COMPLÈTEMENT
GUÉRI...

ET IL Y A UNE
TROP GRANDE
DIFFÉRENCE
DE FORCE ET
DE STATURE...

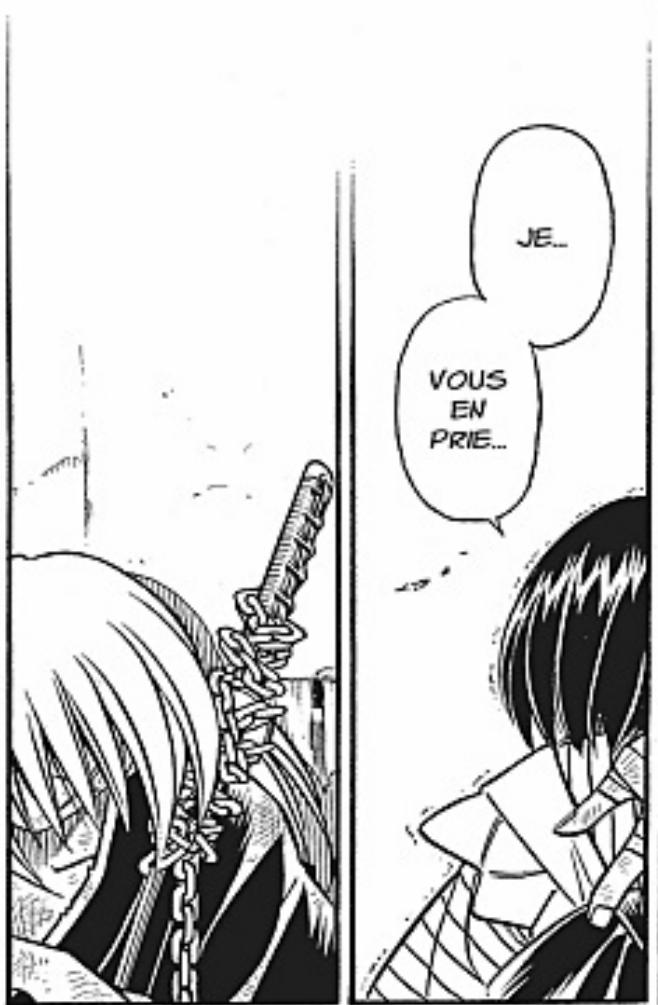
KEN...
SHIN...

Scène 224
La vérité







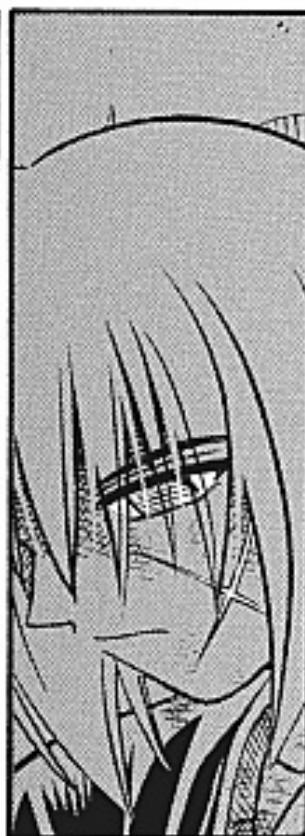




SAUVEZ
YAHIKO...

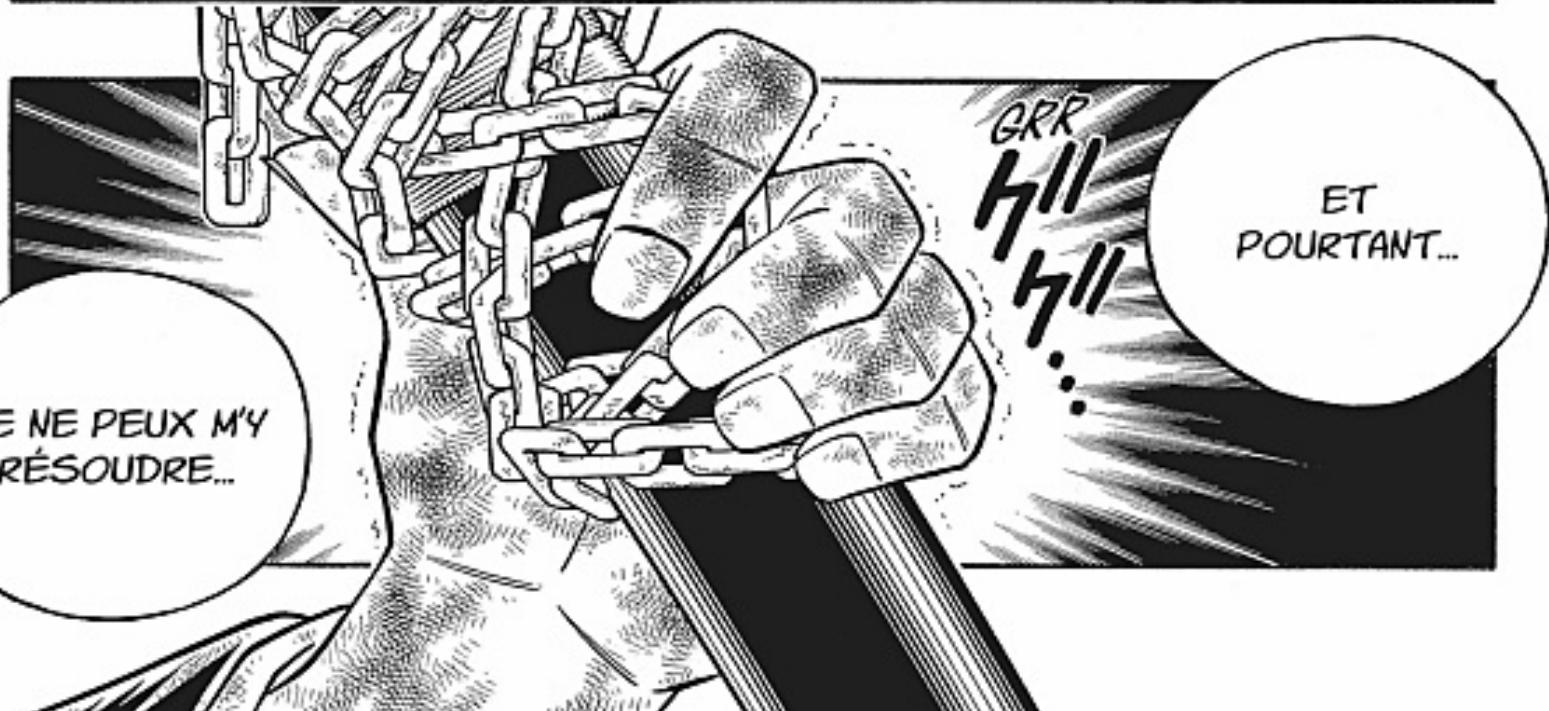
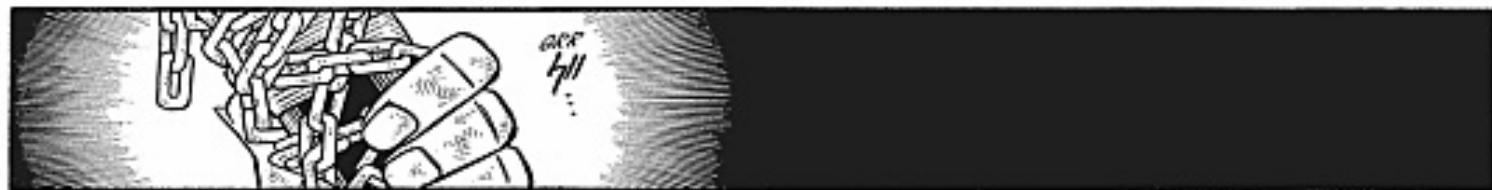
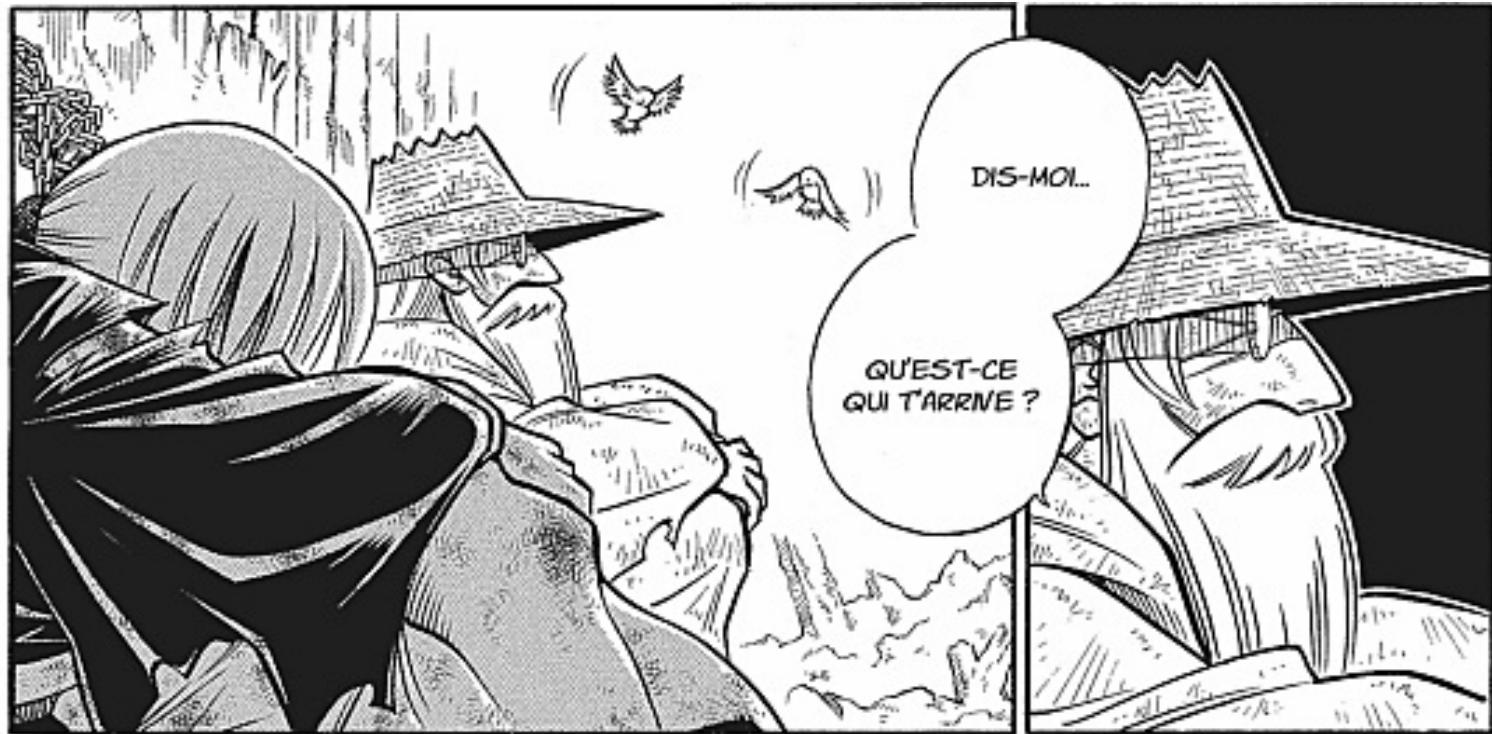


SAUVEZ
YAHIKO...



SAUVEZ
YAHIKO,
SIL
VOUS
PLAÎT...





MAIS POUR DEVENIR UN DE SES HABITANTS, IL FAUT TOUT ABANDONNER...

ON NE REFUSE PERSONNE, QUE CE SOIT LES SAINTS OU LES CRIMINELS.

ICI...

VA SE RELEVER UN JOUR ET QUITTER CE LIEU POUR RETROUVER CE QU'IL N'A PAS PU "ABANDONNER"...

CELUI QUI N'EST PAS RÉSOLU À "ABANDONNER"...

"PERDRE" UNE CHOSE NE SUFFIT PAS...

AU QUARTIER DES PARIS...

TU N'Y ARRIVES PAS.

TOI NON PLUS...

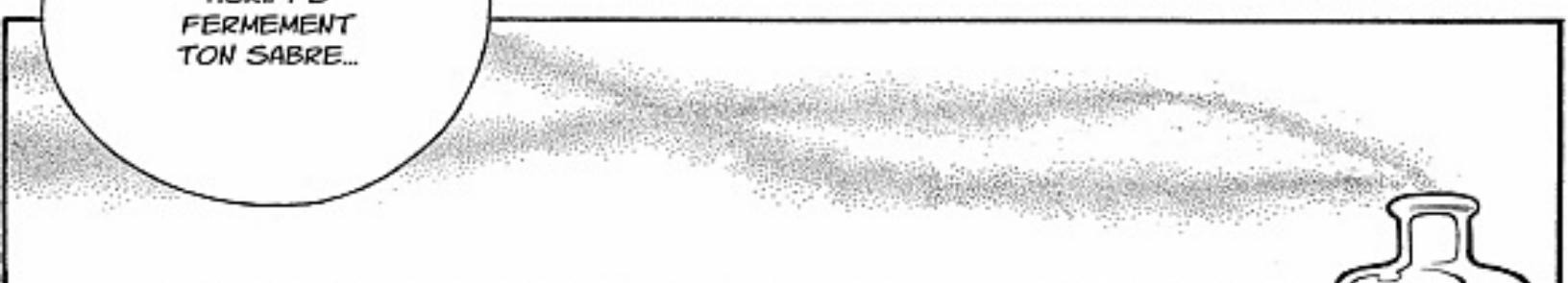
JE N'ARRIVE PAS À TROUVER...

JE...

QUOI QUE JE FAISSE, JE N'ARRIVE PAS À LA TROUVER...

LA "RÉPONSE" QUI ME PERMETTE D'EXPIER...

MES CRIMES D'ASSASSIN...

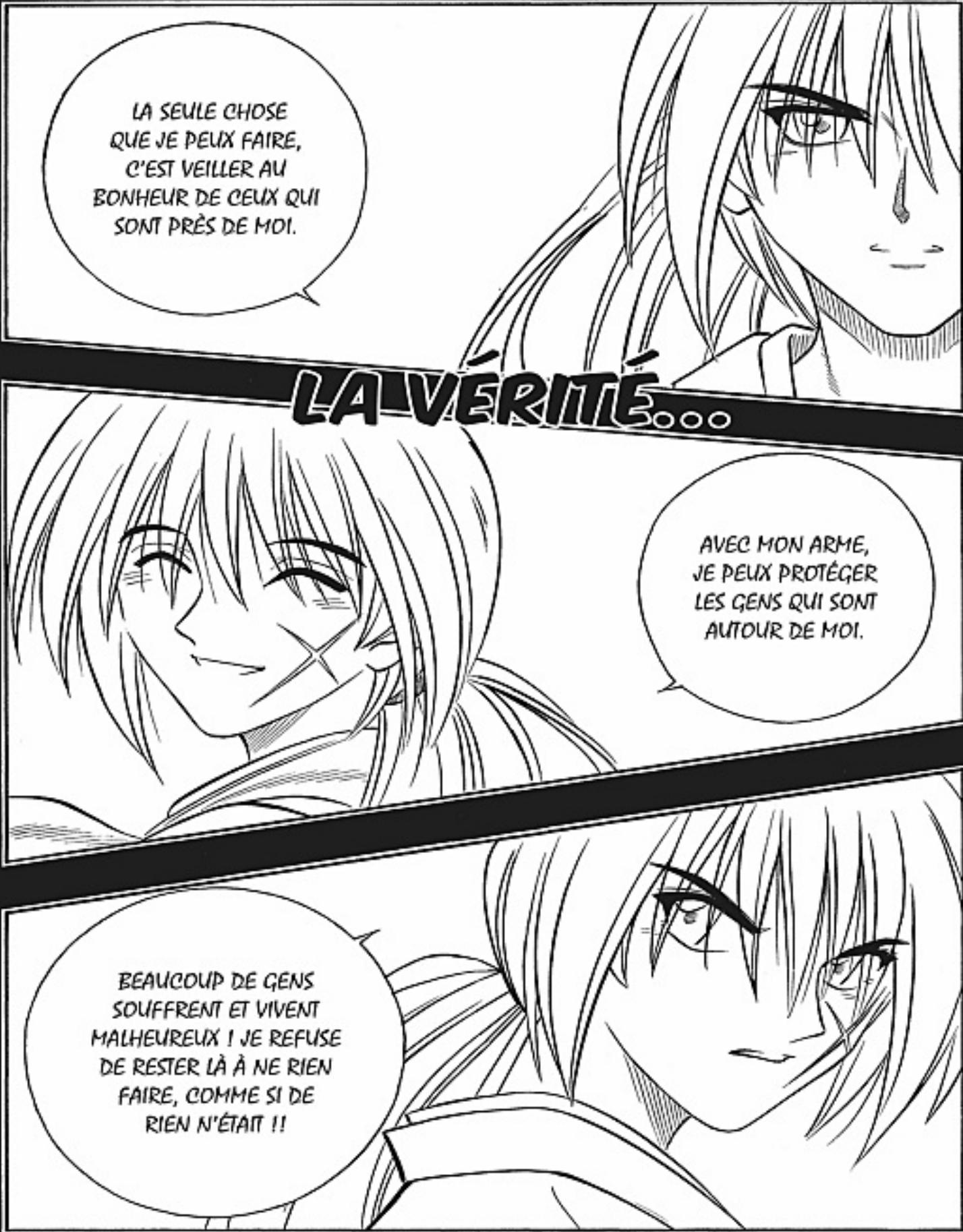


MAIS SI TU AS
DES SENTIMENTS
QUI TEMPÈCHENT
D'ABANDONNER...

TU AS PERDU
QUELQUE
CHOSE
D'IMPORTANT...

TON ÂME ET
TON CORPS
SONT À BOUT...

ALORS TA
SEULE
ET UNIQUE
VÉRITÉ EST
LÀ. ELLE DOIT
ETRE CLAIRE
POUR TOI...



LA SEULE CHOSE
QUE JE PEUX FAIRE,
C'EST VEILLER AU
BONHEUR DE CEUX QUI
SONT PRÈS DE MOI.

LA VÉRITÉ...

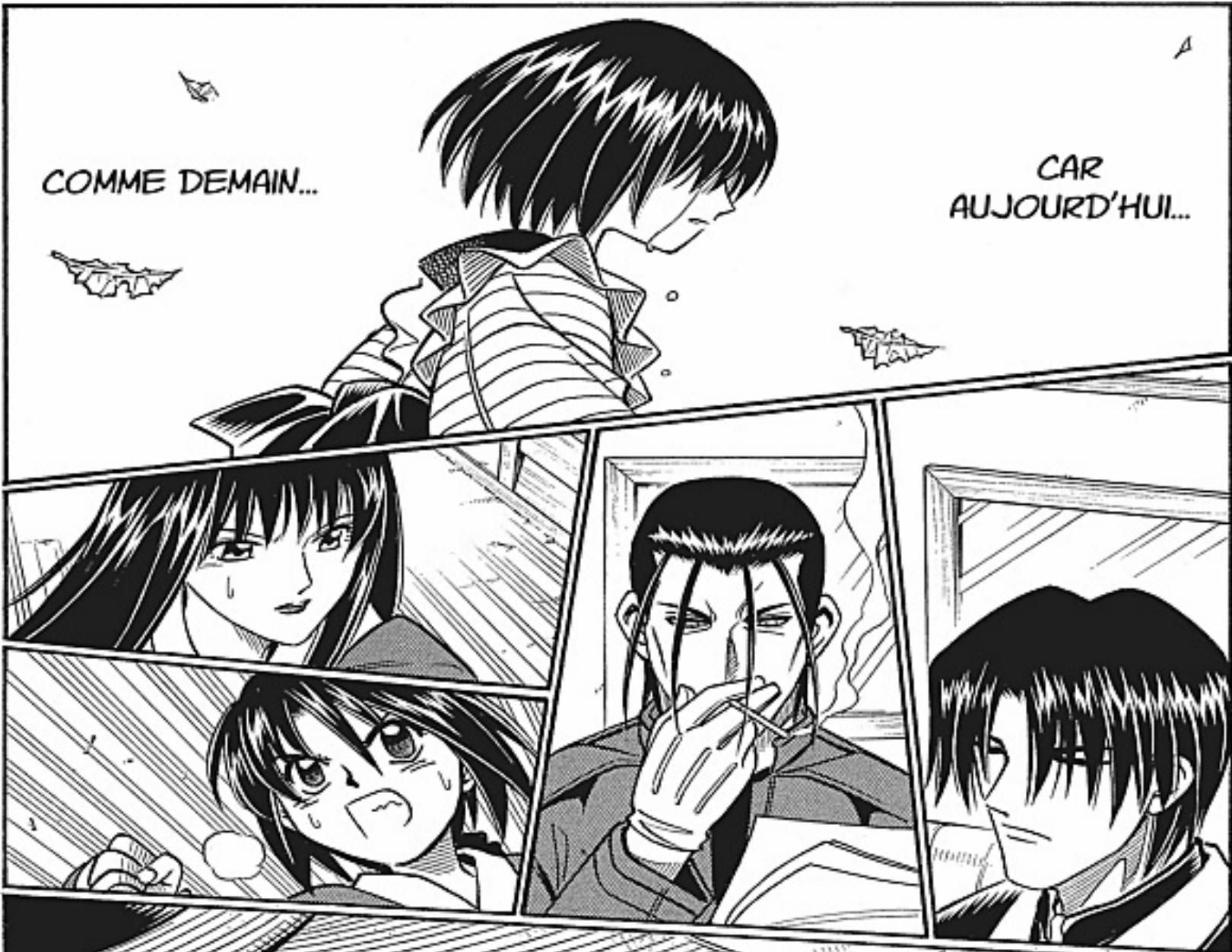
AVEC MON ARME,
JE PEUX PROTÉGER
LES GENS QUI SONT
AUTOUR DE MOI.

BEAUCOUP DE GENS
SOUFFRENT ET VIVENT
MALHEUREUX ! JE REFUSE
DE RESTER LÀ À NE RIEN
FAIRE, COMME SI DE
RIEN N'ÉTAIT !!



COMME DEMAIN...

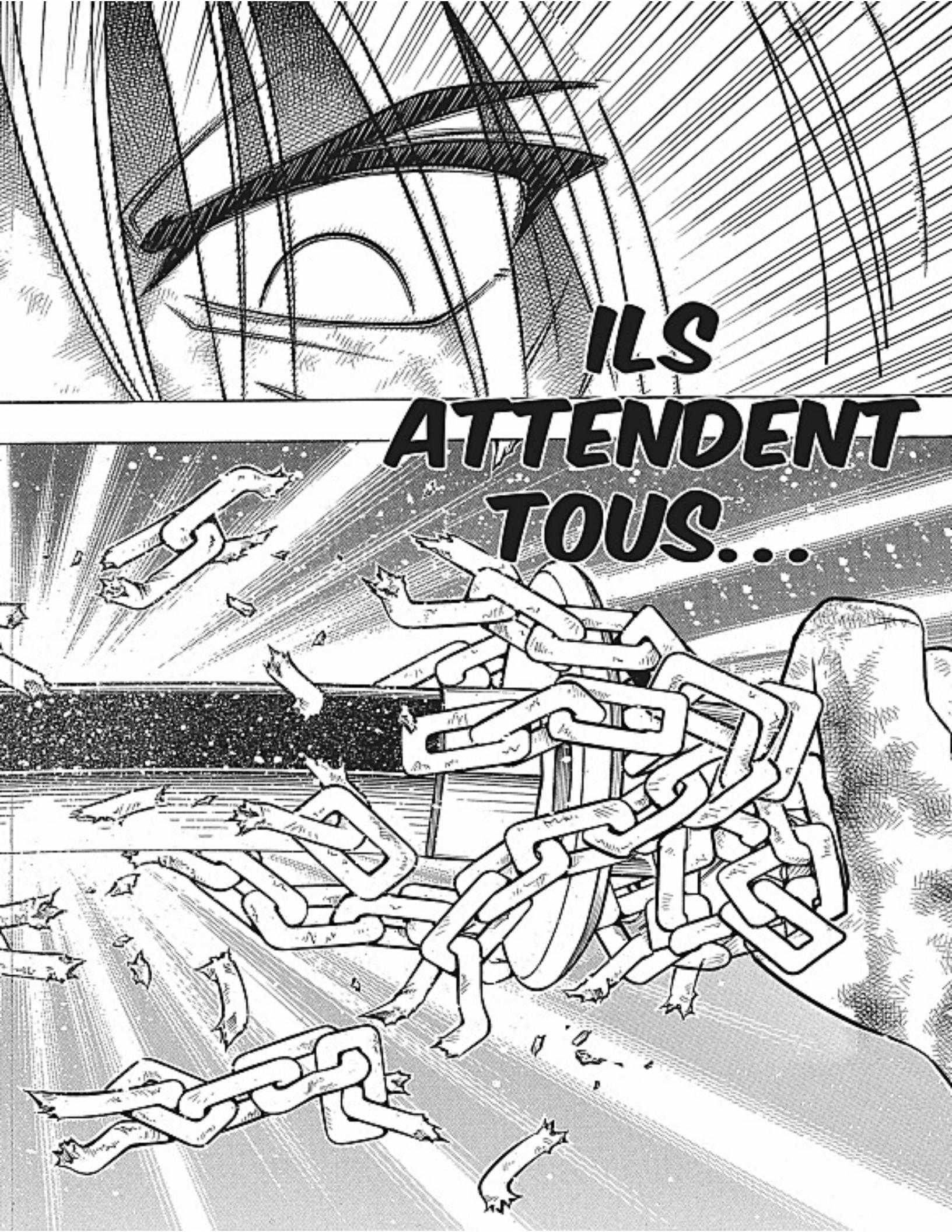
CAR
AUJOURD'HUI...



QUI
CONTINUERONT
DE CROIRE
EN TOI...

IL Y AURA
TOUJOURS
DES GENS...



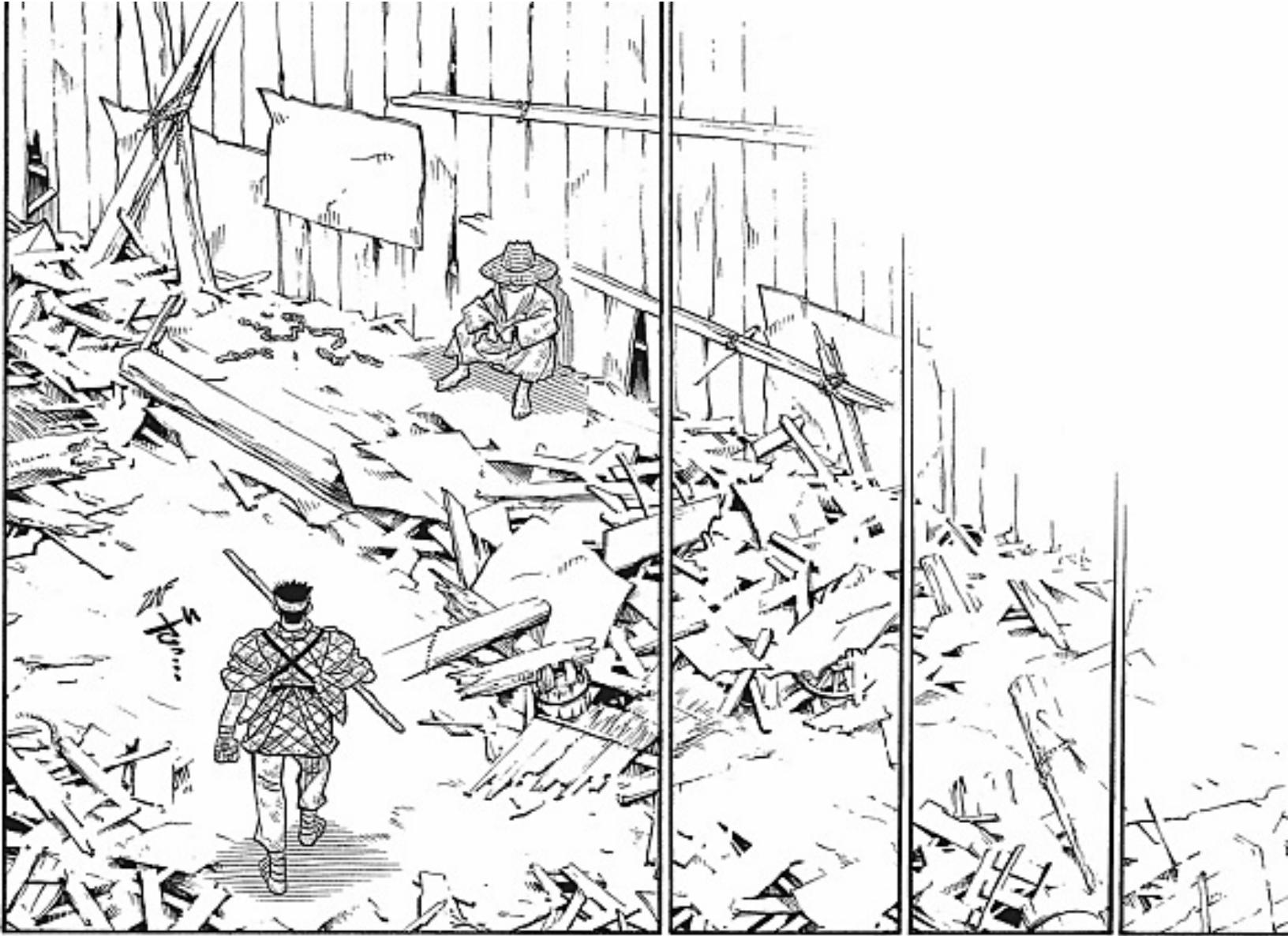


ILS
ATTENDENT
TOUS...



TON
RETOUR !!





PARCE QU'IL N'A PAS BOUGÉ D'UN POUCE QUAND LE GARS À TÊTE DE COQ ET L'AUTRE FILLETTE SONT VENUS LUI PROPOSER DE SE VENGER.

C'EST INCROYABLE QUE CE SAMOURAÏ SOIT ARRIVÉ À SE RELEVER.

ON AURA BEAU CRIER "VENGEANCE", CELA N'ATTEINDRA PAS SON COEUR.

LA "VENGEANCE" N'EST PAS SA VÉRITÉ.

IL RÉAGIRA À CETTE VOIX ET SE RELEVERA À COUP SÛR, CAR C'EST SA VÉRITÉ.

MAIS SI UNE VOIX, SI INFIME SOIT-ELLE, LUI DEMANDE DU SECOURS, IL L'ENTENDRA.

ET SE RELEVER À COUP SÛR...

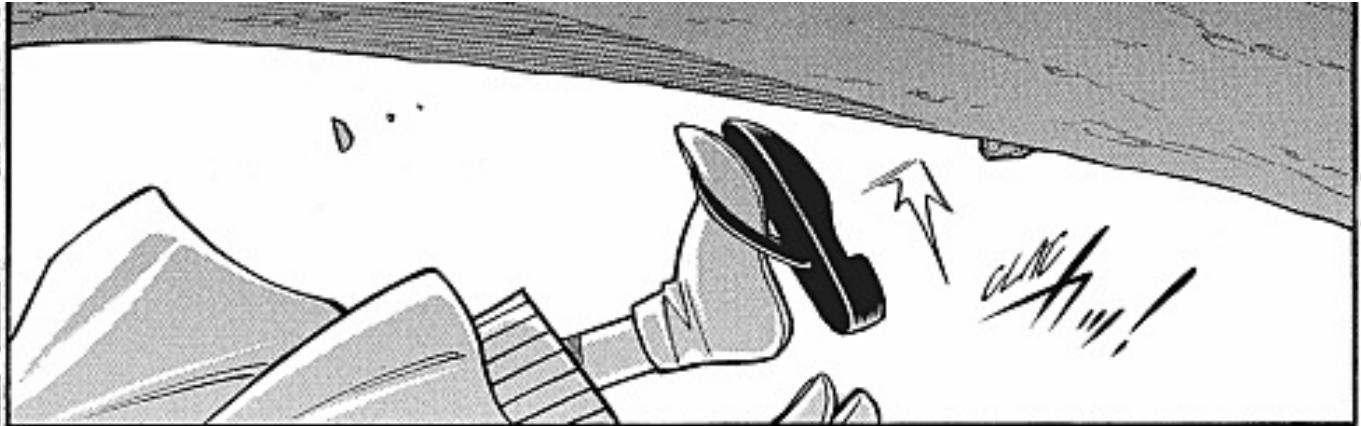
IL POURRA CONJURER LE SORT...

KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*





Scène 225

À ce moment-là, un souffle de vent





月宏伸



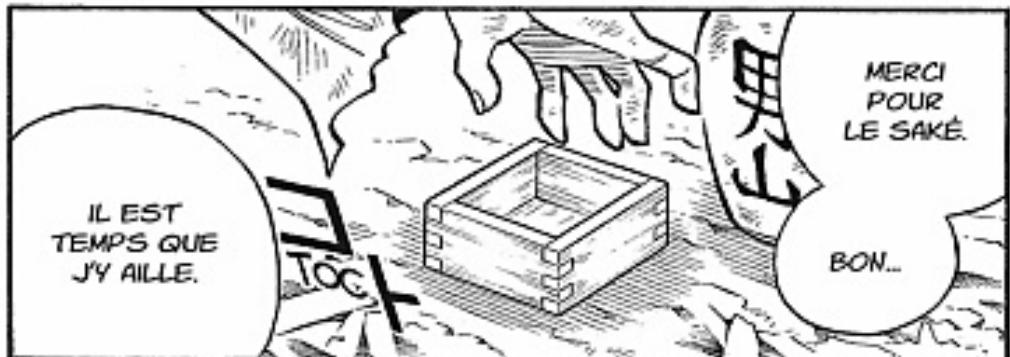
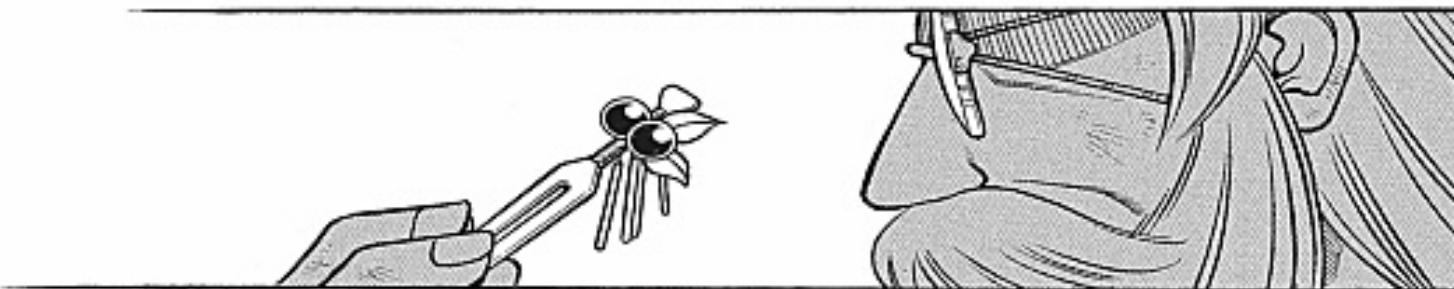
UN VIEILLARD
QUI A DES
GOÛTS PAREILS,
ÇA LA FICHE
MAL.

DU
PARFUM
DE
PRUNE...

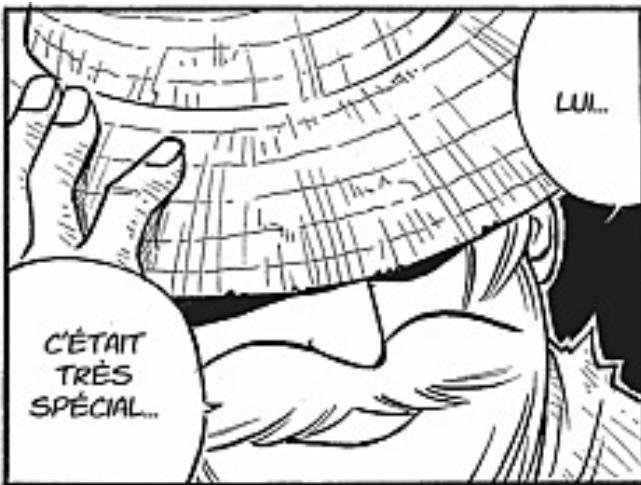
ET UNE
ÉPINGLE À
CHEVEUX...

HEIN ?

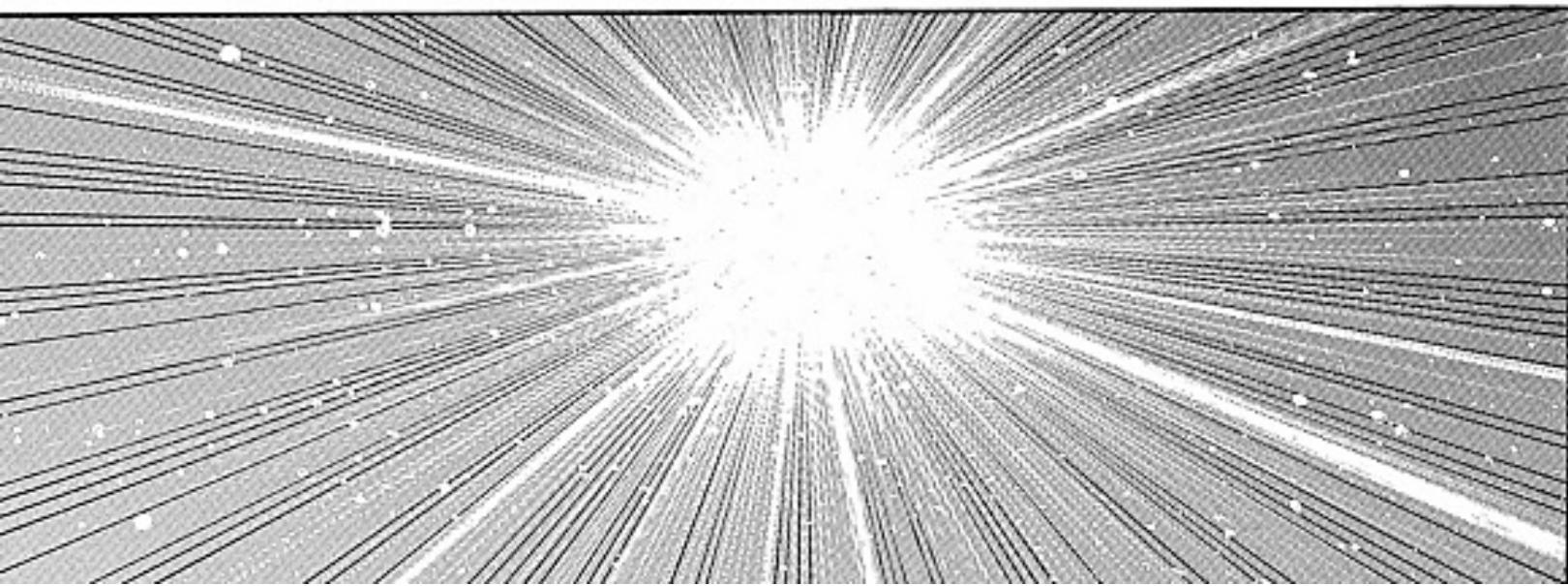
TU PEUX
PLAISANTER
SUR MES
GOÛTS MAIS
TOI CE N'EST
PAS MIEUX...







PARCE QU'IL ÉTAIT LE MARI DE MA FILLE ET QU'IL A ASSISTÉ À SES DERNIERS INSTANTS...







BATTOSAI !!

BR...









ARRÊTE, S'IL
TE PLAÎT !



QUE
QUELQU'UN
L'ARRÊTE !!





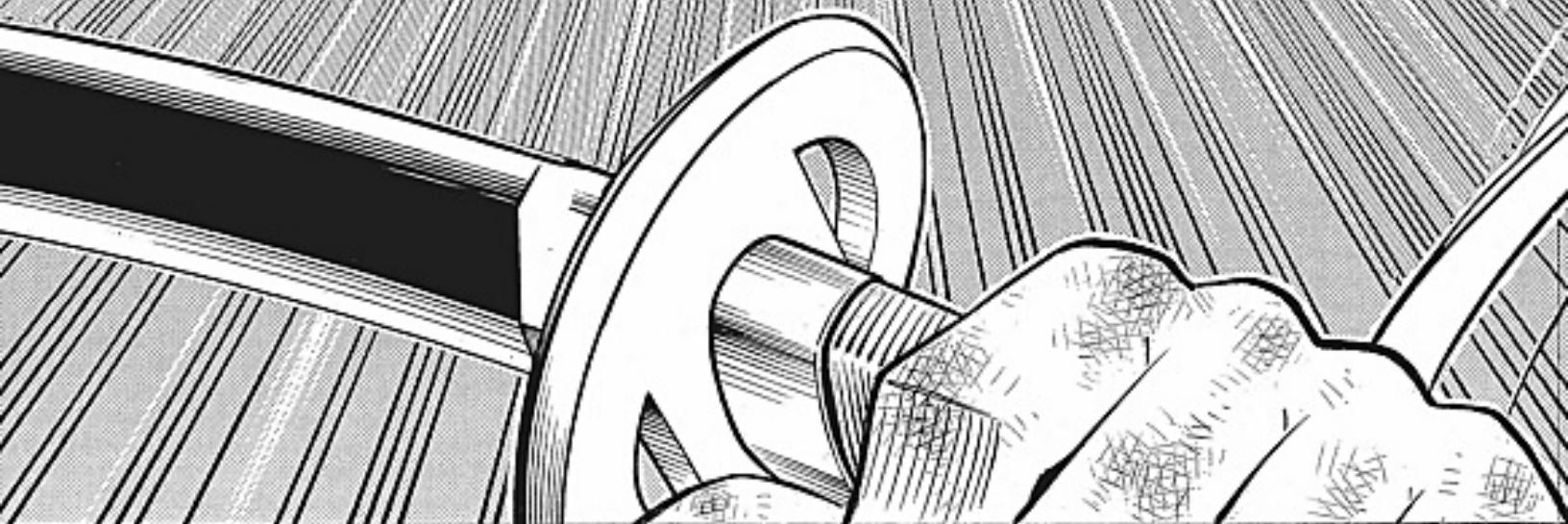
**TECHNIQUE
DE L'ÉCOLE
HITEN
MITSURUGI**







**KENSHIN
HIMURA
EST DE
RETOUR !!**



KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 226

D'un samouraï à un shizoku

Extrait du compte rendu de Kosaburo
Shinichi quelques jours après les faits.

ce qu'il s'est
passé à ce
moment-là.

Sincèrement,
je n'ai pas
compris...

J'ai bien cru que la
foudre était tombée
juste devant moi. Mais
ce n'était pas le cas.

Il y a eu un
éclair et une
rafale de vent
accompagnés
d'un grand
fracas...

et plus
loin m'est
apparue la
silhouette
de ce
sabreur.

L'instant
d'après, j'ai
vu le colosse
couché au
sol...

debout...

Il se
tenait
...

Scène 226

D'un samouraï à un shizoku





IL SEMBLE
AVOIR
TROUVÉ SA
RÉPONSE.

D'UNE
FAÇON
OU D'UNE
AUTRE...

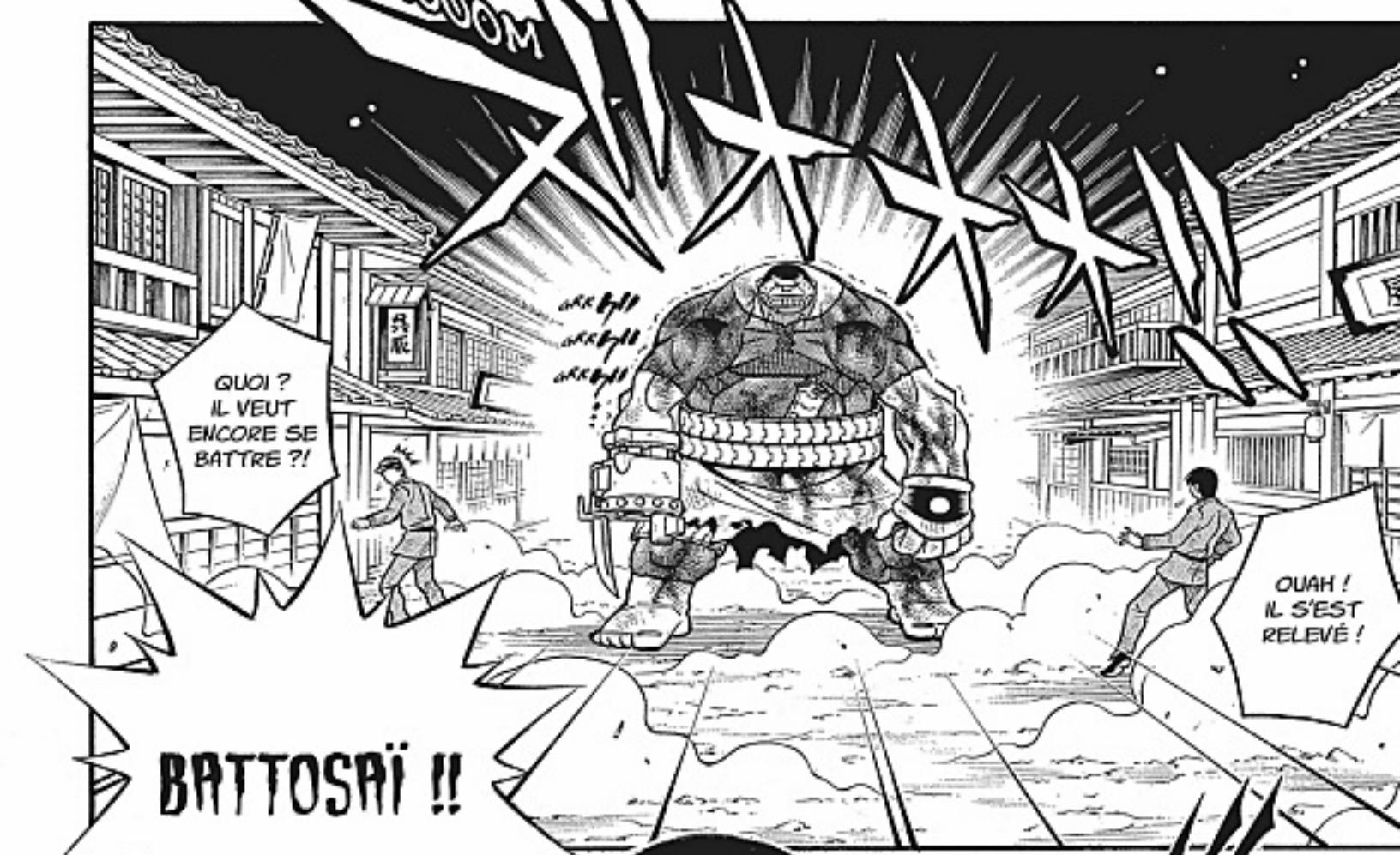
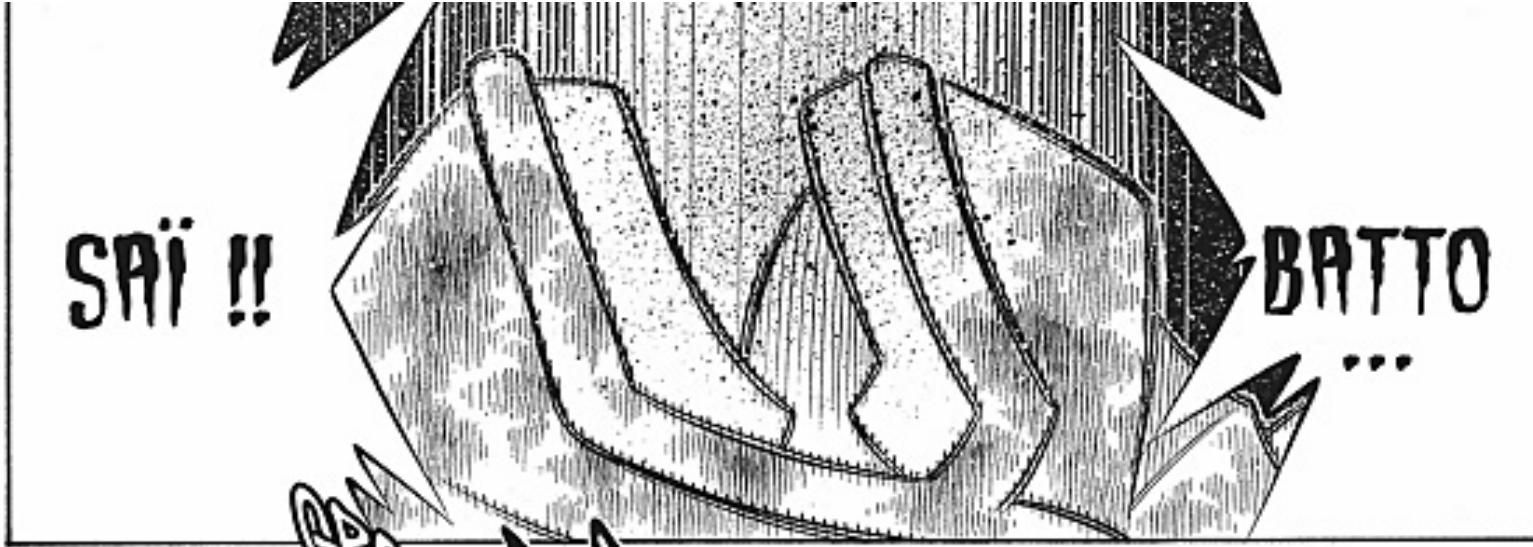
**D'UN AIR
IMPOSANT
!!**

HMM...

QUI
SAIT...

IL FAUT
D'ABORD
SOIGNER
TES BLES-
SURES !

ALLEZ,
ON Y VA,
HIMURA !

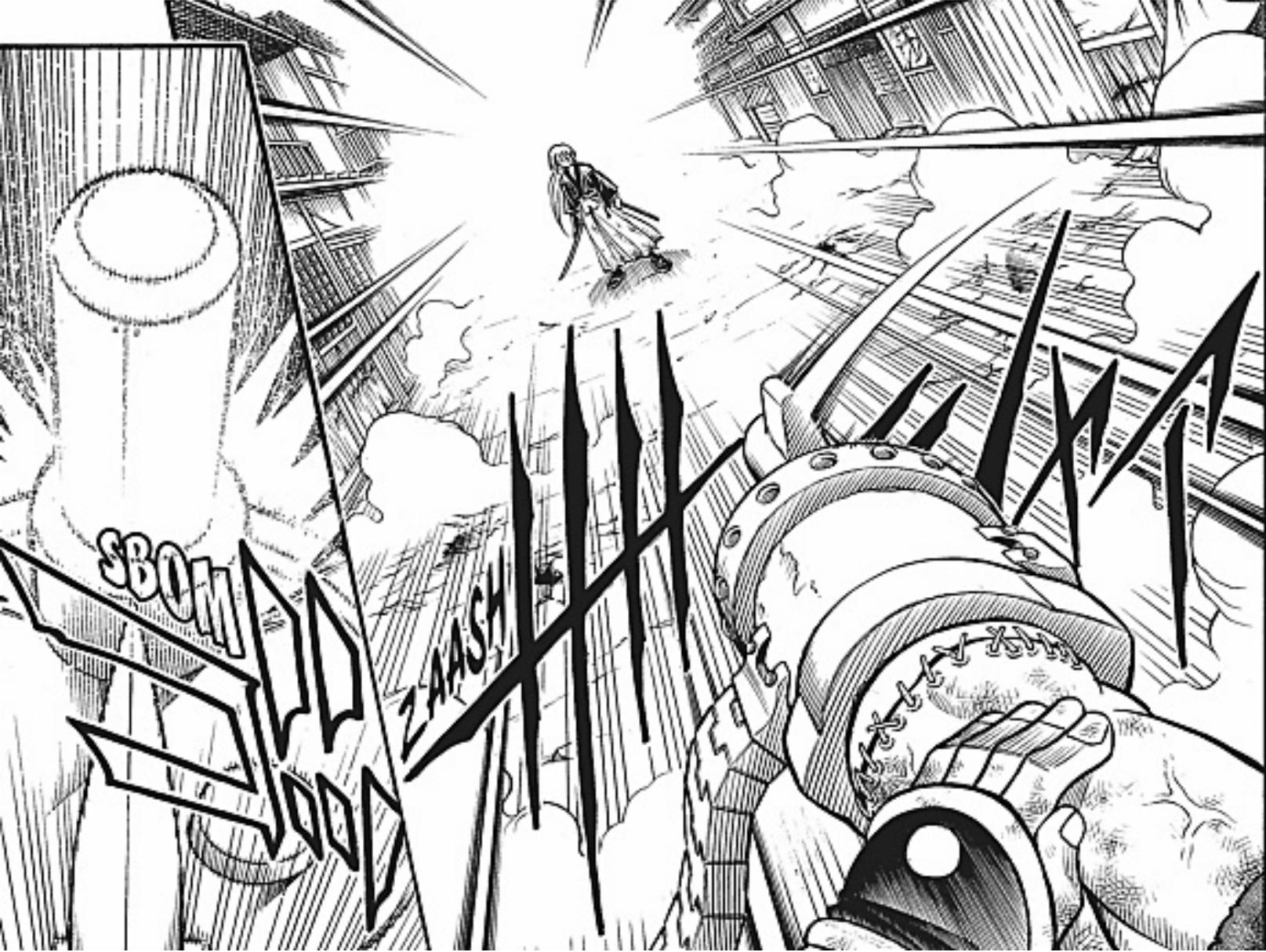


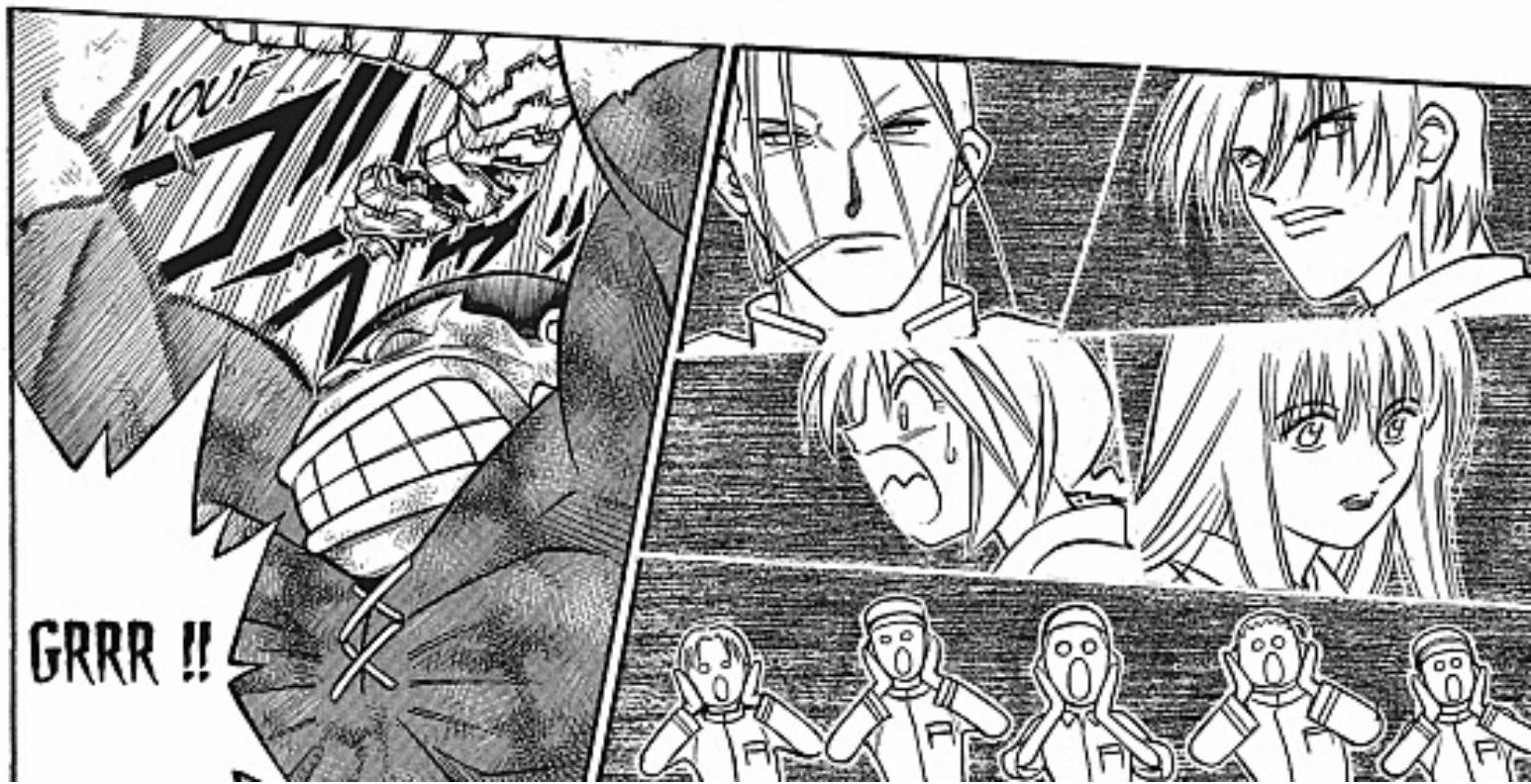
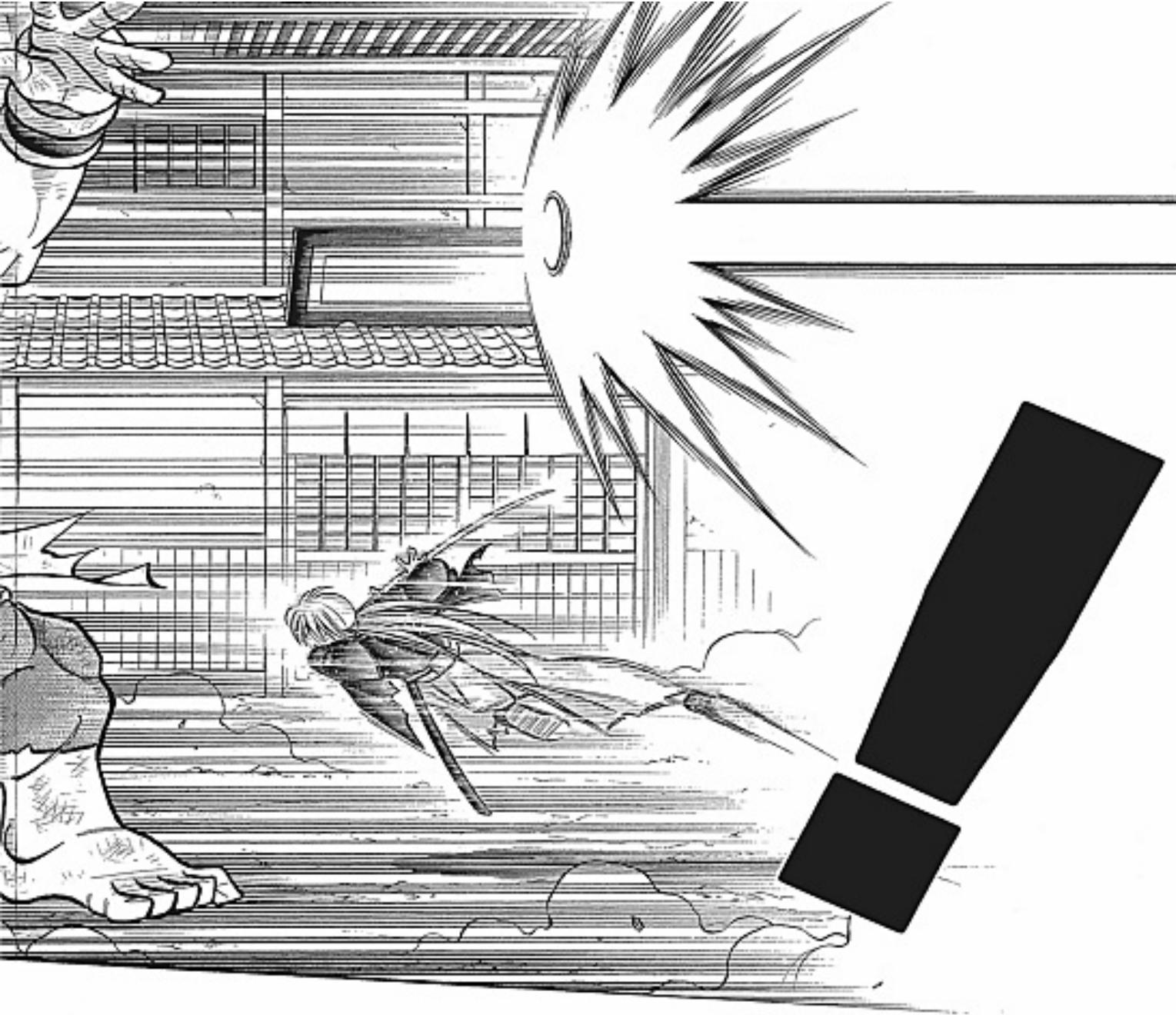


NON MAIS QUEL CASSE-PIEDS !

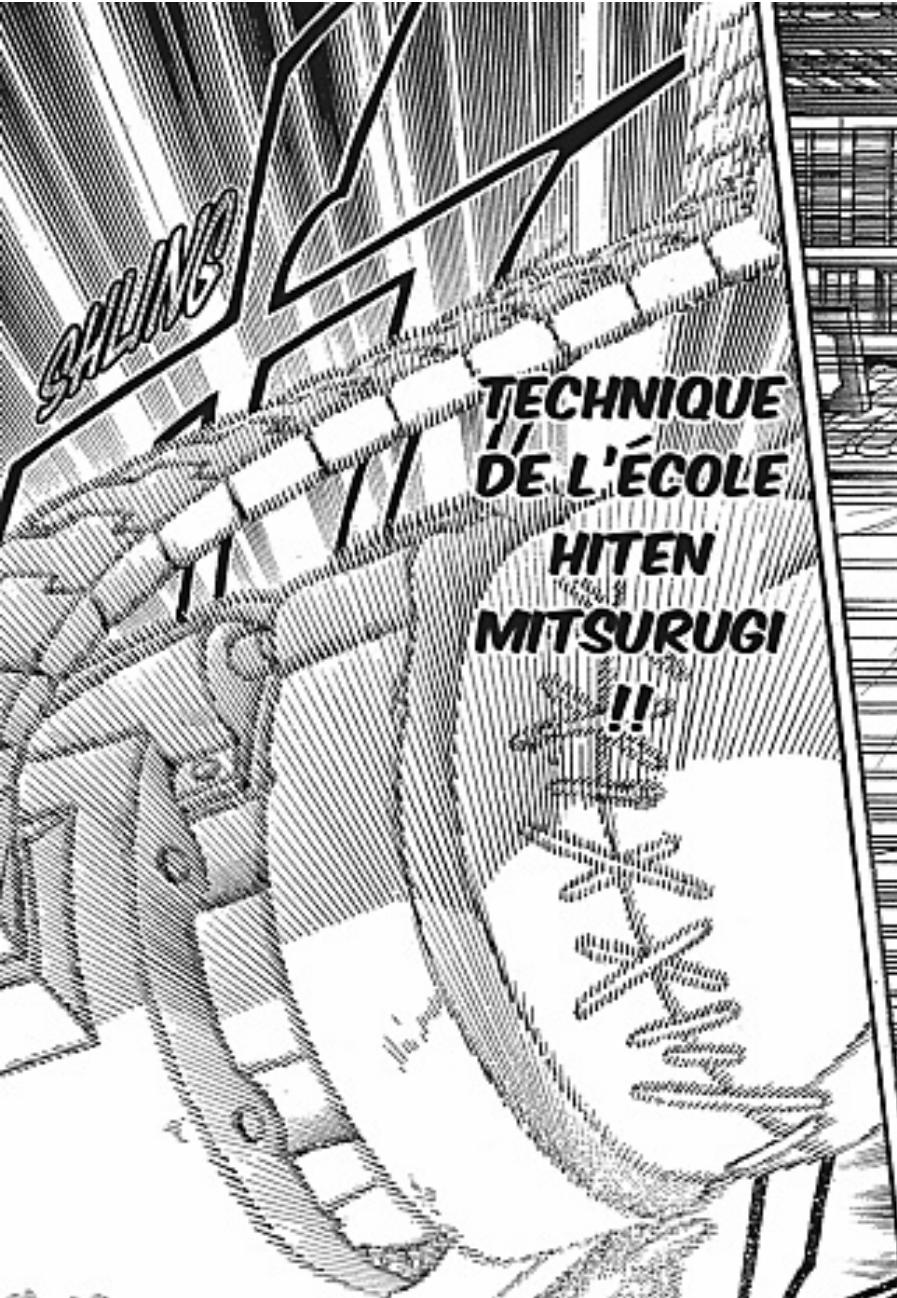


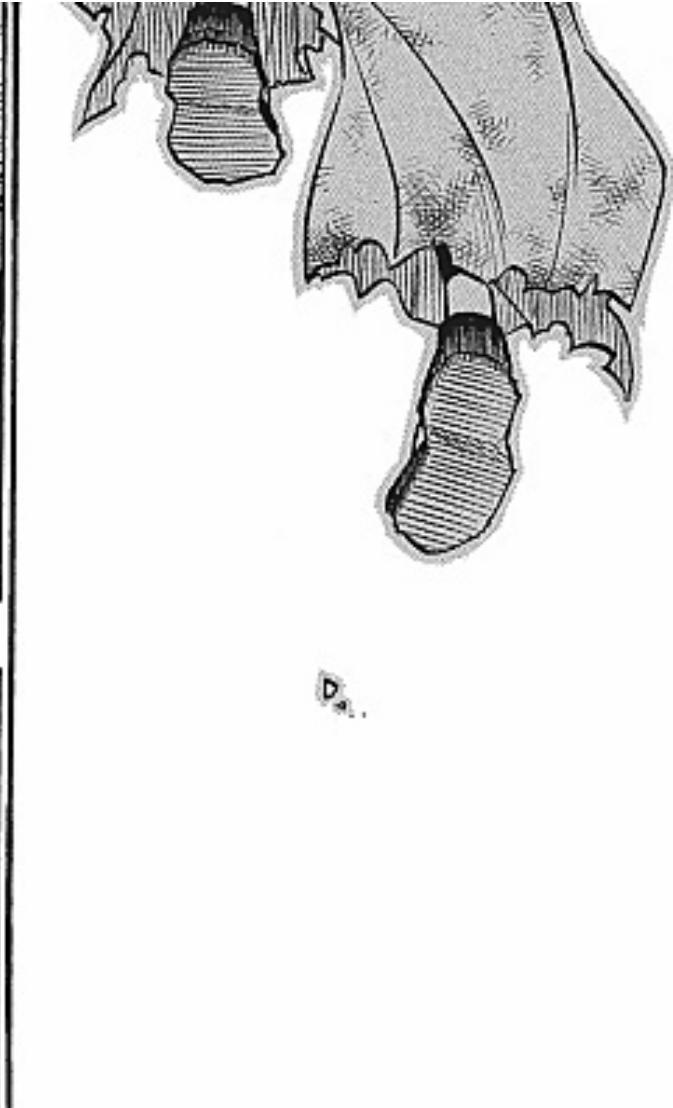
头服屋

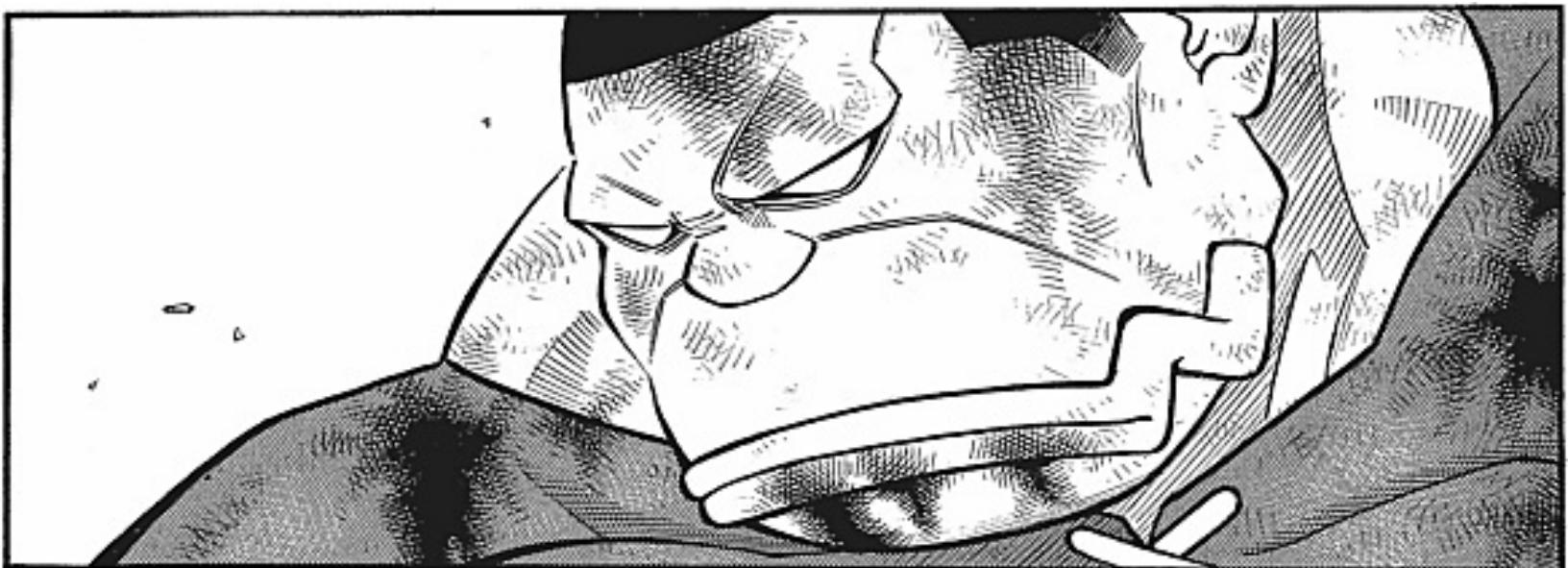




TECHNIQUE
DE L'ÉCOLE
HITEN
MITSURUGI
!!







ACHÈVE-MOI.



EN PLUS, TU M'AS
EMPÊCHÉ DE
MOURIR DIGNEMENT...

AVEC LA RESTAURATION DE
MEIJI, LES PATRIOTES ONT
NON SEULEMENT MIS FIN À
UNE ÈRE MAIS AUSSI À LA
FIERTÉ DES SAMOURAÏS...

DONNE-MOI LA
MORT DE TES
PROPRIES MAINS.

MAIS
CETTE
FOIS...

DE PARLER
DE
"VENGEANCE
HUMAINE".

APRÈS CES
DEUX DÉFAITES
CONTRE TOI,
IL N'EST MÊME
PLUS QUESTION...

VAS-Y !
ACHÈVE-
MOI !!

C'EST
TON
DEVOIR !

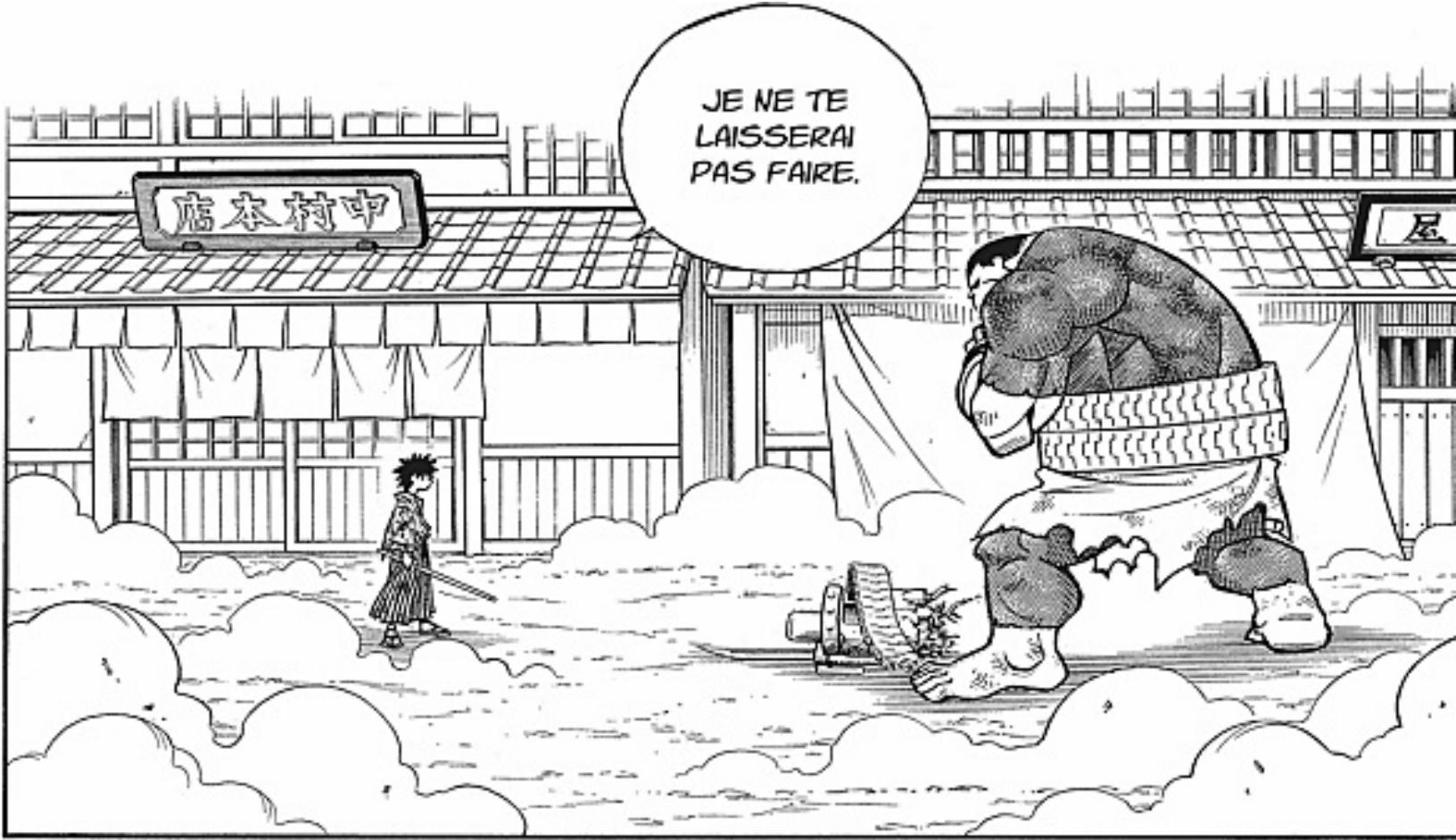


ET TOUT
LE MONDE
MOURRA...

TCHAK



JE NE TUERAI
PLUS PERSONNE,
QUOI QU'IL ARRIVE.



UN SAMOURAÏ
NE DEVRAIT PAS
GARDER RANCUNE
CONTRE UN AUTRE
SAMOURAÏ !

NE PAS
TE CONSIDÉRER
COMME CHANCEUX
D'AVOIR PERDU
TON SEUL
BRAS GAUCHE ?!

ALORS
POURQUOI...



UN SAMOURAÏ
NE DOIT PAS
PRONONCER DE
TELLES PAROLES...



PEU IMPORTE
L'ÉPOQUE, ET
PEU IMPORTE
L'ORGUEIL...

À CE QUE TU PEUX FAIRE
DANS LA NOUVELLE ÈRE
AVEC LA VIE QUE TU AS
GARDÉE !



SI TU ES UN VRAI
GUERRIER ALORS
RÉFLÉCHIS BIEN...

TOI, TU AS
JUSTE REMPLACÉ
TON BRAS PERDU
PAR UNE ARME
ET SEMÉ LE
CHAOS...

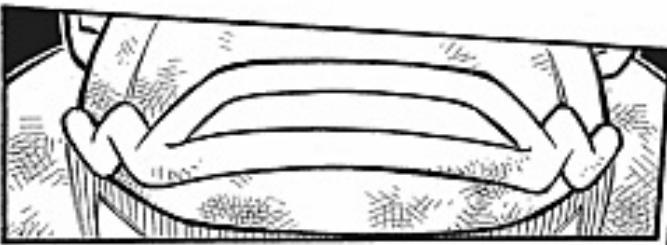
MAIS QU'AS-TU
FAIT DU BRAS
GAUCHE QU'IL
TE RESTAIT ?!

KENSHIN S'EST
TOUJOURS
BATTU POUR
SAUVER DES
GENS !



EN COMBATTANT
L'UN CONTRE
L'AUTRE AVEC
NOTRE SEUL
BRAS GAUCHE.

SI TU VEUX
CONTINUER À TE
BATTRE ALORS
NOUS SERONS
SUR UN PIED
D'ÉGALITÉ...



* N.D.T. : Nouvelle classe sociale créée durant la restauration de Meiji pour les anciens samouraïs de l'époque d'Edo.

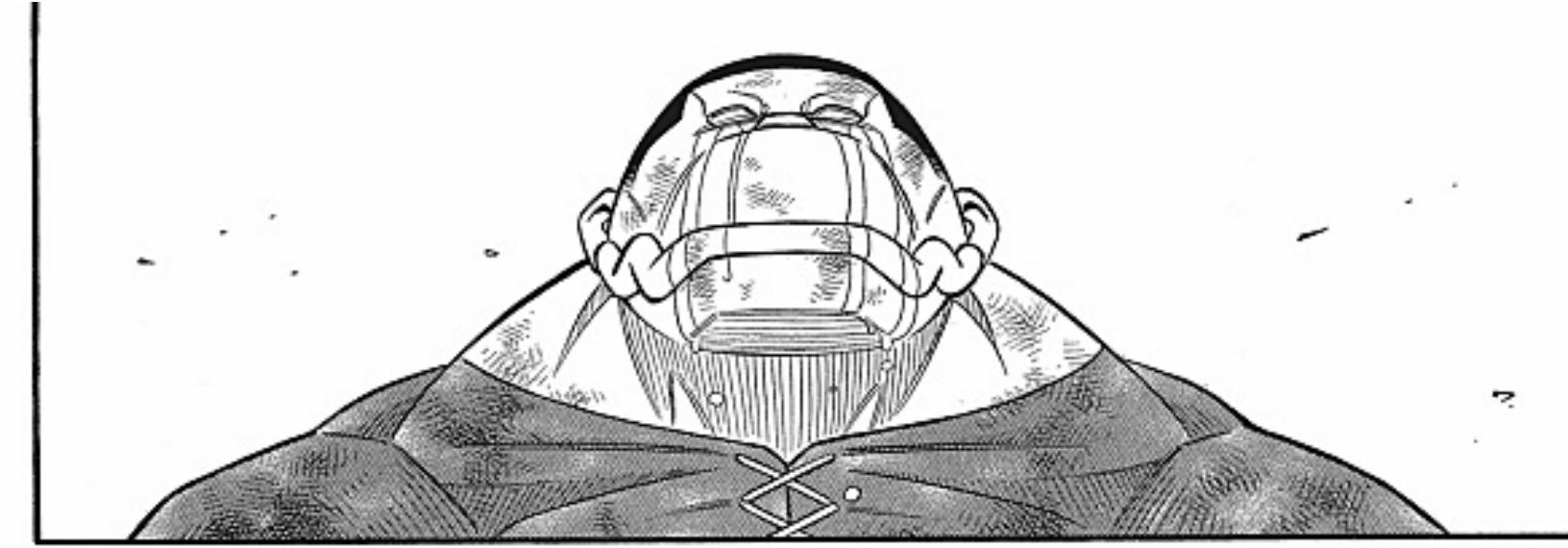


YAHICO MYOJIN,
SHIZOKU
DE TOKYO,
DESCENDANT
DE SAMOURAÏS
!!

TU DÉCIDES
DE TE
BATTRE OU
NON ?!







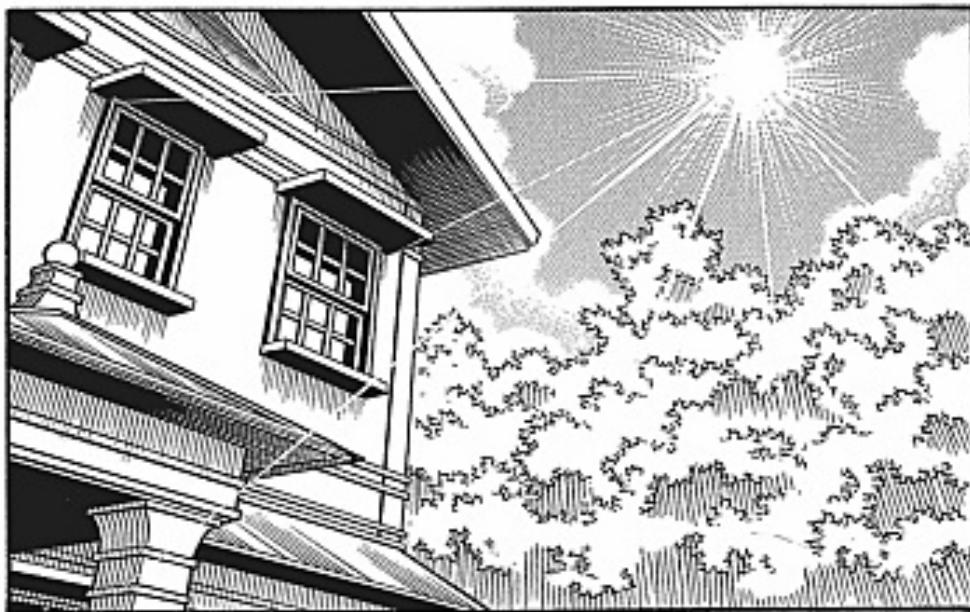


À 16h47, Hyogo Kujiranami fut arrêté.

Scène 227

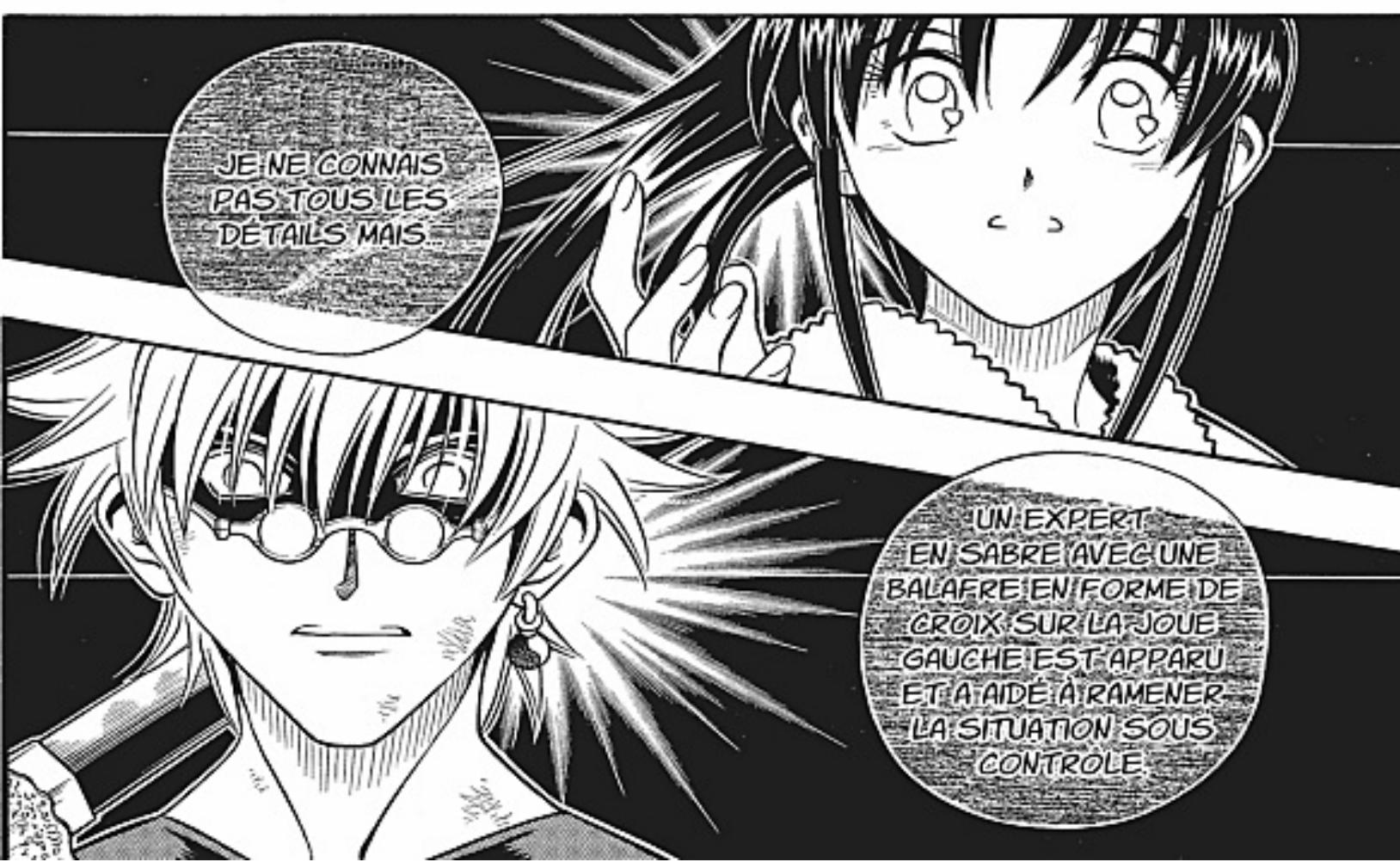
Plus que quatre jours, plus qu'un seul homme











COMME JE
LE PENSAS,
TU ES
DIRECTEMENT
CONCERNÉE.

HUMF...

CETTE îLE EST
UNE FORTERESSE
NATURELLE, IL
VAUDRAIT MIEUX
NE PAS EN
SORTIR ET
ATTENDRE
ICI.

CE TYPE ET LA
POLICE SERONT
ICI BIENTÔT JE
PENSE. MAIS
C'EST À TOI, LE
CHEF, DE T'EN
DÉBROUILLER.

KENSHIN !!



A RÉAPPARU ?



J'AI
COMPRIS

C'ÉTAIT
DONC ÇA...



JE
DOIS
LE
TUER
!!



MA SOEUR
ME SOURIRA
À NOUVEAU !

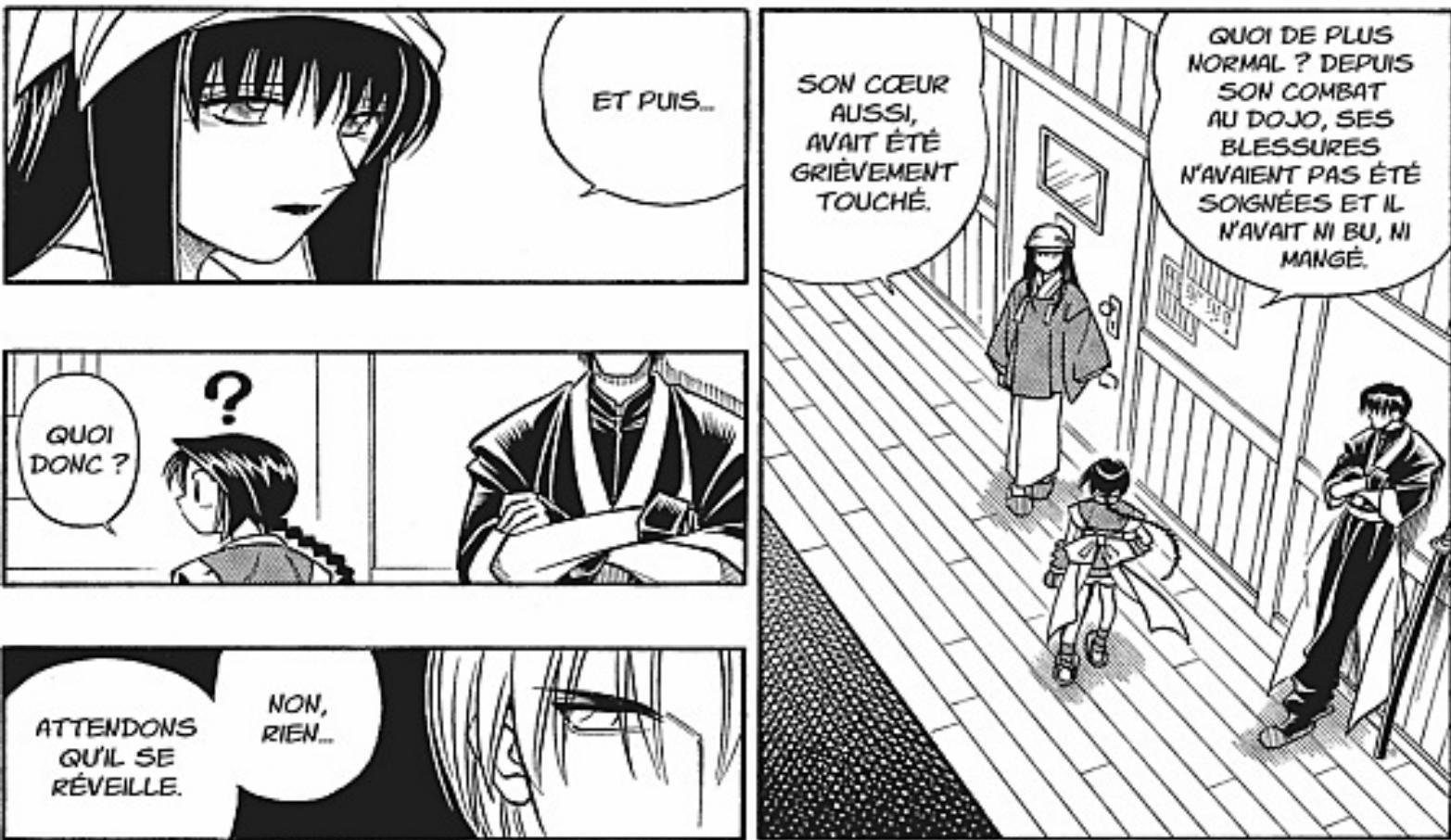
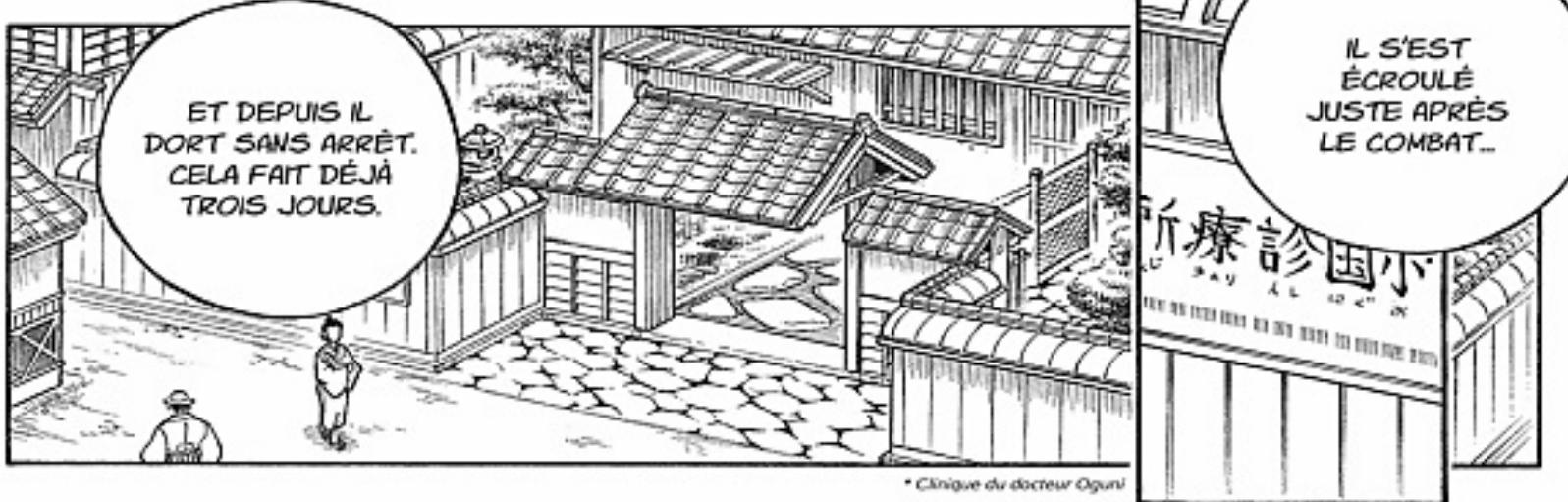
SI JE TUE
CE TYPE
DE MES
PROPRIÉTÉS
MAIS...

VOILÀ CE
QU'AURAIT
VRAIMENT
VOULU MA
SOEUR!!!

JE DOIS
ABSOLUMENT
L'ENVOYER
DANS LE VRAI
ENFER...

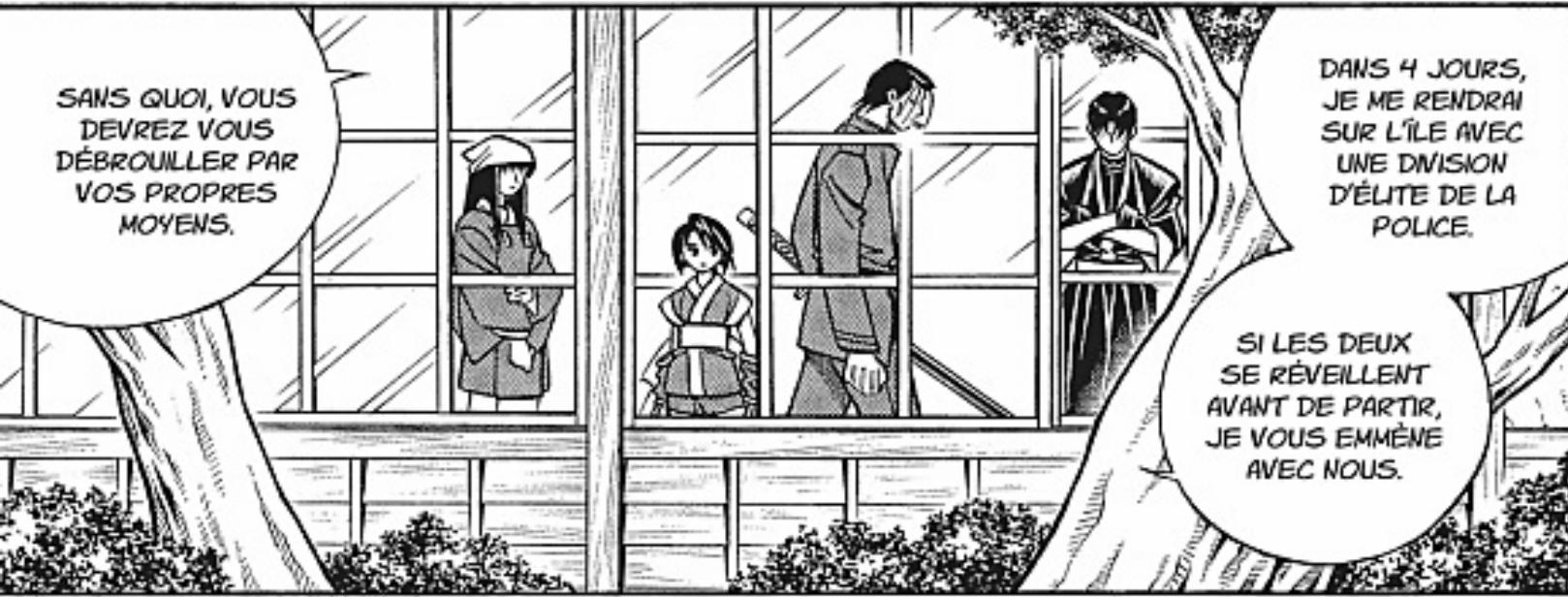
LUI FAIRE
VIVRE
L'ENFER EST
ENCORE
TROP
GENTIL
POUR
LUI.







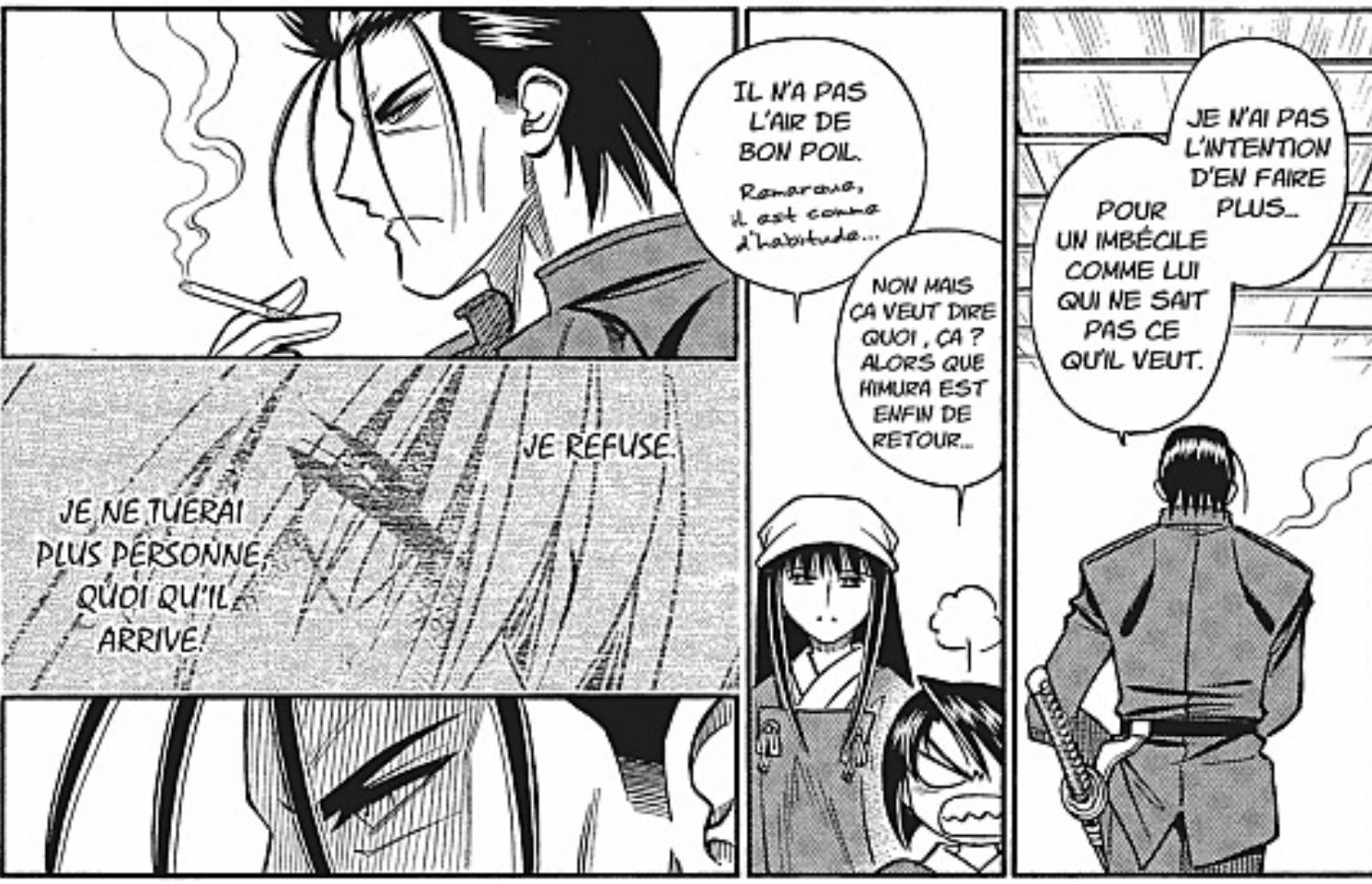
IL NE RESTE
QUE 4 JOURS.



SANS QUOI, VOUS DEVREZ VOUS DÉBROUILLER PAR VOS PROPRES MOYENS.

DANS 4 JOURS,
JE ME RENDRAI
SUR L'ÎLE AVEC
UNE DIVISION
D'ÉLITE DE LA
POLICE.

SI LES DEUX SE RÉVEILLENT AVANT DE PARTIR, JE VOUS EMMÈNE AVEC NOUS.



IL N'A PAS
L'AIR DE
BON POIL.
Ramarana,
il est comme
d'habitude...

NON MAIS
CA VEUT DIRE
QUOI, CA ?
ALORS QUE
HIMURA EST
ENFIN DE
RETOUR...

JE REFUSE.

JE N'AI PAS
L'INTENTION
D'EN FAIRE
PLUS...

POUR
UN IMBÉCILE
COMME LUI
QUI NE SAIT
PAS CE
QU'IL VEUT.



JE NE TUERAI
PLUS PERSONNE,
QUOI QU'IL
ARRIVE!

ON REPASSERA
DEMAIN, SALUT.

EN FIN DE
COMPTE,
VOILÀ DONC
TON NOUVEAU
DÉPART ?



C'EST BIEN
LUI QUI A FAIT
LE PLUS
D'EFFORTS...

...AH!



ET IL NE
MANQUE
PLUS
QU'UNE
PERSONNE

QUOI
QU'IL EN
SOIT...

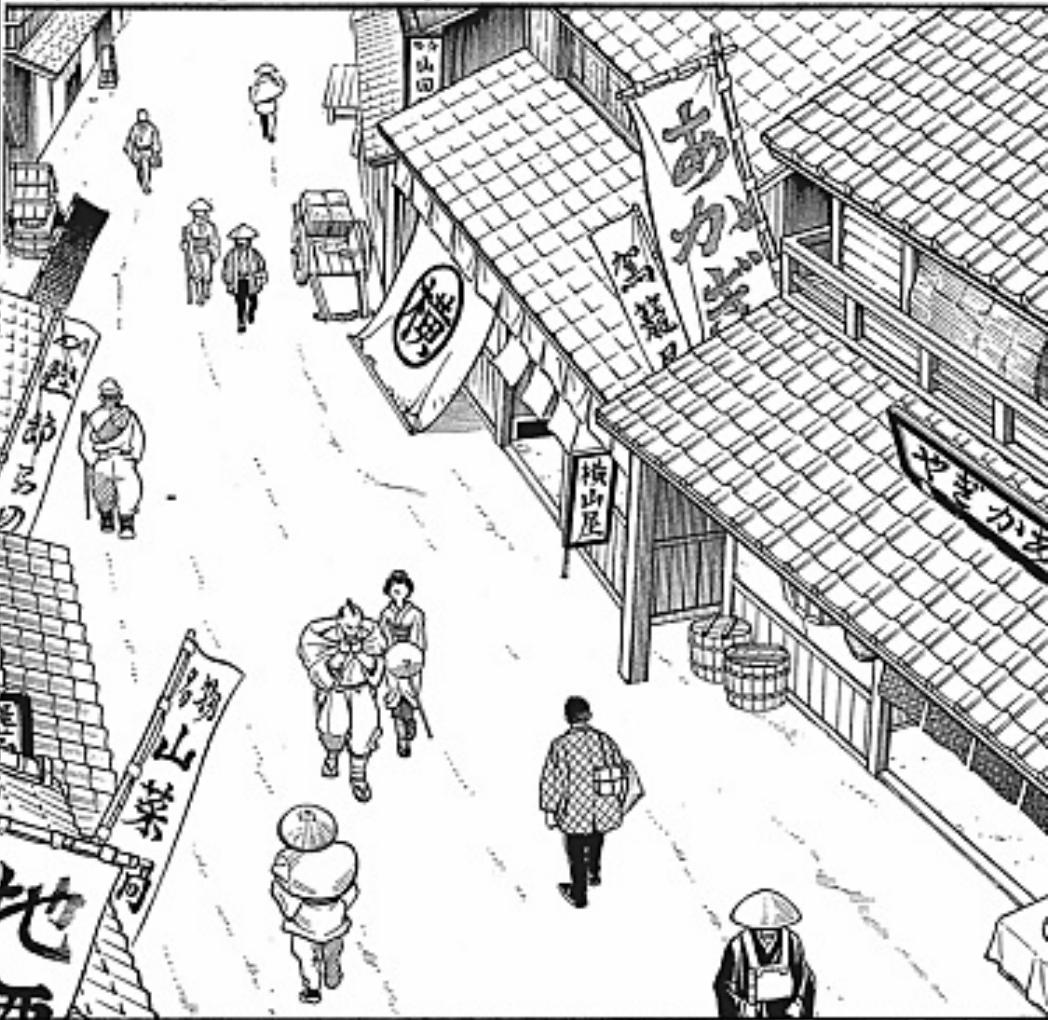
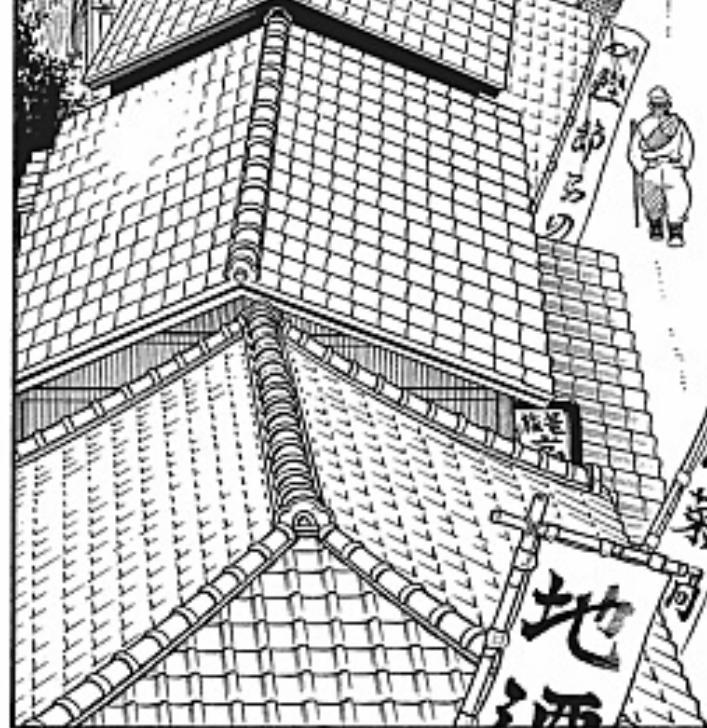
IL NE
RESTE
QUE 4
JOURS.



Shinshu.

Une ville
d'étape sur
une des
anciennes
routes.

* N.D.T. : Shinshu est le nom d'une ancienne province qui correspond aujourd'hui à la préfecture de Nagano, à l'ouest de Tokyo.



ON VOUS
A DIT DE
DÉGUERPIR !

QU'EST-CE
QUE VOUS
VOULEZ,
VOUS ?!



FERME-LA !

* Estaminet



ALLEZ,
MONTRÉ-TOI
TOUT DE SUIS...

QUEL
INSOLENT !
IL NE
MANQUE
PAS DE
CULOT !

QUI A DIT
ÇA ? OSER
S'ADRESSER
AINSI À M.
FUDOSAWA,
LE "TUEUR
DE DÉMONS"...

!!



JE VAIS
POUVOIR
PASSER MES
NERFS SUR
UN YAKUZA
DE CAMPAGNE
PLUTÔT
QU'EN
BUVANT
DU SAKÉ
!!

SI TU
CHERCHES
À TE BATTRE,
JE SUIS TON
HOMME !

T'ES SOURD
OU QUOI ?
JE T'AI DIT DE
LA FERMER.

KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 228

Le dos d'un homme (1^{re} partie) : Le retour du mercenaire bagarreur

和伸月宏



T'ES QUI,
TOI ?!

TADAM

DITES-MOI
PLUTÔT, VOUS
VOULEZ VOUS
BATTRE OU
PAS ?

PAS BESOIN
DE ME
PRÉSENTER À
UN VOYOU DE
PACOTILLE.

JE SUIS D'HUMEUR
À MASSACRER
N'IMPORTE QUI !

JE SUIS TOUT
LE TEMPS SUR
LES NERFS EN
CE MOMENT...

SI TU OSÉS ME
LANCER UN DÉFI,
C'EST QUE TU
NE DOIS PAS
ÊTRE D'ICI,
N'EST-CE PAS ?

ATTENDS
!!

SA...
SALAUD !

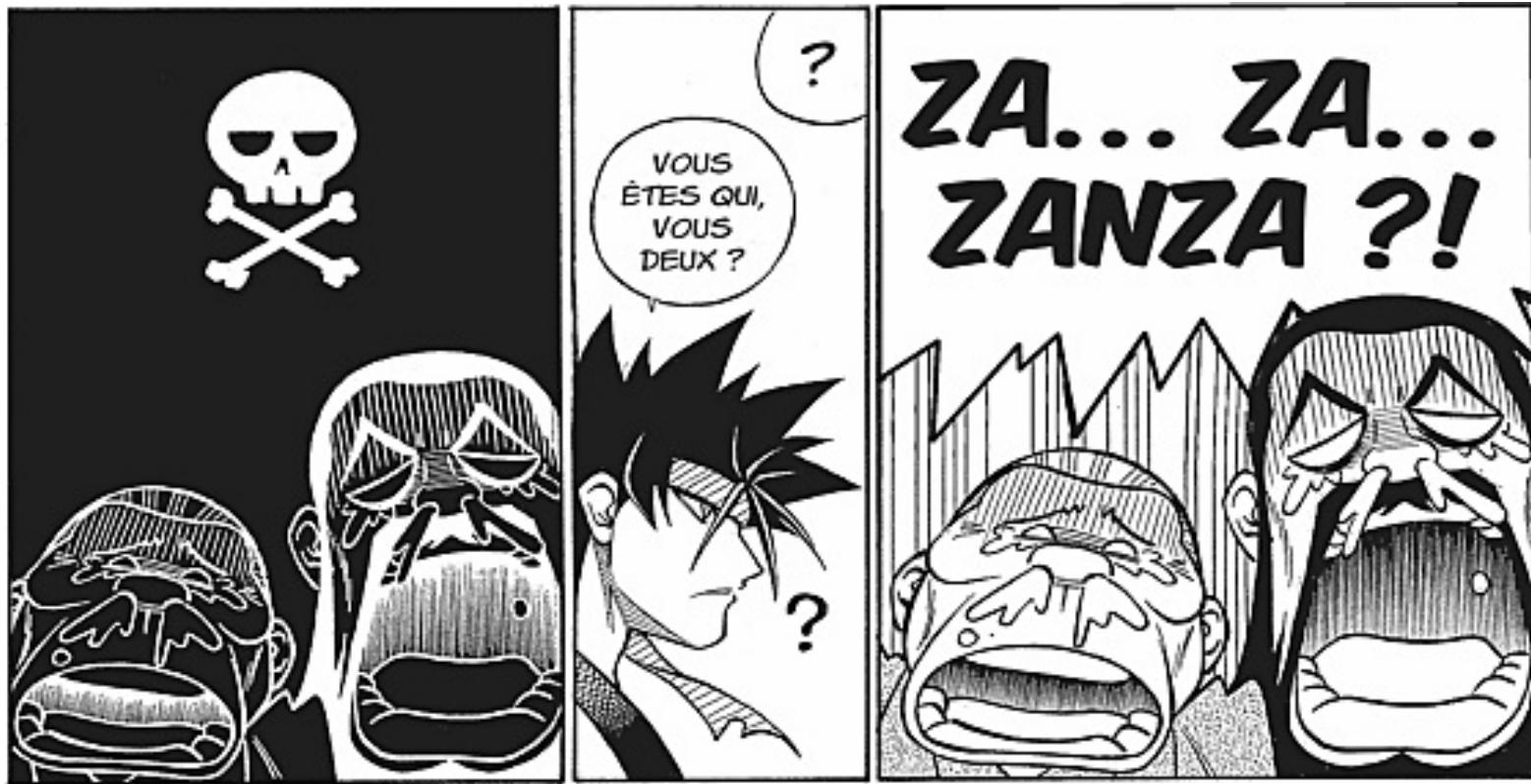
SHAK

HE HE
VOICI
L'OCCASION
PARFAITE DE
COMPARER
TA FORCE...

À CELLE
DES GARDES DU
CORPS QUE J'AI
EMBAUCHÉS
L'AUTRE JOUR.

ALLEZ,
À VOUS DE
JOUER !

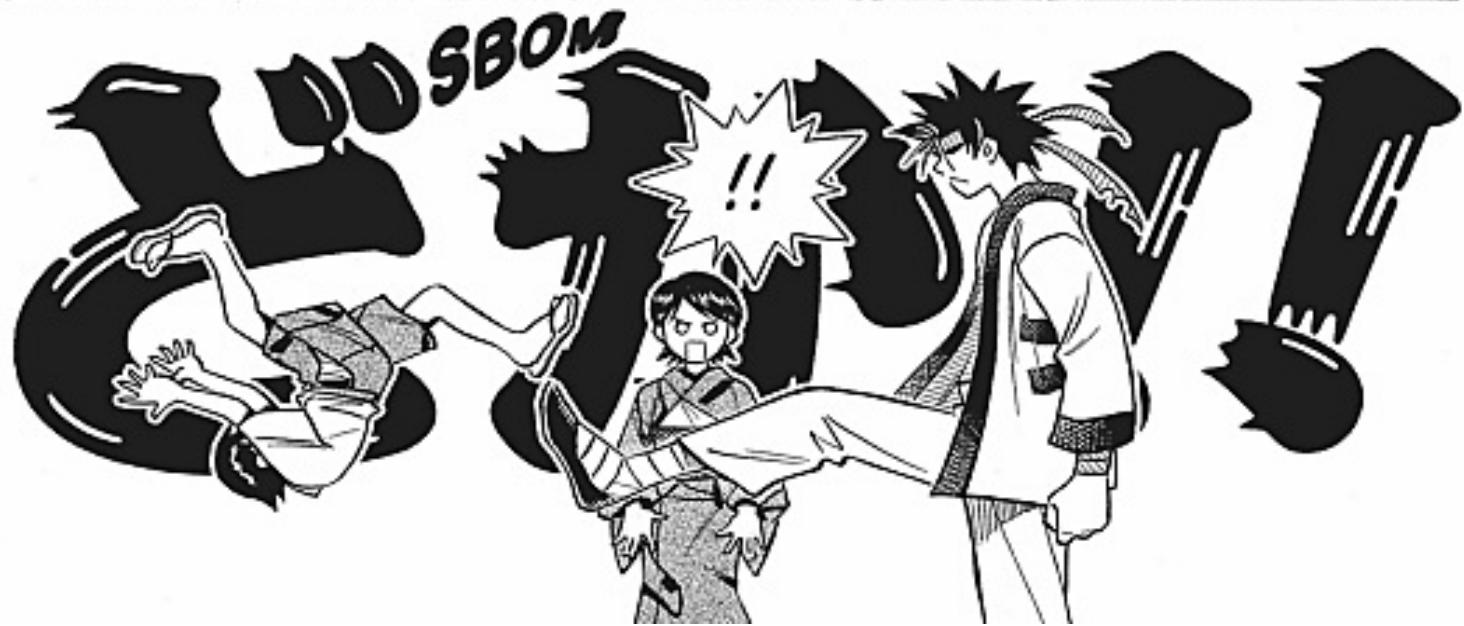
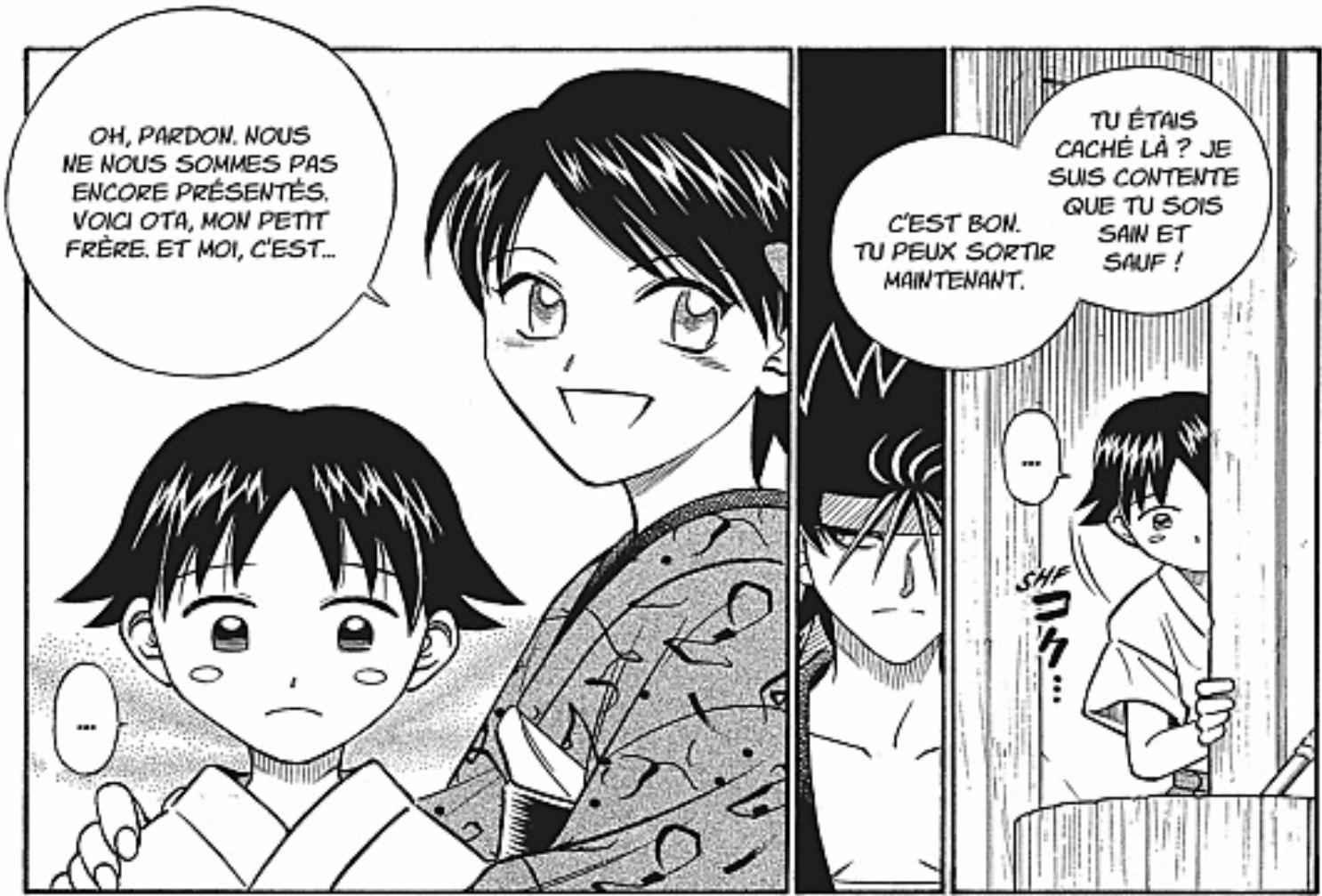
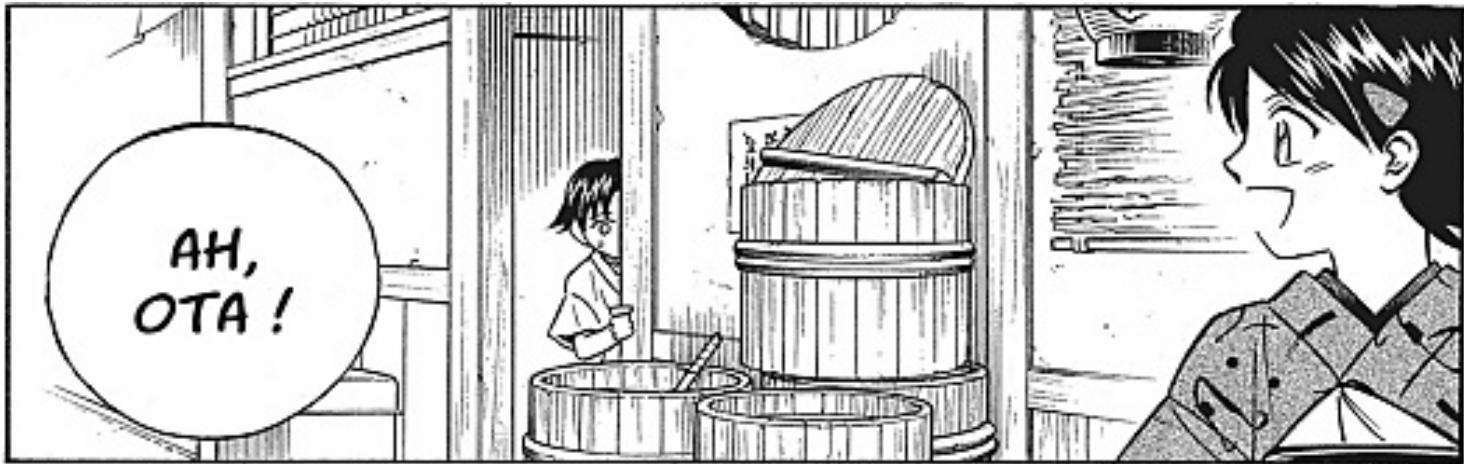












C'EST NORMAL !
OTA EST ENCORE
PETIT ! JE LUI DIS
TOUT LE TEMPS
DE SE CACHER
QUAND ÇA
DEVIENT
DANGEREUX !!

QU'EST-CE
QUI VOUS
PREND
TOUT À
COUP ?

COMMENT
ÇA SE FAIT QUE
TU TE CACHES
QUAND TA
SŒUR EST EN
DANGER ?

CE QUI
EST NORMAL
POUR UN HOMME
C'EST DE SE
BATTRE
AVEC SES
POINGS.

PLUTÔT QUE
DE TE CACHER, TU
FERAIS BIEN MIEUX
DE FUIR EN TOURNANT
LE DOS À TON
ADVERSAIRES POUR
QU'IL REMARQUE TA
PRÉSENCE.

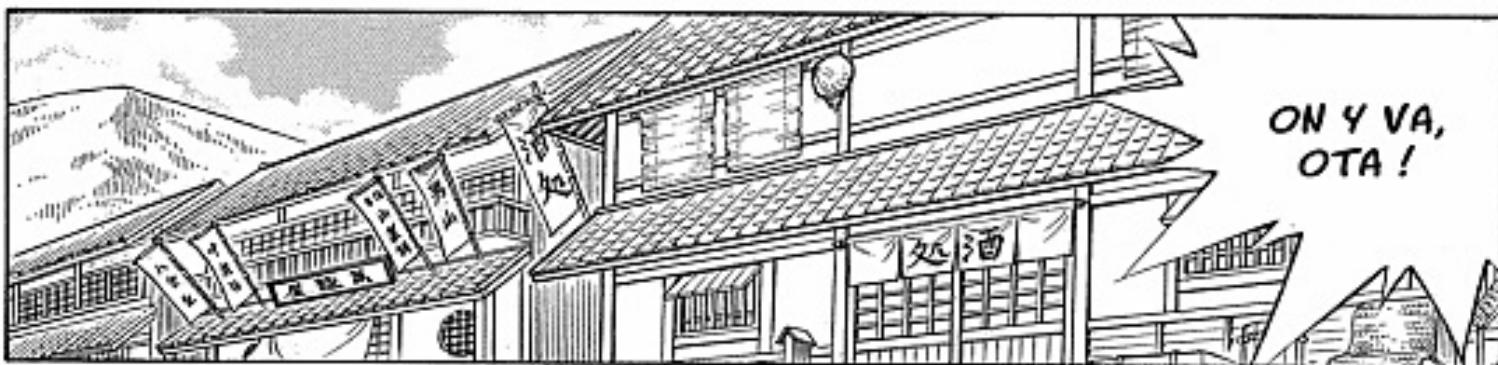
APRÈS TOUT,
JE NE CONNAIS
RIEN DE VOTRE
HISTOIRE.

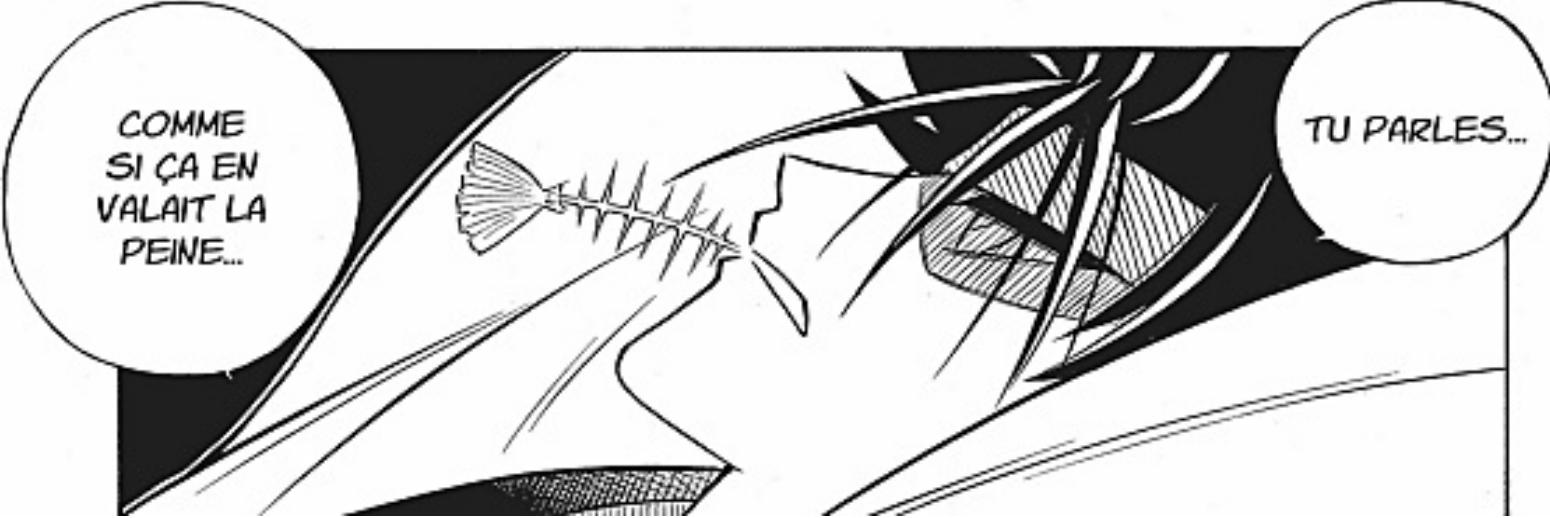
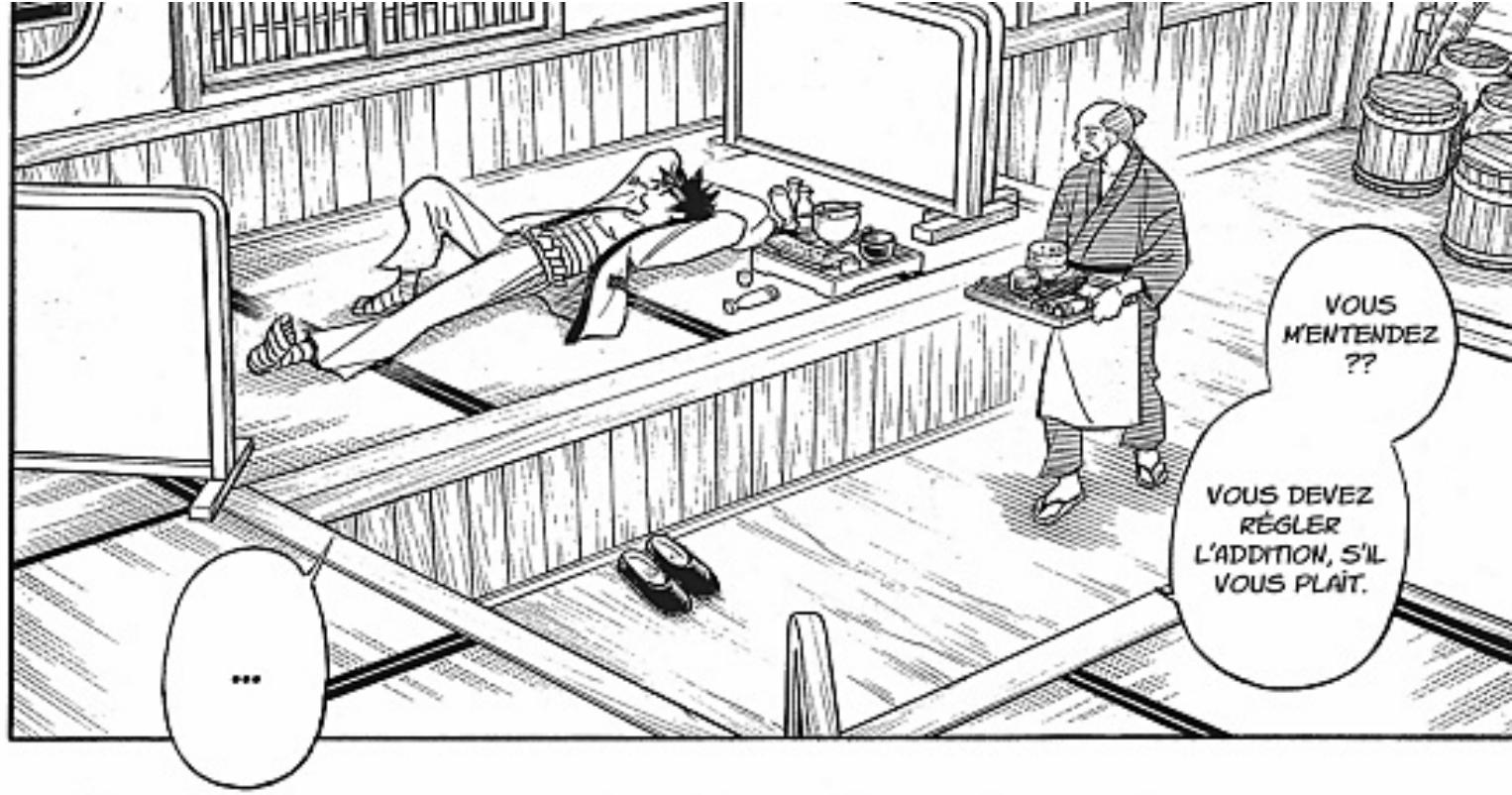
QU'EST-CE
QUE TU
RACONTES ?
JE NE SUIS
NI L'UN NI
L'AUTRE.

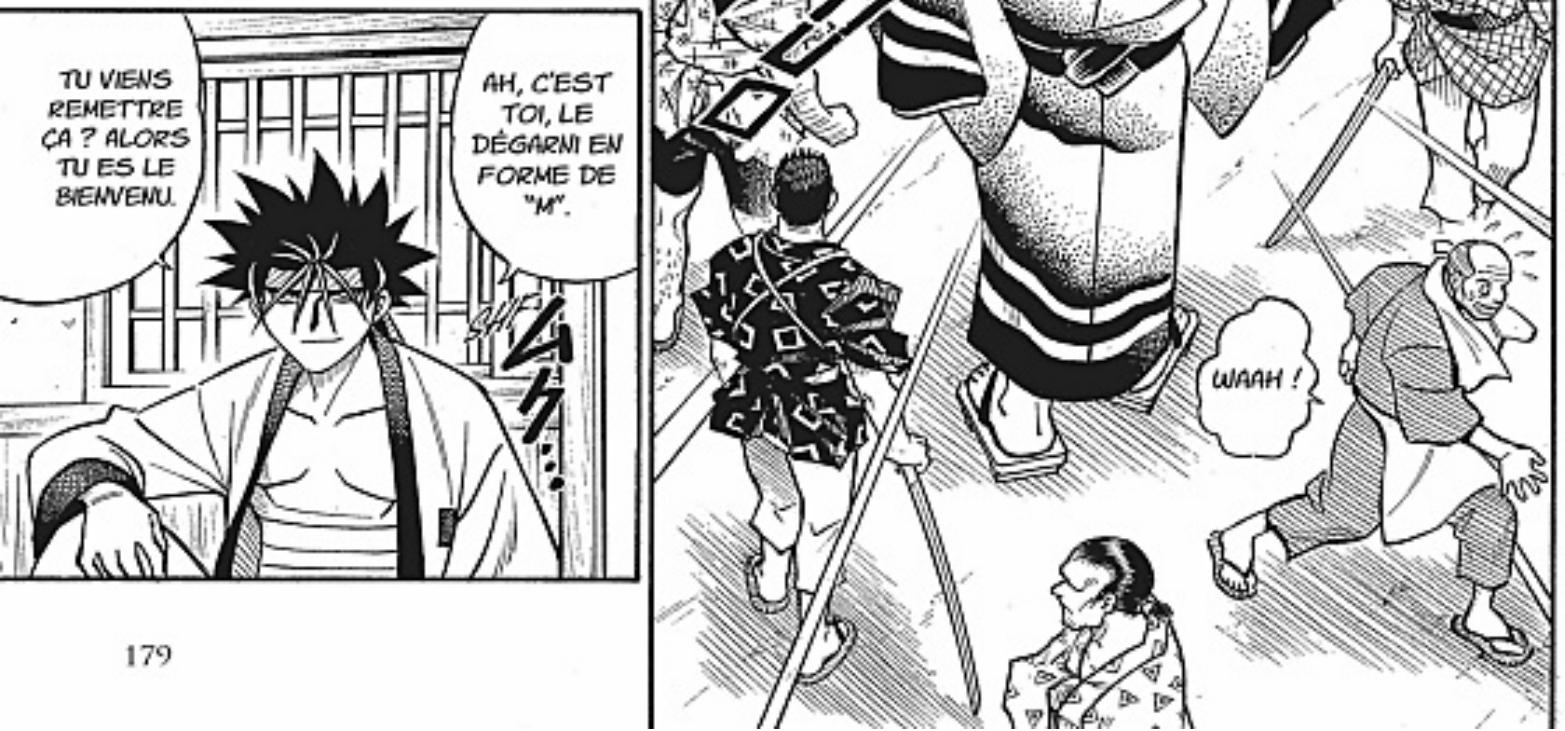
VOUS SAUVEZ
LES GENS POUR
ENSUITE LES
BRUTALISER...

ET ARRÈTE UN
PEU DE TE
MÉPRENDRE,
ESPÈCE DE
"DEMI-FRONT" !

JE ME
CASSE !











DEPUIS TRÈS LONGTEMPS, LES NOMBREUX ET HABILES SÉRICULTEURS DE LA RÉGION PRODUISENT DES FILS DE SOIE DE TRÈS GRANDE QUALITÉ.



OUI, JE PEUX LE FAIRE.

J'AI donc décidé d'acquérir le monopole du marché de la soie dans cette ville d'étape.

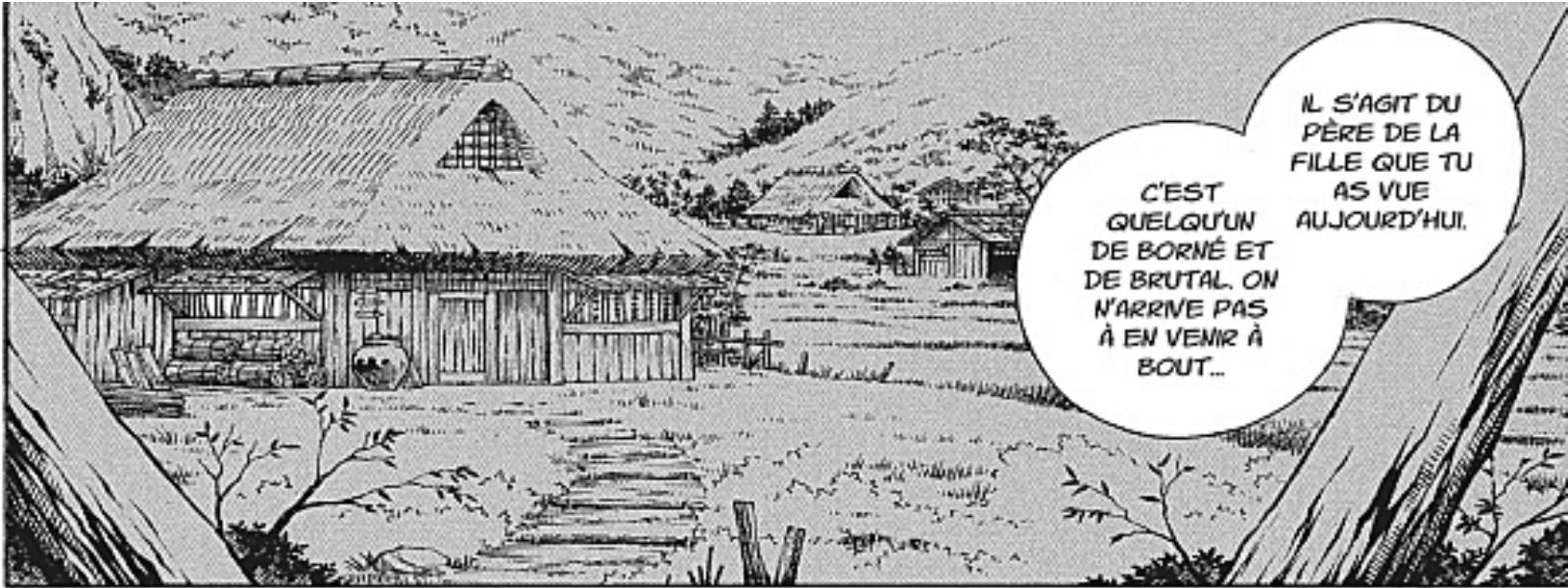
EN TANT QUE YAKUZA INFLUENT DE CETTE VILLE, JE NE SUIS PAS ASSEZ BÊTE POUR NÉGLIGER CELA.



UN GÉNEUR IMPRÉVU A FAIT SON APPARITION.

PARCE QUE QUAND J'AI COMMENCÉ MON AFFAIRE...







KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*

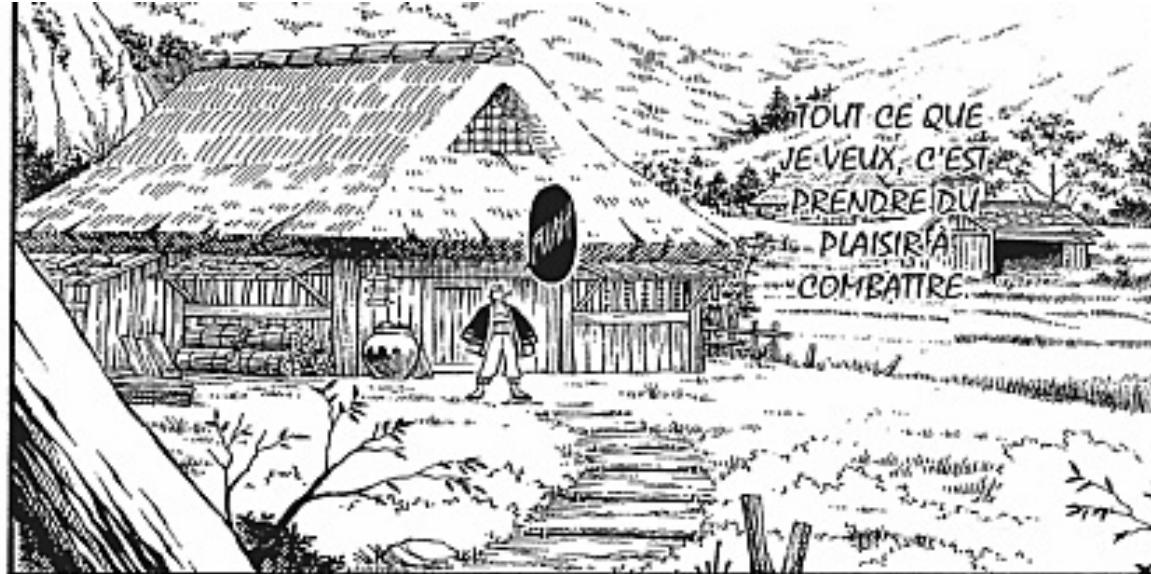




Scène 229

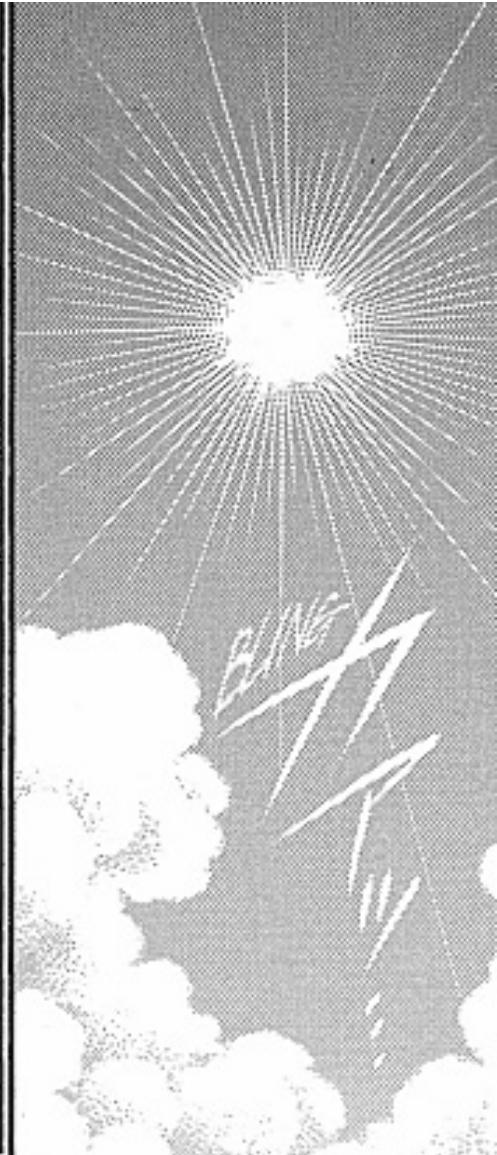
Le dos d'un homme (2^e partie) : Deux êtres semblables







* Je te lance un défi, je t'affirme sous l'arbre de la valélie à l'est, Zanza





TU ES BIEN
DISTINGUÉ,
POUR UN
HOMME DE LA
BANDE À
FUDOSAWA.

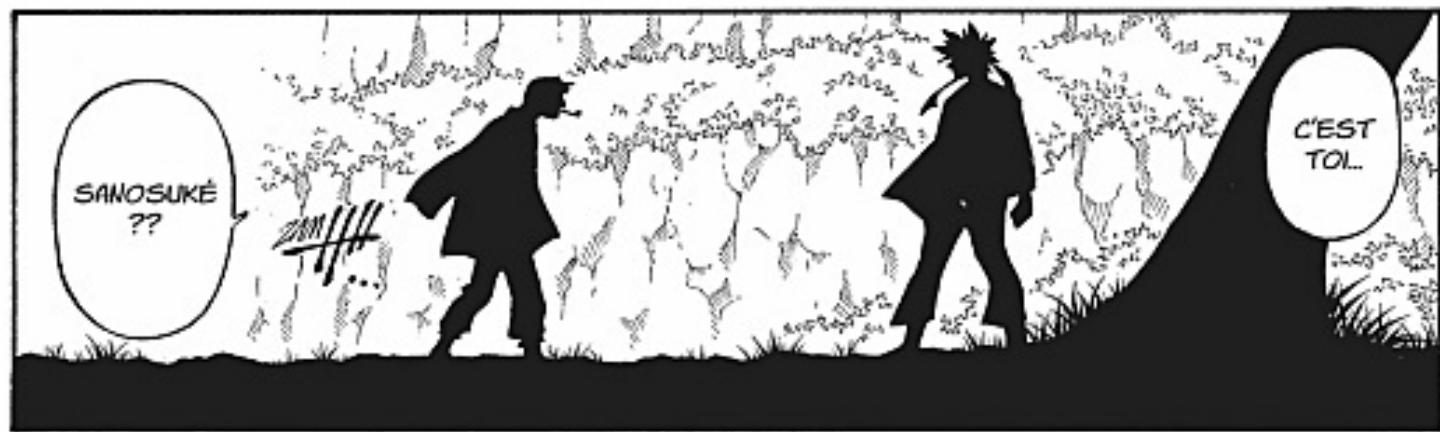


JE N'APPARTIENS
PAS À CETTE BANDE.
JE SUIS UN SIMPLE
COMBATTANT.

BIEN,
COMMENÇONS
TOUT DE...



MA TÈTE
TE DIT
QUELQUE
CHOSE ?



GRUMF
!!



J'AI PRIS
LE NOM DE
SANOSUKÉ
SAGARA...

C'EST
VRAI, J'AI
ABANDONNÉ
MA FAMILLE
IL Y A 10
ANS.

MAIS EN
TOUT CAS,
QUELQU'UN
QUI AIDE UN
GARS COMME
FUDOSAWA NE
SERA JAMAIS
MON FILS !

JE NE
SAIS PAS
S'IL EST
MORT OU
PAS...

IL EST VRAI QU'IL
Y A DIX ANS, J'AVAIS M'APPELLE
PAS
PÈRE SI
FACILE-
MENT !!
NE
FAUSSE ARMÉE
IMPÉRIALE D'UN
CERTAIN
SAGARA.

ZANZA LE
BAGARREUR.

ET
AUJOURD'HUI,
JE
M'APPELLE...



ET C'EST MOI,
KAMISHIMOEMON,
QUI TE
CORRIGERAI
À LA PLACE DE
TON PÈRE.

VIENS...

HE
HE

TU PORTES
LE MÊME NOM
QUE MON
FILS...



AMÈNE-TOI,
FILS
PRODIGUE !!

EN
GARDE,
PÈRE
INDIGNE
!!



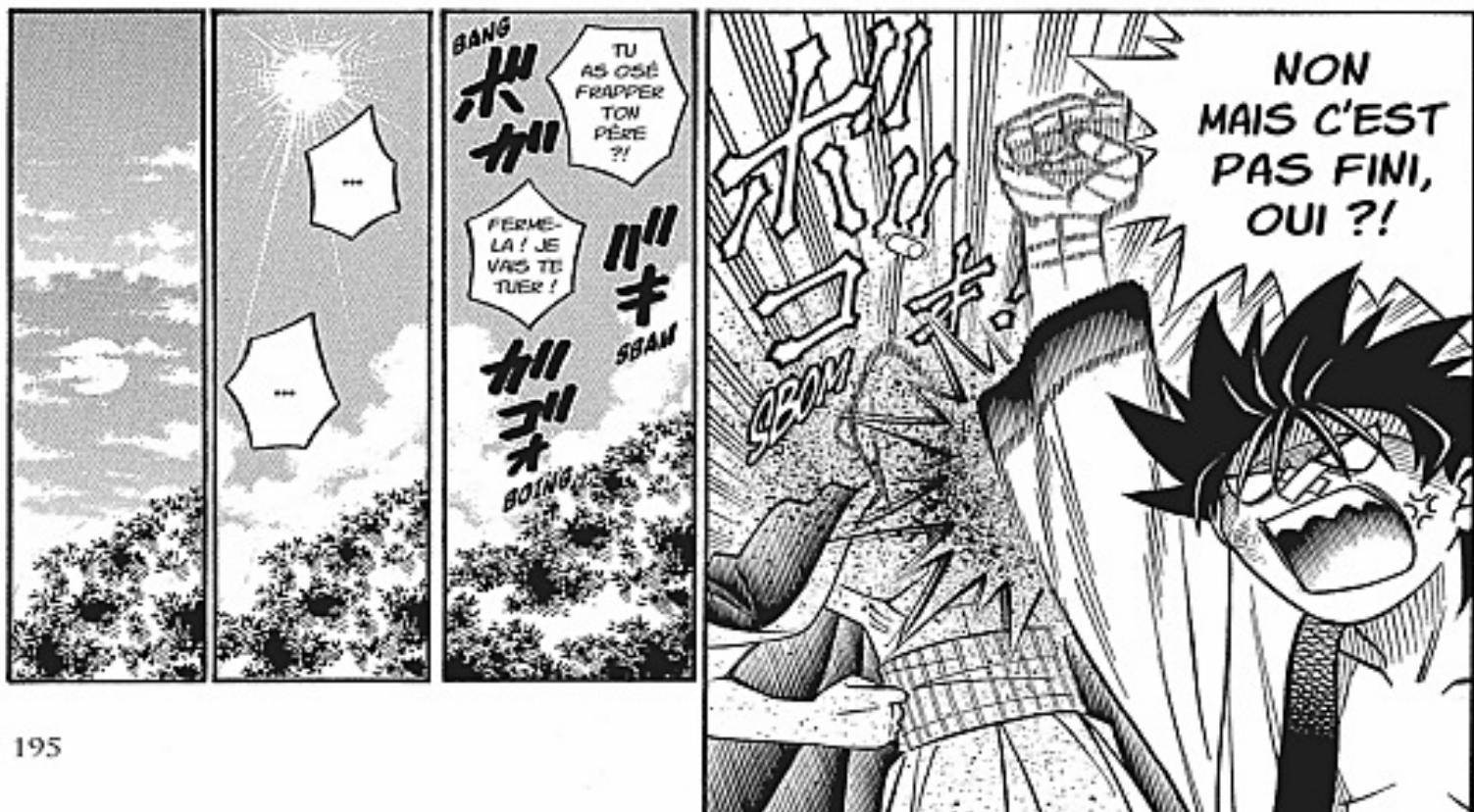
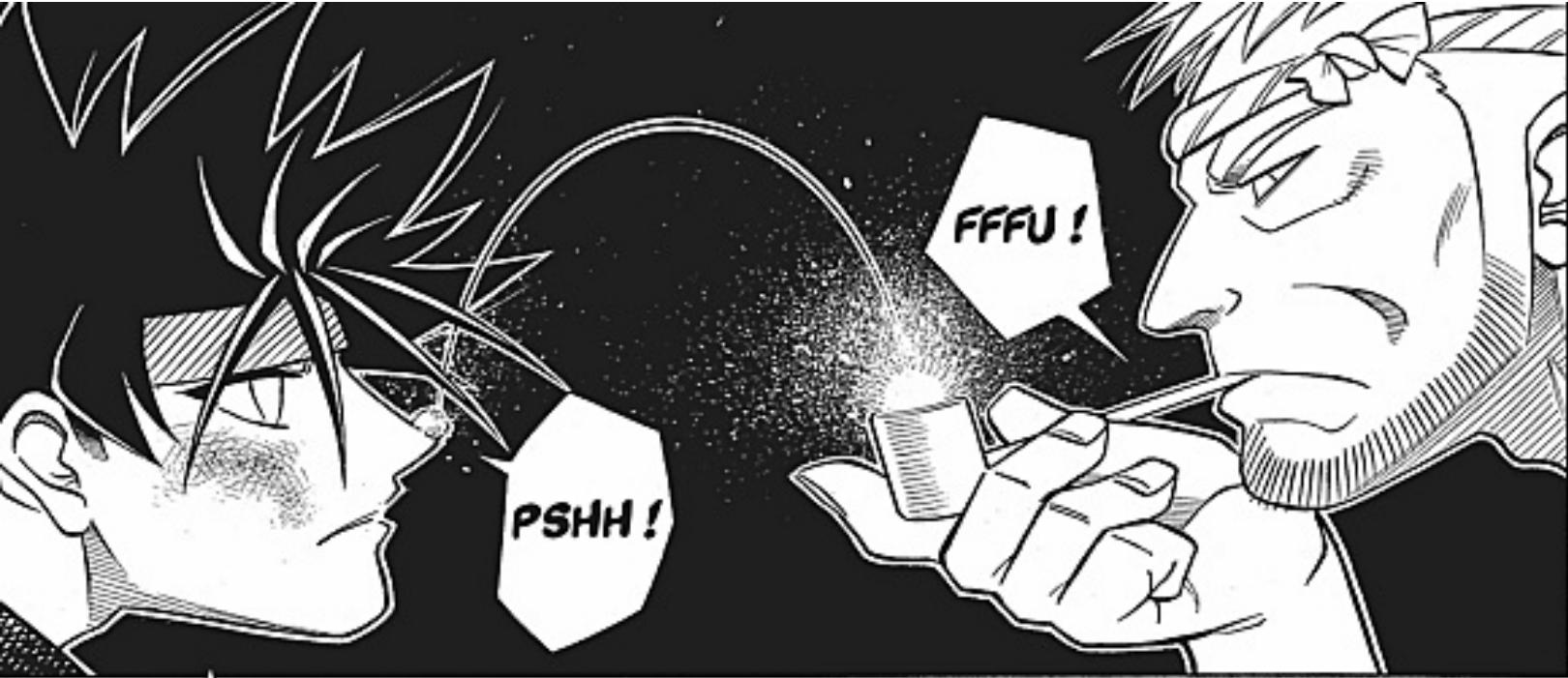


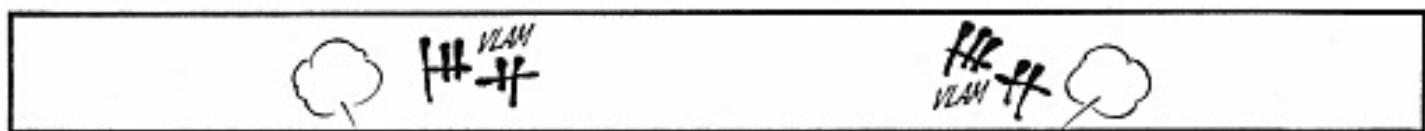


NE ME
SOUS-ESTIME
PAS !!

DZAM

TECHNIQUE
FATALE !







POURQUOI
TOPOSER À
L'AUTRE DÉGARNI
EN FORME DE
"M", AU POINT DE
T'ATTIRER DES
PROBLÈMES ?

IL N'Y A
POURTANT AUCUN
RAPPORT ENTRE
L'ÉLEVAGE DES
VERS À SOIE ET
TA FAMILLE DE
CULTIVATEUR
DE RADIS, NON ?



ON
PARTAGEAIT
TOUS LES
MÊMES
DIFFICUL-
TÉS.

MÊME UN IMBÉCILE
COMME TOI N'A PAS
PU OUBLIER À QUEL
POINT CET ENDROIT
ÉTAIT PERDU.



À L'ÉPOQUE,
COMME IL N'Y AVAIT
PAS DE TRANSPORTS,
ON DEVAIT ACCEPTER
DE VENDRE NON
SEULEMENT LES
RADIS BLANCS MAIS
AUSSI LA SOIE À
TRÈS BAS PRIX.



FUDOSAWA
ESSAYE DE
NOUS PRIVER
DE CETTE VIE
CONFORTABLE.

ON EST DONC
FORCÉMENT
CONCERNÉS !!



IL EN EST
TRÈS FIER
MAIS DE QUI
S'AGIT-IL AU
JUSTE ?

À PROPOS
DE SON
PROTEC-
TEUR...

KAMISHIMOEMON
NE CÉDERA
JAMAIS DEVANT
LUI, QUELLES
QUE SOIENT SES
RELATIONS.

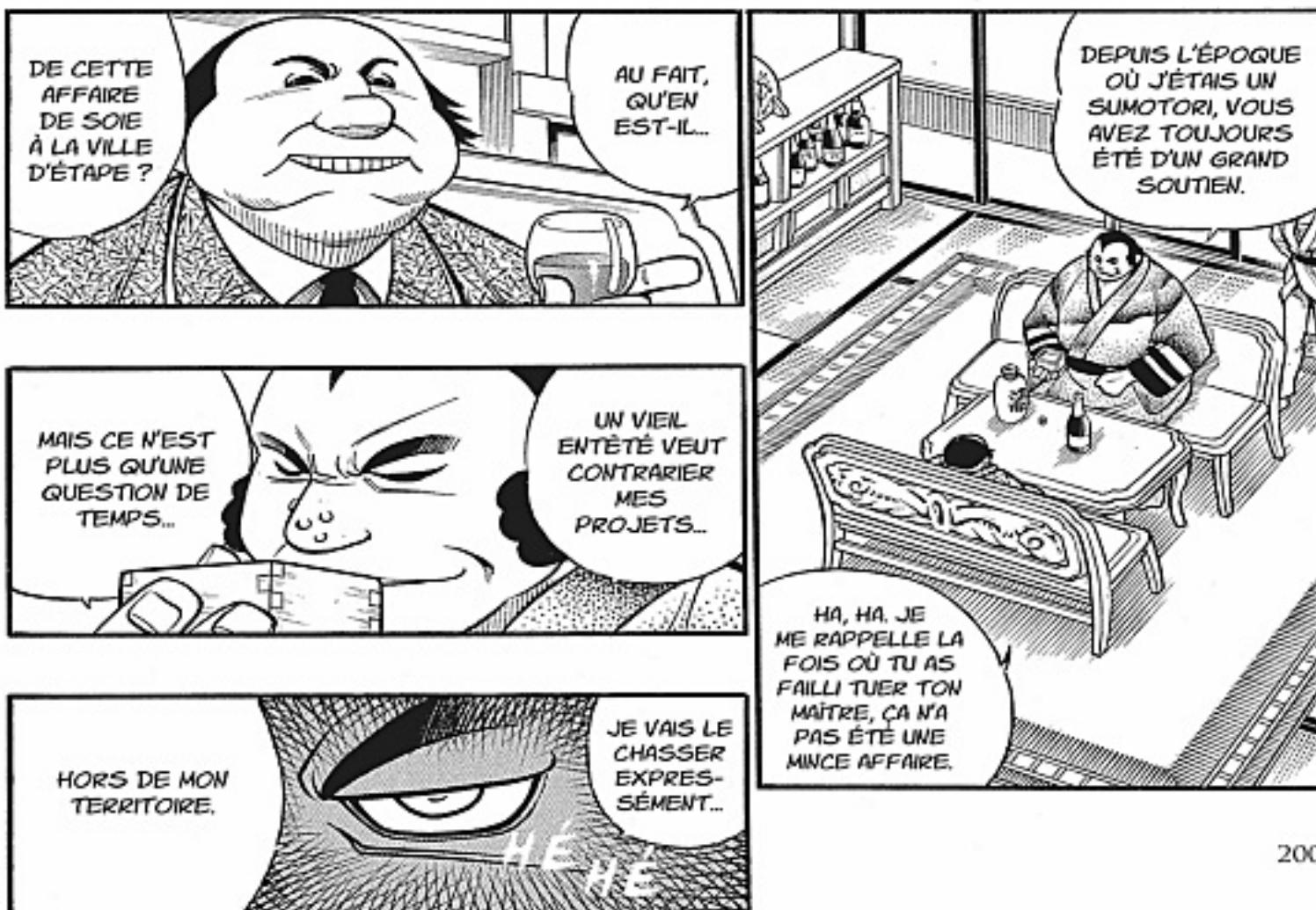
DIS-LUI
QUE...

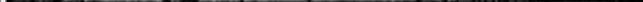
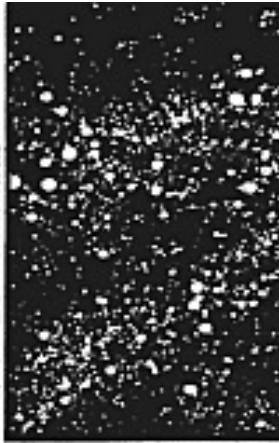
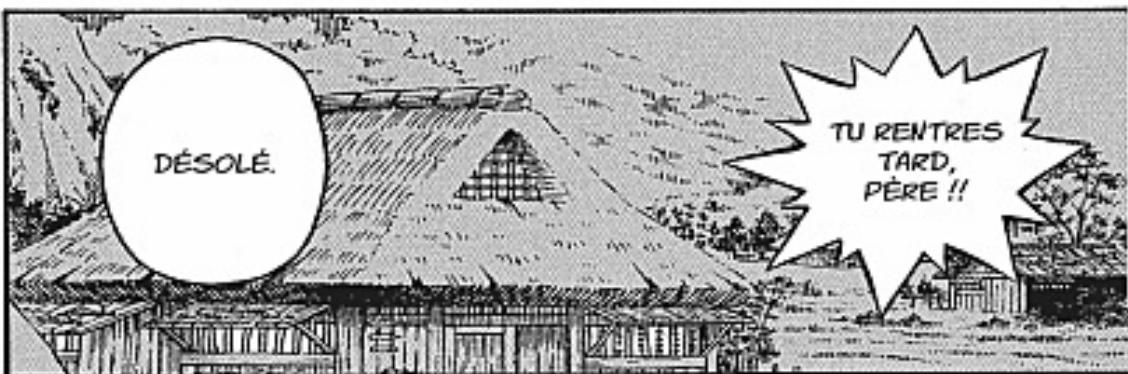
C'EST UN
ANCIEN PATRIOTE. JE
NE SAIS PAS COMMENT
IL L'A COMMU, MAIS
APPAREMMENT, IL
OCCUPE MAINTENANT
UN POSTE DE HAUT
FONCTIONNAIRE.

TU TE SOUVIENS
OÙ J'HABITE ?
PASSE QUAND
TU VEUX.



ON CONTINUERA
LE COMBAT
PLUS TARD.





KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



PÈRE

KAMISHIMOEMON HIGASHIDANI (41 ANS)



FILS AÎNÉ

SANOSUKÉ SAGARA (19 ANS)

FILLE AÎNÉE

UKI HIGASHIDANI (16 ANS)

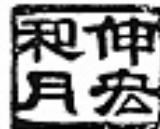


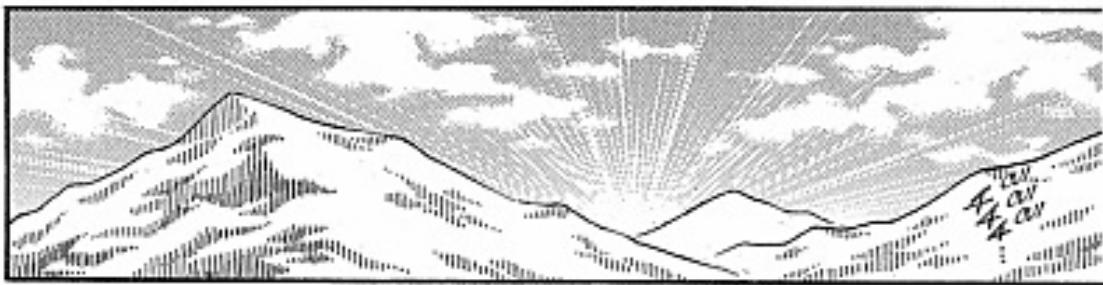
FILS CADET

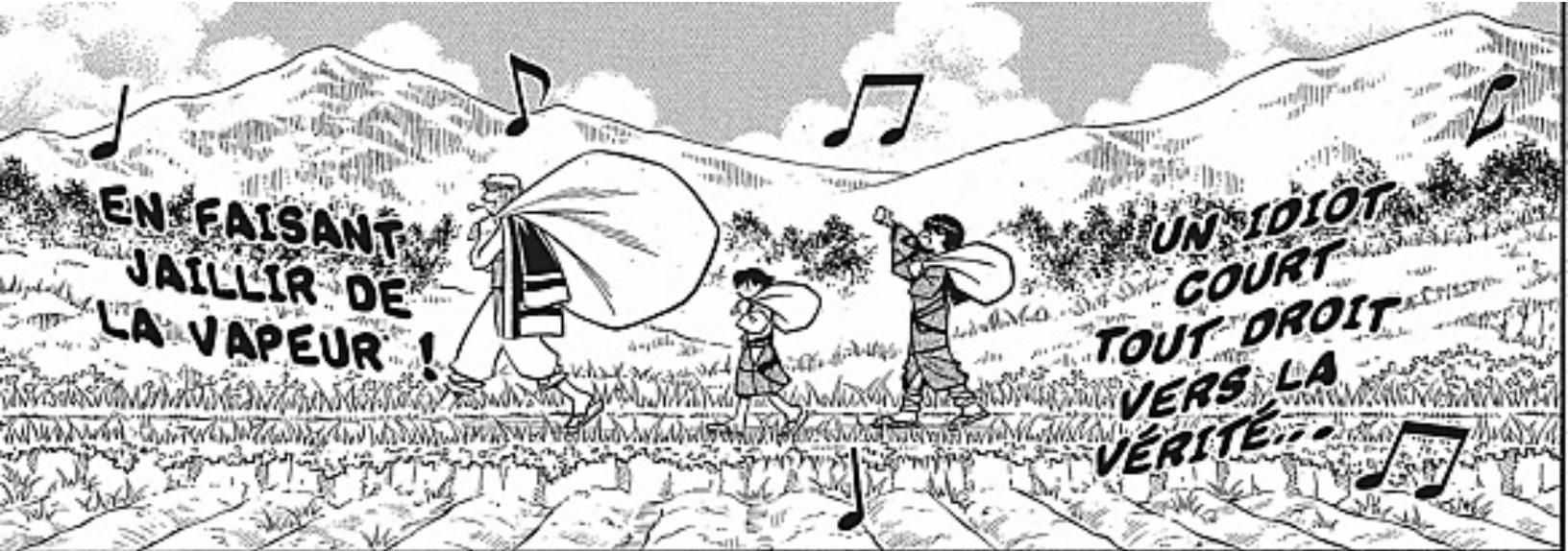
OTA HIGASHIDANI (6 ANS)

Scène 230

*Le dos d'un homme (3^e partie) :
Portrait de famille*

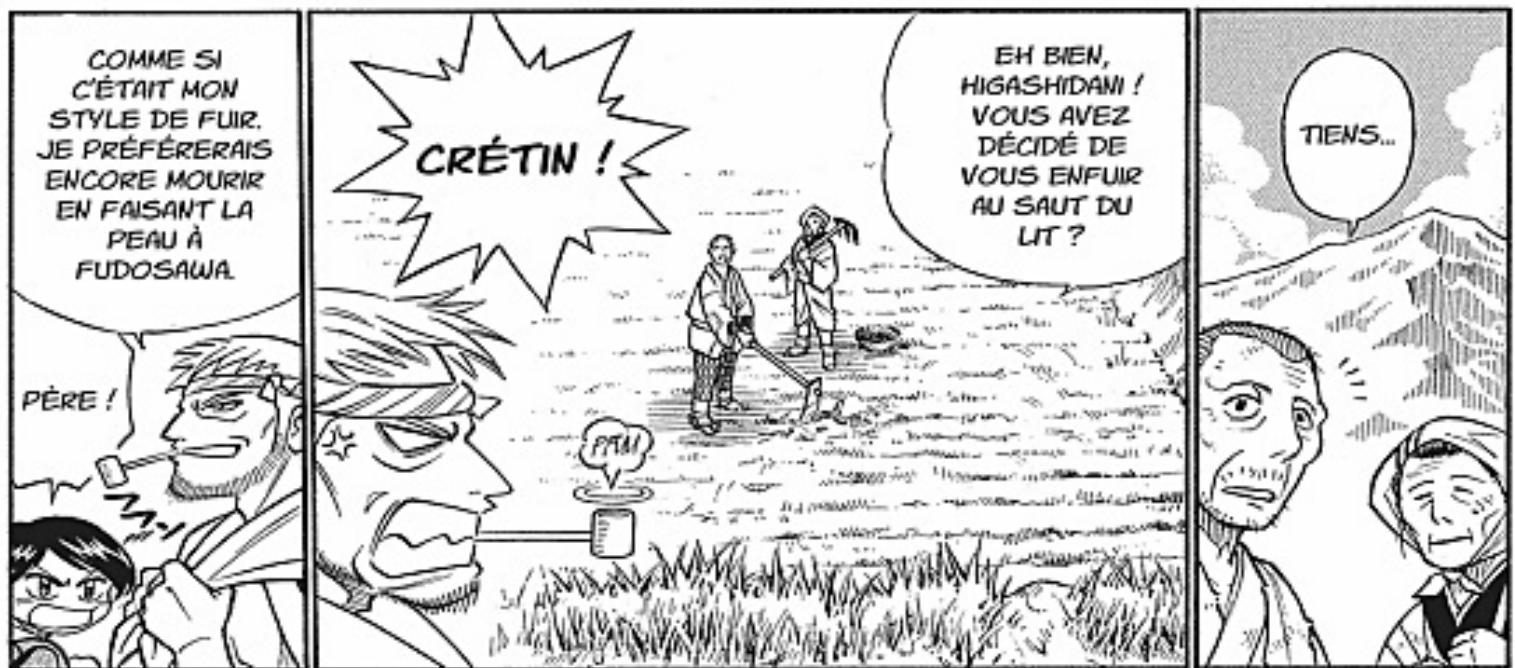






Copyright : JASRAC 0703454-701

* N.D.T. : Paroles de "Maguma no hito" d'Angle, un groupe de rock japonais.



VU L'ÉTAT
DE CES TERRES,
CE N'EST PAS JUSTE
CETTE ANNÉE QUI EST
COMPROMISE. ON NE
POURRA PLUS JAMAIS
Y CULTIVER QUOI
QUE CE SOIT !

QUEL
DÉSAS-
TRE...



TAIS-TOI !
ET FICHE LE
CAMP TOUT
DE SUITE !

UN CHAMP, ÇA ?
UN TERRAIN À
L'ABANDON, TU
VEUX DIRE.

N'ENTRE PAS
DANS NOTRE
CHAMP SANS
AUTORISATION !

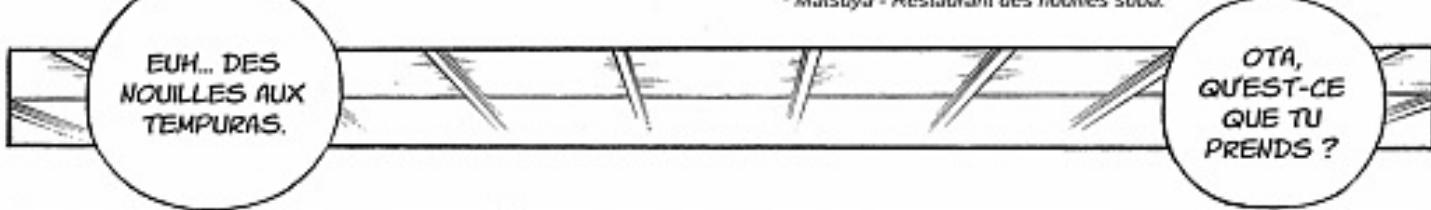
QUEST-CE
QUE TU FAIS
LÀ, TOI ?







* Matsuya - Restaurant des nouilles soba.



AUTREFOIS, ELLE
ÉTAIT MIGNONNE. ELLE
ME SUIVAIT PARTOUT
EN M'APPELANT
GRAND FRÈRE.

J'AI COMPRIS ! IL DOIT ÊTRE
TIMIDE FACE À MOI, LA SEULE
FLEUR DE LA CAMPAGNE DE
SHINSHU. CA NE PEUT
ÊTRE QUE ÇA.

C'EST FOU
CE QUE LES
GENS PEUVENT
CHANGER.

MALENTENDU FLAGRANT...

EN FAIT,
IL M'APPELLE
"DEMI-FRÈRE"
POUR CACHER
SA GÈNE.

JE PEUX
SAVOIR CE QUI
T'ARRIVE ?

JE NE TE
SUIS PLUS...

VAS-Y,
CHOISIS CE
QUE TU VEUX
MANGER.

MENU

DANS CE
CAS, TANT
PIS.

HÉ...

TU COUVES
TROP ton
FRÈRE, TU NE
CROIS PAS ?
C'ÉTAIT DÉJÀ
LE CAS L'AUTRE
JOUR...

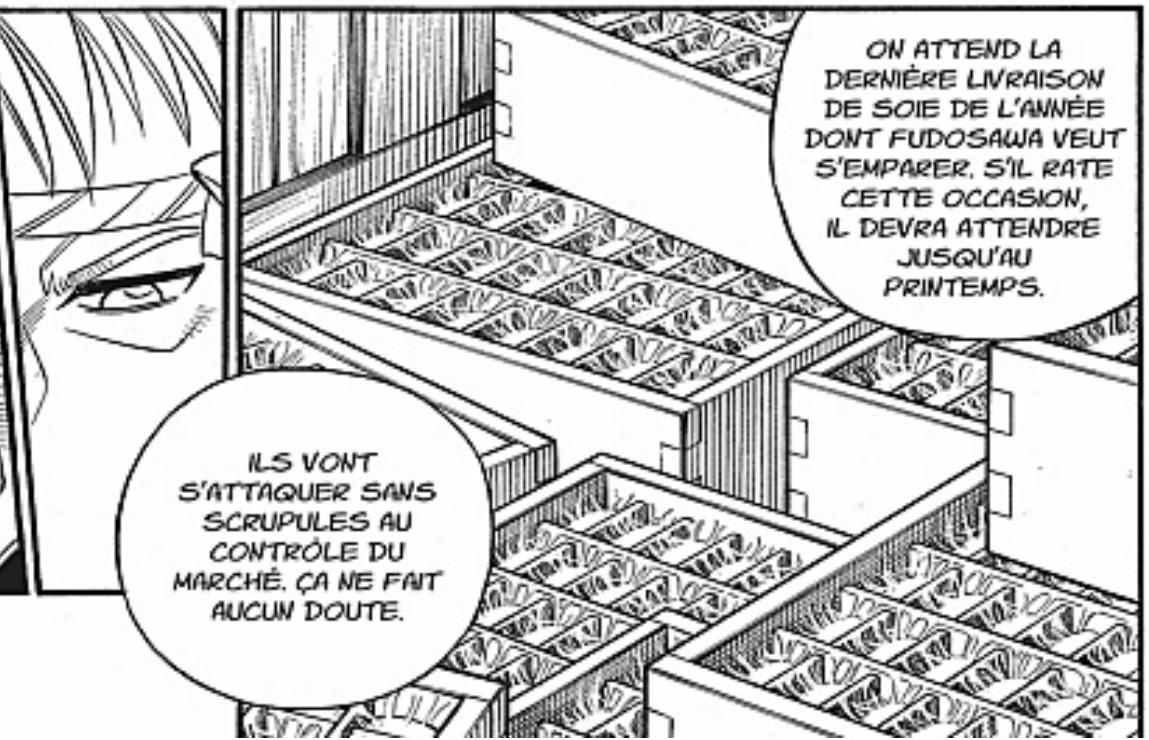
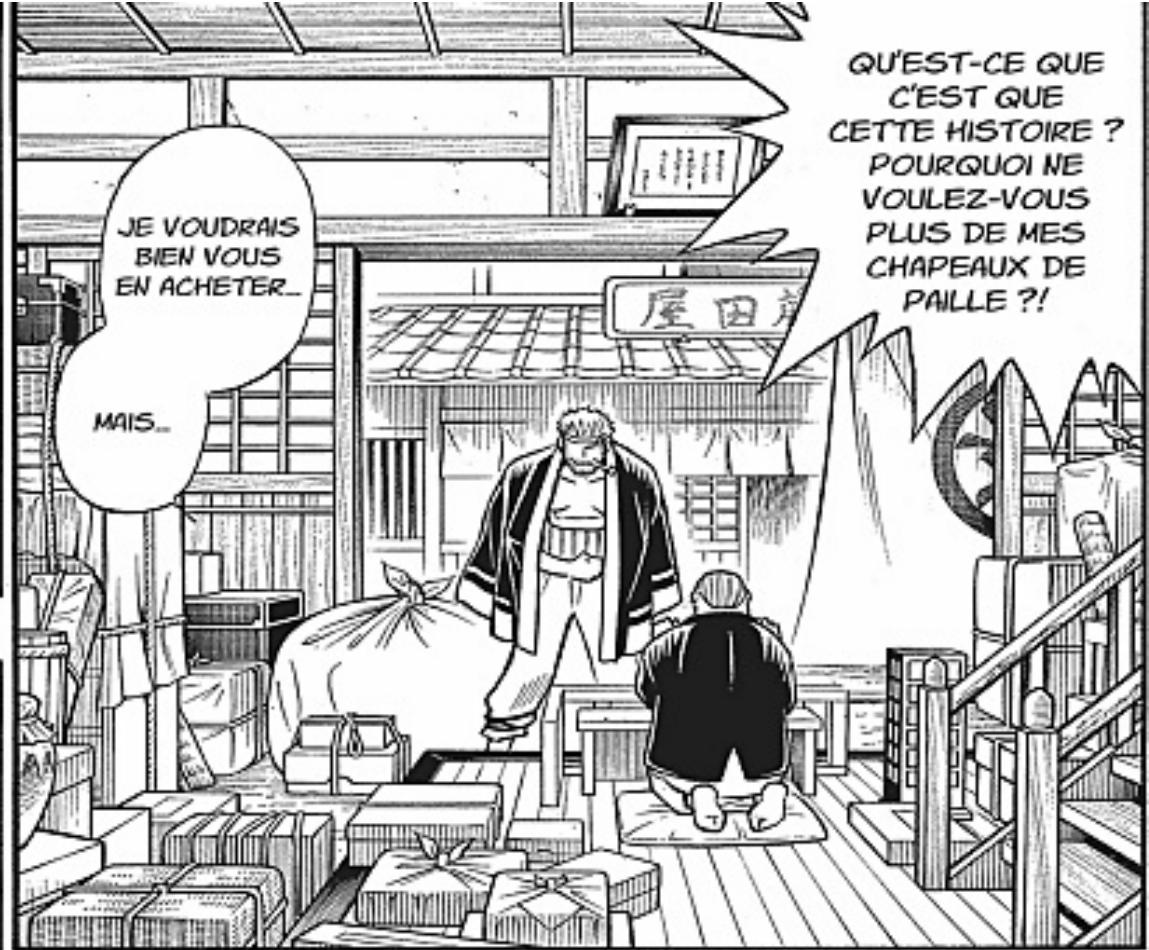
OTA, ESSUIE
TA BOUCHE
APRÈS
AVOIR
FINI DE
MANGER.

ET N'OUBLIE
PAS DE TE
BROSSER
LES DENTS
EN RENTRANT,
D'ACCORD ?
SIMON TU AURAS
DES CARIÉS.

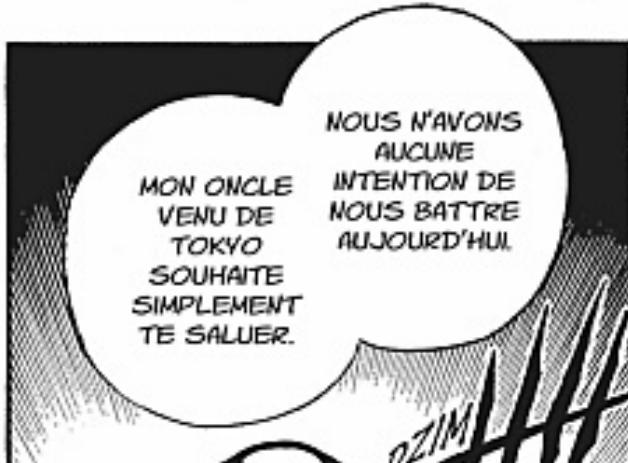
AH,
C'ÉTAIT
BON !







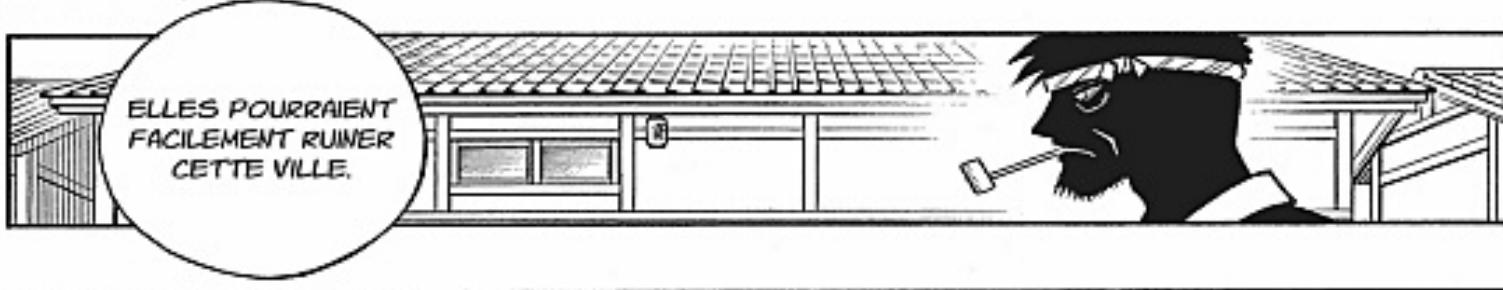




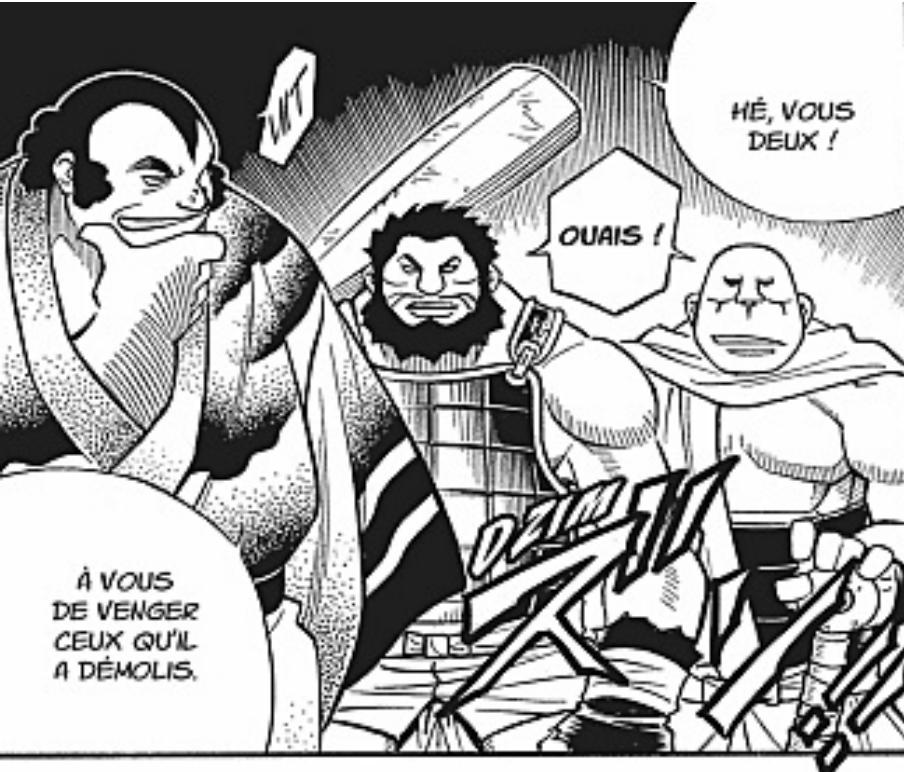


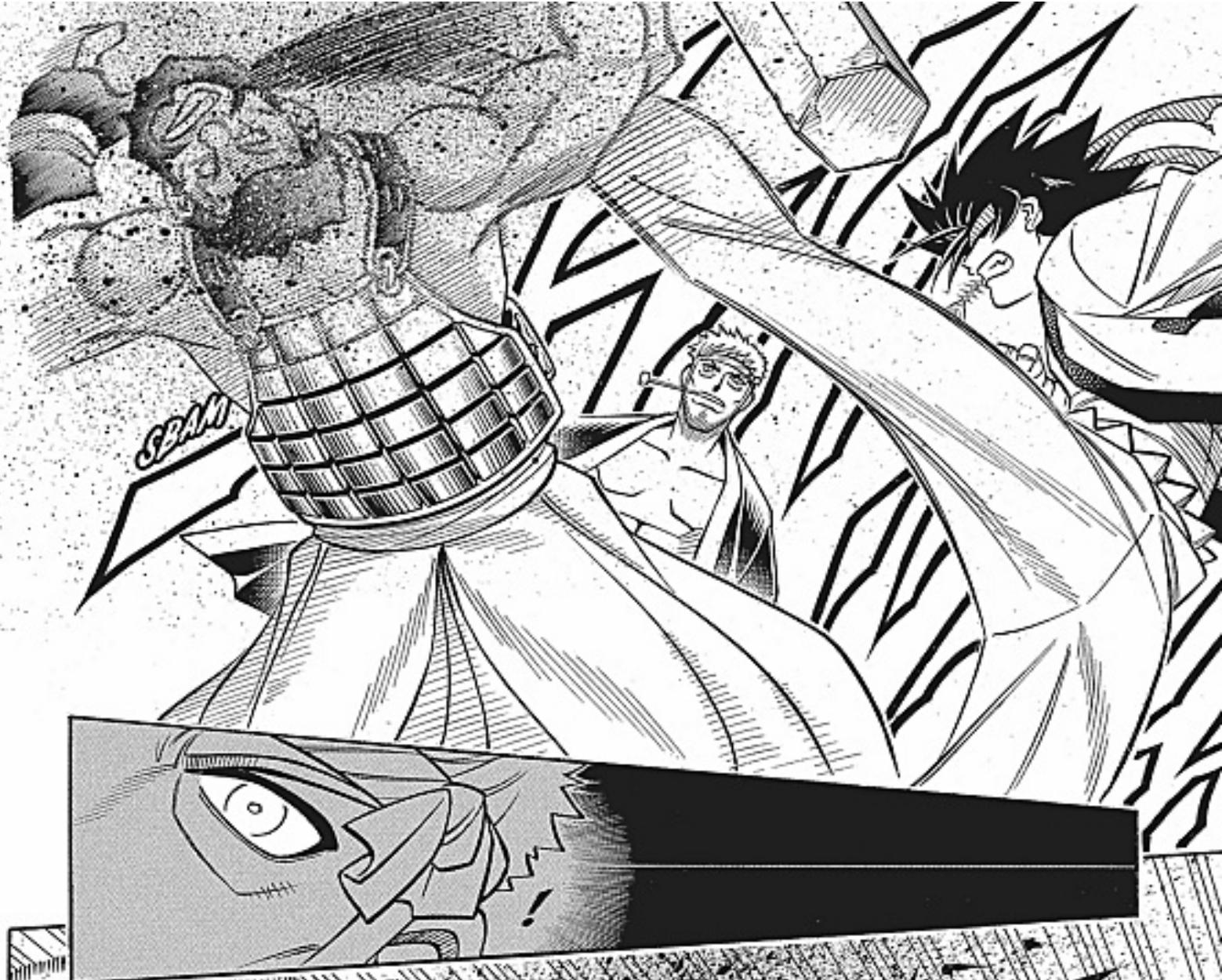


* N.D.A. : Ancien nom du préfet.











KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



Scène 231

Le dos d'un homme (4^e partie) : Acte de provocation



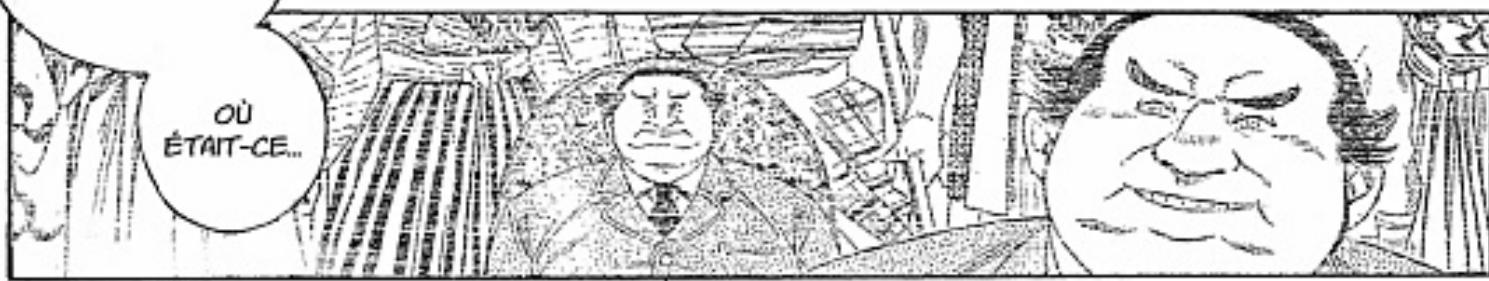
RIEN. MON
COMBAT AVEC
LUI N'EST PAS
FINI ALORS
PERSONNE
N'Y TOUCHE,
COMPRIS ?

SALE
AVORTON, TU
NE MANQUES
PAS DE
TOUPET...

MAIS NE
T'INQUIÈTE PAS. JE
VAIS TE PAYER LE
PRIX DEMANDÉ.
COMBIEN VEUX-TU ?

JE SUIS
DÉSOLÉ, TU
AVAIS L'AIR
PLUTÔT
MOTIVÉ MAIS
NOUS N'AVONS
PLUS BESOIN
DE TOI.

C'EST LUI ?
LE COMBATTANT
DONT TU M'AS
PARLÉ HIER
SOIR ?



Référence :
Kenshin le vagabond perfect edition - vol.2



IL A LE CHIC POUR
INSULTER LES
AUTRES. ET JE SAVS
DE QUOI JE PARLE...

PFF

POUR DEVENIR
UN VÉRITABLE
CHEF, TU DOIS
D'ABORD
ÉVOLUER DU
COCHON
JUSQU'AU
SINGE.

MÈME À
LA CAMPAGNE,
TU ESSAYES
DE JOUER
AU CHEF
DEVANT DES
YAKUZAS ?

TU
COMPRENDIS ?



ALLEZ, ON RENTRE !



MON
ONCLE
?!

ON Y VA,
FUDOSAWA !



TOI, ÉVITE DE ME
BASSINER AVEC LES
MÊMES DISCOURS QU'UN
CERTAIN POLICIER !

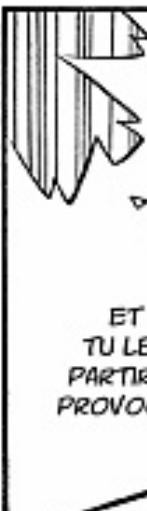


APPRENDS À
CONNAÎTRE TES
LIMITES. SINON
TU NE FERAS PAS
DE VIEUX OS.

ÇA SUFFIT POUR
AUJOURD'HUI !!

ALLEZ, LES
GARS, ON
RENTRE !!





ET TOI
TU LE FAIS
PARTIR EN LE
PROVOQUANT !

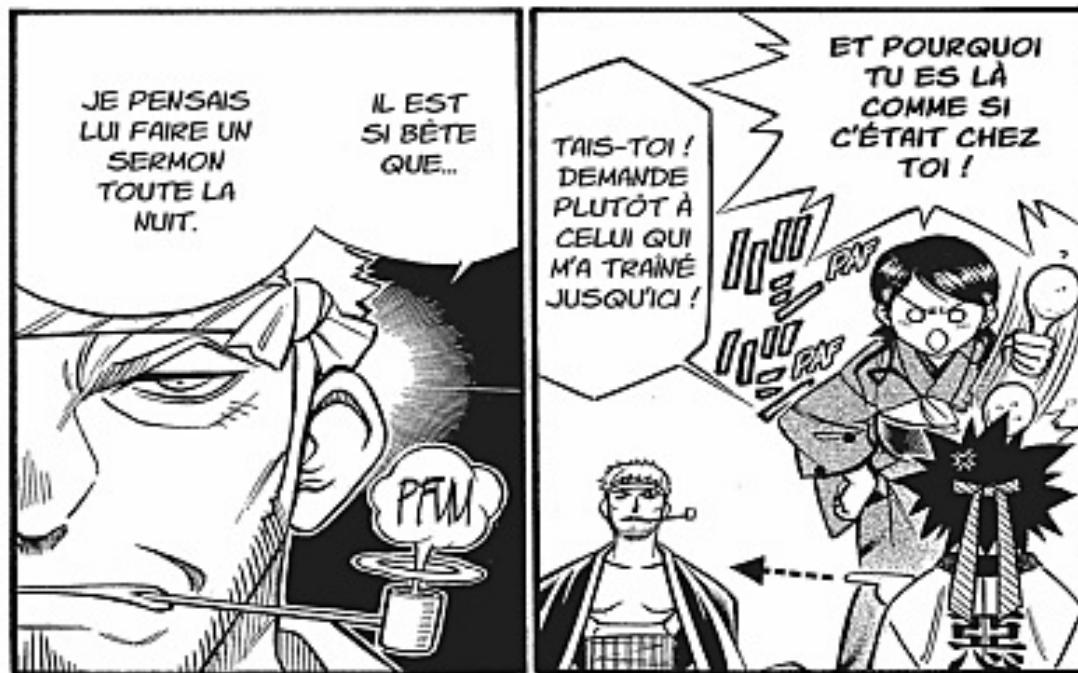


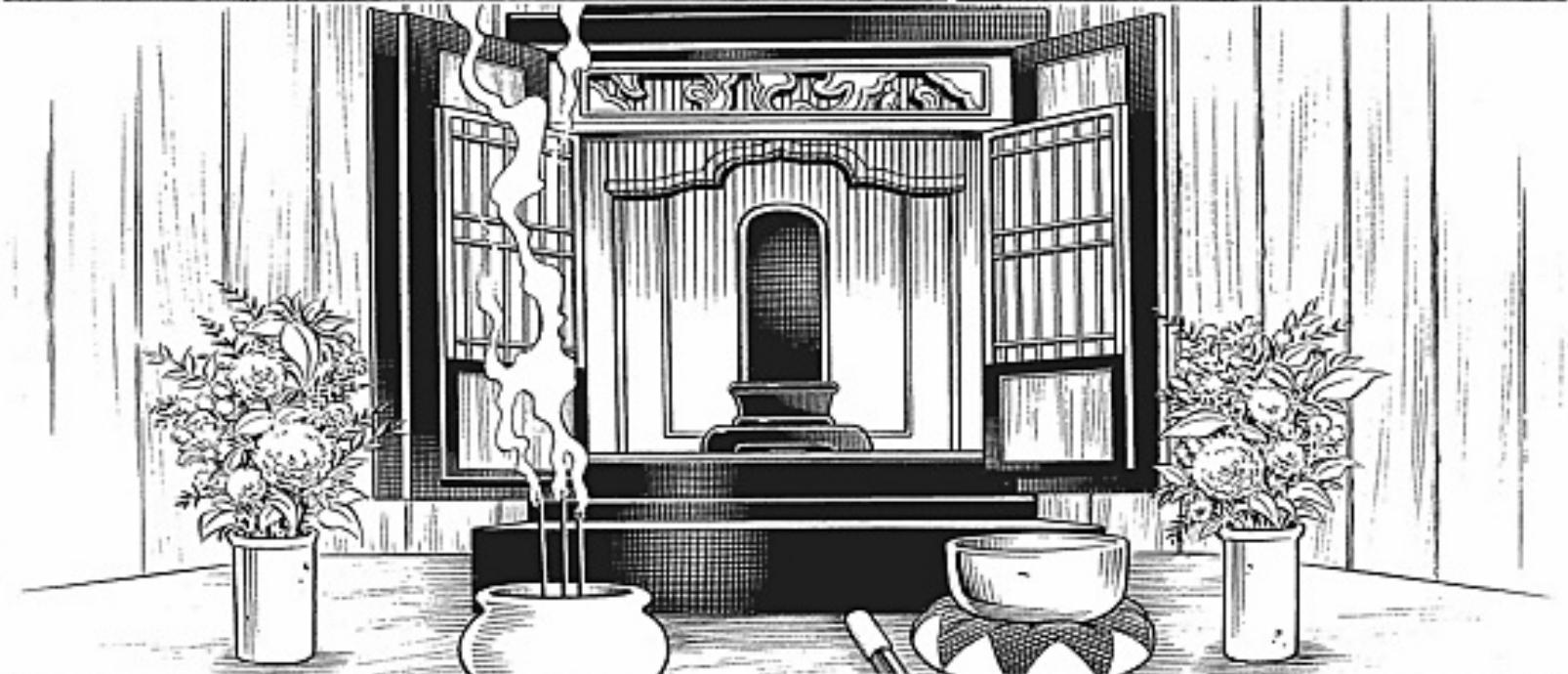
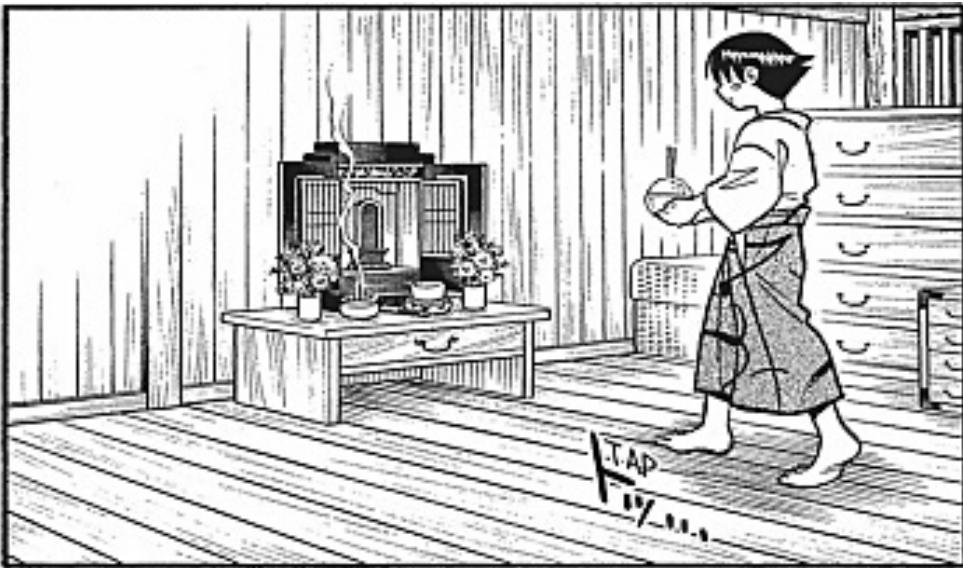


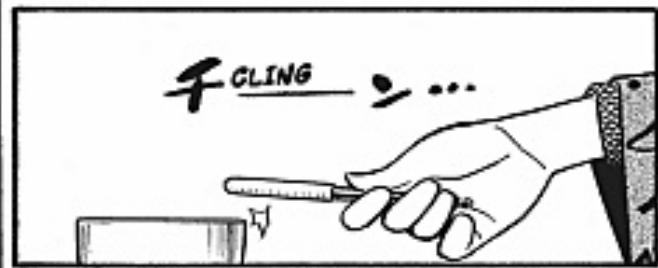
* N.D.T. : Aritomo Yamagata (1838-1922) était un samouraï du clan Choshu. Sous le gouvernement de Meiji, il fut nommé maréchal et occupa plusieurs postes de ministre.





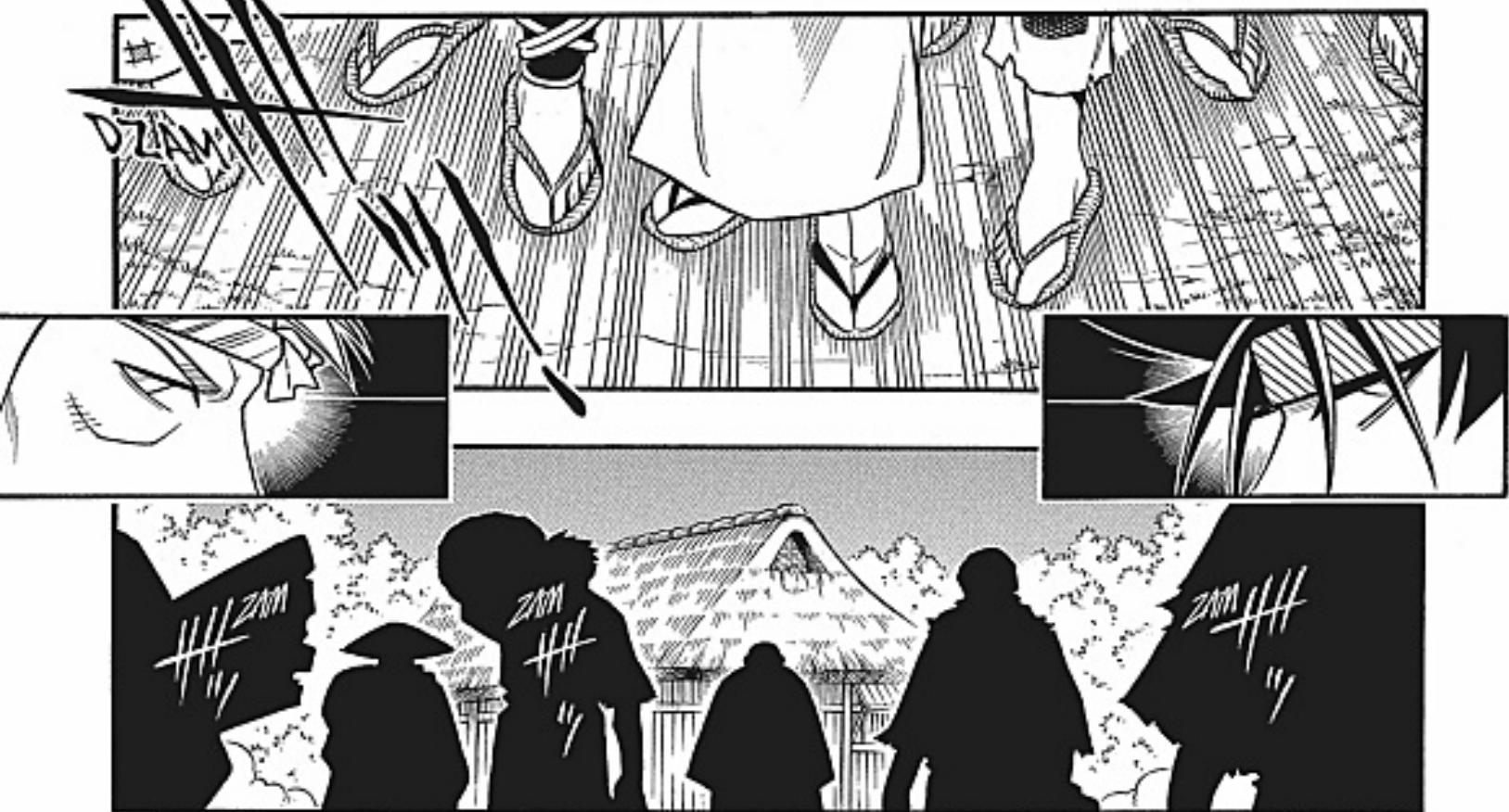


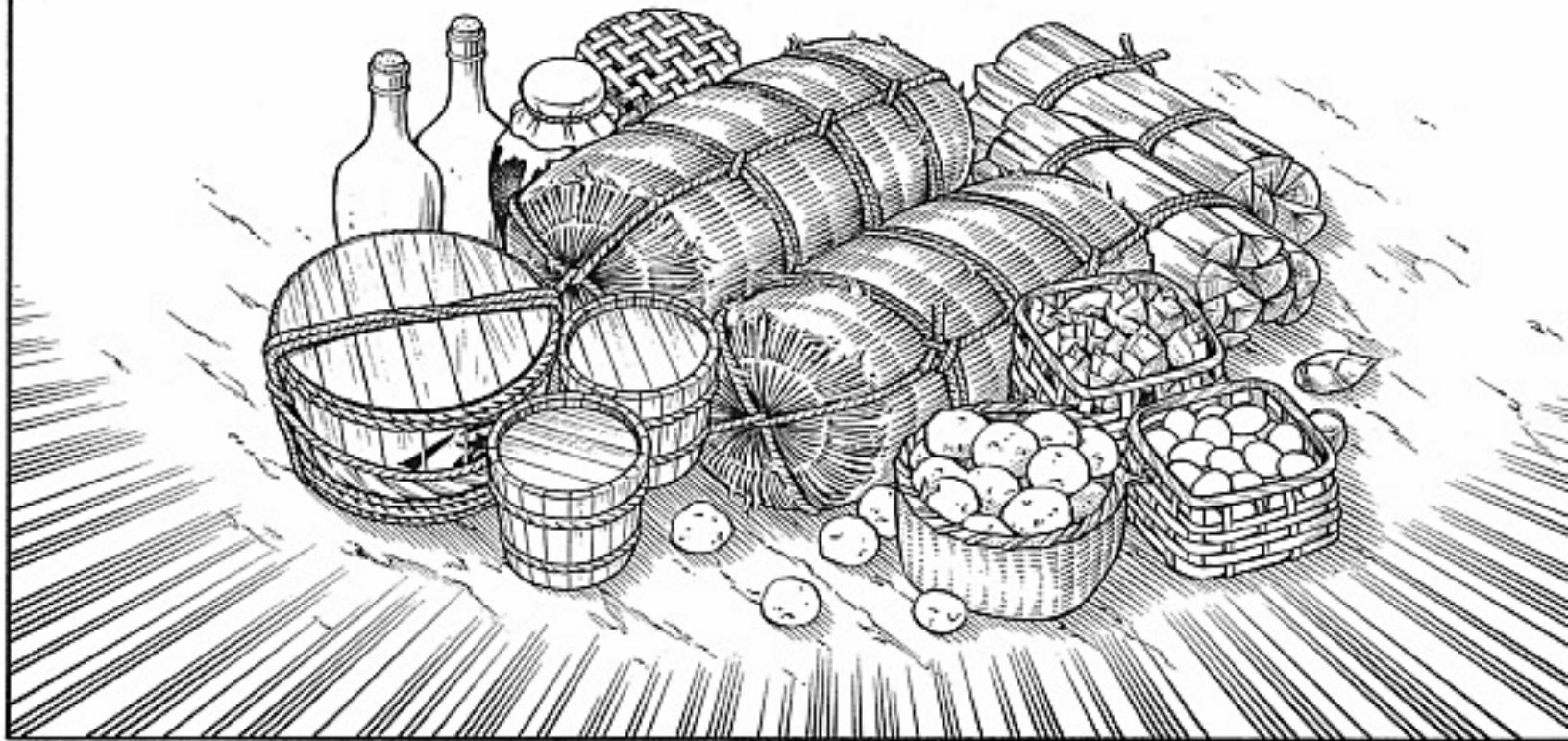




TU AS
FINI TA
PRIÈRE?
ALORS À
TABLE.









CE N'EST PAS
LA PEINE DE
RASSEMBLER
NOS FORCES.

SI ON RÉUSSIT À
UNIR NOTRE COLÈRE,
C'EST COMME SI ON
AVAIT LA FORCE DE
100 PERSONNES.



MONSIEUR

OH !

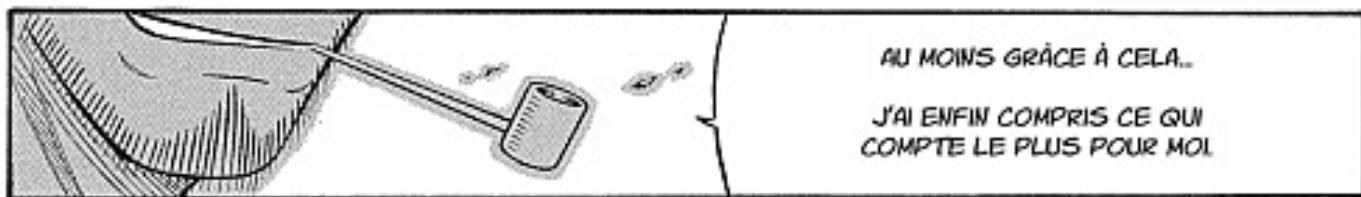


HÉ, UKI.
AMÈNE PLUS
D'ASSIETTES
ET DE
BAGUETTES
!!



ALLEZ,
ENTREZ !
ENTREZ !

SI ON FESTOIE,
PERSONNE NE
TROUVERA
À REDIRE.



SAVOIR QUI GAGNERA LA BATAILLE N'EST PAS CE QUI IMPORTE LE PLUS. PRÉSERVER CETTE VILLE D'ÉTAPE REPRÉSENTE MA VRAIE VICTOIRE.



VOUS, LES
200 HOMMES
DE LA MAISON
FUDOSAWA ! TUEZ
TOUS CEUX QUI
S'OPPOSENT À
NOUS !!

EN AVANT
LES GARS !!

KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert
en sabre à l'ère Meiji*



RUROUNI KENSHIN – ULTIMATE EDITION –

© 1994 by Nobuhiro Watsuki
All rights reserved.

First published in Japan in 1994 by SHUEISHA Inc., Tokyo.
French translation rights in France and French-speaking Belgium, Luxembourg,
Monaco, Switzerland and Canada arranged by SHUEISHA Inc.
through VIZ Media Europe, SARL, France

Édition française

Traduction : Hiroe Sasaki

Relecture et unification : Mikaël Schwartzmann

Lettrage : Aurélien Flamant

© 2017, Éditions Glénat

Couvent Sainte-Cécile – 37, rue Servan – 38000 Grenoble

ISBN : 978-2-3310-2917-2

Dépôt légal : mars 2017

www.glenatmanga.com

Avec le soutien du



www.centre-national-du-livre.fr